

ИНДОНЕЗИЙСКО-
РУССКИЙ
СЛОВАРЬ



KAMUS KANTONG INDONESIA-RUSIA

Oleh •

N. F. BULYGIN dan L. I. USHAKOVA
Redaktur SUHADIONO

PENERBITAN NEGARA KAMUS ASING
DAN BAHASA NASIONAL
M O S K O W - 1963

КАРМАННЫЙ ИНДОНЕЗИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

С о с т а в и л и
Н.Ф. БУЛЫГИН и Л.И. УШАКОВА
П о д р е д а к ц и е й СУХАДИОНО

около 8000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1963

ОТ ИЗДАТЕЛЬС ТВА

Настоящий «Карманный индонезийско-русский словарь» входит в серию кратких русско-иностранных и иностранно-русских словарей. Издание этой серии вызвано значительным расширением связей Советского Союза с различными странами мира.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на индонезийском языке, а также при чтении индонезийской прессы.

В словарь включено ограниченное число слов (около 8000), наиболее употребительных в быту, в путешествии и в индонезийской прессе. При словах дается ограниченное число широко распространенных словосочетаний.

В словаре приводятся названия большинства национальностей и значительное количество географических названий. Отдельным списком помещены условные сокращения, наиболее часто встречающиеся в индонезийской печати.

Издательство просит направлять все замечания по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15, Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

В индонезийском языке при словообразовании большую роль играют аффиксы. Поэтому для облегчения нахождения корневого слова по его производному ниже приводится перечень префиксов и суффиксов индонезийского языка. При этом следует учитывать, что производные могут образовываться как при помощи только префикса или суффикса, так и при совместном их употреблении, так что в этом случае корневое слово можно отыскать, если отбросить и префикс и суффикс. А префиксы *ke-* и *per-*, как правило, при образовании производных, всегда употребляются вместе с суффиксом *-an* (есть только несколько исключений).

Основные словообразовательные префиксы индонезийского языка: *ber-*, *me-*, *di-*, *pe-*, *per-*, *ter-*, *ke-*.

ber- (напр. *berdiri* от корня *diri*, *beratus* от корня *ratus* — если корневое слово начинается с *r*, то при присоединении

ber- пишется одно r);
 di- (напр. ditjétak от корня tjétak);
 ter- (напр. tertarik от корня tarik);
 ke- (напр. kemungkinan от корня mungkin);
 per- (напр. perselisihan от корня selisih).

Особый случай представляют собой префиксы me- и pe-, которые принимают различные формы (mem-, men-, meng-, menj-, pet-, pep-, peng-, penj-) в зависимости от того, с какого звука начинается корневое слово, к которому они присоединяются:

При корневом слове, начинающемся с l, m, n, ng, nj, r, w, префиксы остаются без изменения

melukis (от lukis),
 memakan (от makan),
 menaik (от naik),
 mengéong (от ngéong),
 menjanji (от njanji),
 merokok (от rokok),
 mewakili (от wakil);
 pelukis (от lukis),
 pemenang (от menang),
 penasihat (от nasihat),
 penjanji (от njanji),
 perampok (от rampok)

и т. п.

При корневом слове, начинающемся с b или p, имеют форму mem-, pet-

membajar (от bajar),
 memeriksa (от periksa);
 pembesar (от besar),
 pemitato (от pidato)

и т. п.

При корневом слове, начинающемся с **d, dj, t, tj**, имеют форму **men-, pen-**

mendapat (от **dapat**),
mendjadi (от **djadi**),
menulis (от **tulis**),
mentjegah (от **tjegah**);
pendapat (от **dapat**),
pendjadjah (от **djadjah**),
penulis (от **tulis**),
pentjipta (от **tjipta**)
и т. п.

При корневом слове, начинающемся с **g, h, k** или с гласного, имеют форму **meng-, peng-**

mengganti (от **ganti**),
mengharap (от **harap**),
mengirim (от **kirim**),
mengingat (от **ingat**);
pengganti (от **ganti**),
penghibur (от **hibur**),
pengirim (от **kirim**),
pengikut (от **ikut**)
и т. п.

При корневом слове, начинающемся с **s** и **sj**, имеют форму **menj-, penj-**

menjuruh (от **suruh**),
menjair (от **sjair**);
penjakit (от **sakit**),
penjair (от **sjair**)
и т. п.

При этом следует помнить, что начальные **k, p, t, s, sj** в корневом слове выпадают при присоединении к ним вышеуказанных префиксов (смотри вышеприведенные примеры).

Кроме префиксов индонезийский язык имеет следующие суффиксы:

-an (напр. **lautan** от корня **laut**),
-kan (напр. **berikan** от корня **beri**),
-i (напр. **ikuti** от корня **ikut**).

Как уже отмечалось выше, очень часто одно и то же слово имеет при себе и префикс (или даже два префикса) и суффикс.

Приведем примеры:

bertudjuan (от корня **tudju**),
berkepentingan (от корня **penting**);
diberitakan (от корня **berita**),
dilukai (от корня **luka**),
diperluas (от корня **luas**);
menaikkan (от корня **naik**),
menduduki (от корня **duduk**),
memperluas (от корня **luas**),
memahami (от корня **paham**),
memaksakan (от корня **paksa**),
memberhentikan (от корня **henti**),
mengelilingi (от корня **keliling**);
pemalsuan (от корня **palsu**),
penilikan (от корня **tilik**),
pemerintahan (от корня **perintah**),
pemberhentian (от корня **henti**) и т.п.

Словарь построен по корневой (гнездовой) системе. Слова расположены в алфавитном порядке корневых слов. Все производные одного корня объединены в одно гнездо.

Строение гнезда следующее: корневое слово, перевод, производные с переводами.

Если корневое слово или его производное употребляется чаще всего в определенных сочетаниях, то после него ставится двоеточие и приводится это сочетание, где данное корневое или производное слово заменено тильдой (~).

Например: **atjuh: tak ~...; pengantar: ~ pos... (см. antar).**

Если корневое слово употребляется чаще в форме производных, то после него ставится двоеточие и приводятся производные с переводами.

Например: **alih: beralih...**

Корневое слово и его производные набраны полужирным шрифтом, переводы — светлым, а пометы и пояснения даны светлым курсивом.

Отдельные значения слова выделяются светлыми цифрами со скобкой. Если слово переводится различными частями речи, то разбивка на значения производится арабскими полужирными цифрами с точкой. Отдельные значения словосочетаний выделяются светлыми буквами со скобкой.

Омонимы даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами без точек.

Пометы и грамматические пояснения даются только в необходимых случаях.

Фразеологический материал дается при соответствующем значении слова. Идиоматика и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из значений корневого слова или его производного, дается в конце разработки корневого слова или его производного за ромбом (◇).

Слово или выражение, которое может заменить предшествующее слово, дается в круглых скобках.

Например: kata pendahuluan (pengantar)... (см. kata).

Часть слова или словосочетания, исключение которой не меняет смысла, дается в квадратных скобках.

Например: [pem]balasan... (см. balas).

Словарная статья оканчивается точкой. Синонимы или близкие оттенки значений отделяются запятой. Более далекие оттенки значений, а также значения за цифрами отделяются точкой с запятой.

На всех русских словах кроме курсивных дается ударение.

Буква ё обозначается всюду, и ударение на ней не ставится.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- анат.* — анатомия
биол. — биология
бот. — ботаника
воен. — военное дело, военный термин
вопр. — вопросительное (местоимение)
вр. — время
в разн. знач. — в разных значениях
г. — город
г — грамм
геогр. — география
гол. — голландский (язык)
грам. — грамматика
дип. — дипломатический термин
др. — другой, другие
ед. — единственное (число)
зоол. — зоология
и т. д. — и так далее
и т. п. — и тому подобное
кино — кинематография
ком. — коммерческий термин
л. — лицо глагола
-л. — либо
лат. — латинский (язык)
мат. — математика

- мед.* — медицина
мест. — местоимение
мин. — минералогия
мн. — множественное (число)
мор. — морское дело, морской термин
муз. — музыка
напр. — например
наст. — настоящее время
о-в — остров
относ. — относительное (местоимение)
п. — падеж
полит. — политический термин
посл. — пословица
превосх. ст. — превосходная степень
прил. — имя прилагательное
притяж. — притяжательное (местоимение)
р. — река
радио — радиотехника
разг. — разговорное слово, выражение
рел. — религия
см. — смотри
соед. — соединительный союз
спорт. — физкультура и спорт
ст. — степень
сущ. — имя существительное
твор. — творительный (падеж)
театр. — театроведение, театр
тж. — также
употр. — употребляется
усил. — усиительная частица

физ. — физика

филос. — философия

фото — фотография

хим. — химия

ч. — число

шахм. — термин шахматной игры

эл. — электротехника

ИНДОНЕЗИЙСКИЙ АЛФАВИТ

A a

I i

R r

B b

J j

S s

C c

K k

T t

D d

L l

U u

E e

M m

V v

F f

N n

W w

G g

O o

Z z

H h

P p

А

abad век.

abadi вѣчный, бессмертный; **mengabadikan** увековѣчить.

abai: mengabaikan пренебрегать, относиться легкомысленно.

abang 1) старший брат; 2) обращение к старшему.

abdi: mengabdi служить.

abdjad алфавит; **menurut** ~ в алфавитном порядке.

aberikos: buah ~ абрикос (плод); **rohon** ~ абрикосовое дерево.

abu пепел; **mengabui:** ~ *mata peren.* пускать пыль в глаза.

achir конец; **berachir** закончиться; **mengachiri** заканчивать; кончать; **achir-achir:** ~ *ini* в последнее время; **achiran** окончание (в слове); **achirnja** наконец; **terachir: jang** ~ самый последний; **pada waktu** ~ в последнее время.

achirulkalam в заключение.

ada быть, имѣться; **berada** находиться, быть (где-л.); **mengadakan** осуществлять, проводить; **diadakannya hubungan diplo-**

matik установлѣние дипломатическихъ отношеній; **keadaan** положѣние, ситуація.

adab: beradab культурный, воспитанный; **peradaban** цивилизація.

adat обычай, традиція; — **istiadat** обычаи, традиции.

adegan сцена, отрывок.

Aden, kota — г. Аден.

adik: — **lelaki** (**laki-laki**) млáдший брат; — **perempuan** млáдшая сестра.

adil справедливый; **mengadili** судить; **keadilan** справедливость; **pengadilan** суд.

adinda млáдший брат; млáдшая сестра.

adjaib удивительный, странный; **keadjaiban** чúdo.

adjak: mengadjak призывáть, звать; **adjakan** призыв.

adjal смерть, конѣц.

ajar: mengajar обучáть; **mempelajari** изучáть; **belajar** учитьсá; **ajaran** учѣние; **pelajar** учáщийся; **pelajaran** уро́к; **pengajar** преподавáтель; **pengajaran** 1) обучѣние (кого-л.); 2) образовáние; **terpelajar: kaum** — интеллигенція

aju: mengadjukan предлагáть, выдвигáть.

administrasi администрáция.

administratif административный.

administratur администратор.

adperténsi объявление; афиша.

adu: mengadu 1) драться; 2) натравливать; **mengadukan** подавать жалобу; **pengaduan** жалоба (действие).

aduh oxi, axi, ой!

Afganistan 1. *тж.* negeri — Афганистан; 2. афганский; **orang** — афганец.

Afrika 1. *тж.* benua — Африка; 2. африканский; **orang** — африканец.

agak относительно, довольно; — lama довольно долго; **agaknja** по-видимому.

agama религия.

agar — supaya чтобы.

agen агент.

agitasi агитация; **mengagitasi** агитировать.

agresi агрессия.

agung великий, верховный; **djaksa** — верховный прокурор; **tamu** — высокий гость.

Agustus, bulan — август.

Ahad, hari — воскресенье.

ahli учёный, специалист; — pertanian агроном; ♦ — waris наследник.

air вода; — beku лёд; — dingin холодная вода; — limun лимонад; — masak кипячёная вода; — mata слёзы; — mineral минеральная вода; — minum питьевая вода; — panas горячая вода; mata — источник; pantjuran — фонтан; polo —

вóдное пóло; *zat* — водорóд; \diamond — тика
выражéние лица; *tanah* — рóдина; *peng-
airan* орошéние, ирригáция; *perairan* тер-
риториáльные вóды.

ajah отéц; — *bunda* родíтели.

ajam: — *betina* кúрица; — *Belanda*
индéйка; — *djantan* петýх; *anak* — цы-
плёнок.

ajat парáграф, пункт.

ajo дава́й!, а ну!

ajun: *mengajukan* качáть, ука́чивать
(ребёнка).

akadémi акадéмия.

akal, — *budi* ум, рáзум; *tidak masuk* —
нереáльный; неразúмный; *berakal* úмный,
сообразíтельный.

akan 1. *služit* для выражения бу-
дущего времени; *saja* — *pergi* я пойду́;
jang — *datang* бúдущий, слéдующий;
2. для; \diamond — *tetapi* но; *seakan-akan* слóв-
но, бúдто.

akar кóрень; *berakar* укоренíвшийся-
ся.

akbar вели́кий.

akibat результа́т, слéдствие, итóг; *se-
bagai* — в результа́те, в итóге; *berakibat*
приводíть (к чему-л.); *mengakibatkan*
служíть причíной.

akor см. *akur*.

akordion аккордеóн, гармóника, бая́н.

akrab дру́жеский, тésный, блíзкий.

akrobat акробат.

aksara буква.

aksén акцѣнт.

aksi дѣйствіе.

aktip активный.

aku я; mengakui признавать; pengakuan признаніе.

akur согласен!

alaikum: assalam ~! мир вам! (привѣтствіе).

alam природа; ilmu ~ физика; mengalami испытать, перенести; pengalaman опыт; berpengalaman опытный, умѣлый.

alamat адрес; mengalamatkan адресовать.

alamiah естественный, природный; ékonomi ~ натуральное хозяйство.

langkah как, насколько; ~ bagus как красиво.

alas основа; alasan причина, аргумент; beralasan: tidak ~ необоснованный.

alat приспособленіе, инструмент; alat-alat pertanian сельскохозяйственные орудія; ~ penglihat djauh подзорная труба; peralatan 1) оборудованіе; 2) церемониальный обряд.

Albania 1. тж. negeri ~ Албанія; 2. албанскій; orang ~ албанец.

album альбом.

aldjabar алгебра.

Aldjazair[ah] 1. тж. negeri ~ Алжир;

kota — г. Алжір; 2. алжірскій; orang — алжірец.

algodjo палáч.

alias назывáемый тáкже; ины́ми сло-
ва́ми.

alih: beralih 1) перемещáться; 2) изме-
ня́ться; mengalih 1) перемещáть; 2) из-
меня́ть; peralihan 1) перехóд; 2) изменé-
ние.

alim: — ulama мусульма́нские учёные-
богосло́вы.

alir: mengalir течь; aliran течéние; —
listrik элекتریческий ток.

alis бровь.

alkohol алкогóль.

Allah Аллáх, бог.

almanak 1) календáрь; 2) альмана́х.

almarhum поко́йный, усо́пший.

almari шкаф; — éс холоди́льник.

alpa невнимáтельный, небре́жный; keal-
raan невнимáтельность, небре́жность.

aluminium алюми́ний.

alun-alun плóщадь (*перед зданием мест-
ных властей*).

alur: aliran 1) канáва; 2) рýсло.

aman безопа́сный, мирный, споко́йный;

keamanan безопа́сность; Déwan Keamanan

PBB Совет Безопа́сности ООН.

amanat послáние, обращё́ние.

amat I óчень.

amat II: mengamati следíть; meng-

amat-amati вглядываться, тщательно следить.

amatir любитель.

ambang порог (двери).

ambil: mengambil брать, взять; ♦ — **bagian** принять участие.

Amerika 1. *тж.* **benca** — Амэрика; — **Utara (Selatan)** Сёверная (Южная) Амэрика; — **Latin** Латинская Амэрика; — **[Serikat]** Соединённые Шта́ты Амэрики; 2. америкáнский; **orang** — америкáнец.

amin ами́ны!

amnesti амни́стия.

amplop конве́рт.

amru: mengamru подде́рживать (*напр. руками*).

amru прощёние, поща́да; **mengamrui** проща́ть, щади́ть.

Amsterdam, kota — г. Амстерда́м.

amuk бе́шенство; **mengamuk** приходи́ть в бе́шенство (в не́йстовство).

anak ребёнок, дитя́; — **angkat (pungut)** приё́мный ребёно́к; — **gadis (perempuan)** де́вочка; дочь; — **kembar** близнецы́; — **lelaki (laki-laki)** ма́льчик; сын; — **piatu** сиротá; — **tiri** па́сынок; па́дчерица; ♦ — **buah** кома́нда, экипа́ж; — **tangga** ступе́нька ле́стницы; **anak-anak** игру́шка; кукла; **beranak** имéть ребёнка.

analisa ана́лиз.

anasir элемéнт, составна́я часть.

anatomi анатомія.

andai: ~ kata, seandainja если бы.

andil акция; **pegang** ~ держатель, акций, акционер.

andjing собака.

andjur: **mengandjurkan** призывать, предлагать; **andjuran** призыв, предложение; **pengandjur** руководитель; инициатор.

anéh странный; **keanéhan** странность.

anéka: [ber]anéka warna разноцветный.

anémer контрактщик; подрядчик.

angan-angan размышления, мысли.

anggar: **menganggar** считать, полагать; ~ perlu считать необходимым; **ang-garan** мнение, взгляд; ~ umum общественное мнение.

anggar: **menganggar** 1) оценивать; 2) составлять смету; **anggaran** 1) оценка; 2) смета; ~ belandja бюджет; ◇ ~ dasar статут, устав.

anggota, **anggota** член; **keanggotaan** членство.

angguk: **mengangguk** кивать (головой).

anggur I 1) *тж.* buah ~ виноград (ягоды); 2) *тж.* air ~ вино.

anggur II: **menganggur** быть безработным; **penganggur** безработный; **pengang-guran** безработица.

angin ветер; ~ ribut буря; masuk ~ простудиться; ◇ kabar ~ слухи.

angina ангина.

angka цифра; **angka-angka** данные, цифры.

angkasa 1) небеса; 2) атмосфера; воздух.

angkat, mengangkat 1) поднимать; **angkat besi спорт.** поднятие тяжестей; 2) назначать; ◇ **anak angkat** приёмный ребёнок; **berangkat** отправляться; **angkatan** поколение; ◇ ~ **darat (laut, udara)** сухопутные (морские, воздушные) силы; ~ **perang** вооружённые силы; **pengangkatan** назначение (на должность).

angkét анкета.

angkuh гордый, заносчивый; **keangkuhan** гордость, заносчивость.

angkut: mengangkut перевозить, транспортировать; **pengangkut: kapal** ~ транспортное судно; **pengangkutan** транспортировка.

angsa, burung ~ гусь; лебедь.

angsur: berangsur-angsur 1) постепенно; 2) по частям.

aniaja: menganiajai угнетать, мучить; **penganiaja** угнетатель, тиран; **penganiajan** угнетение, тиранья.

anjam: menganjam 1) заплетать (косы); 2) плести (корзину).

antar: mengantar 1) сопровождать, провожать; 2) доставлять; **pengantar** ~ **pos** почтальон; **kapal** ~ конвойное судно; **kata** ~ предисловие.

antara между; ~ **lain** между прочим;

diantaranja в частности; pengantara посредник; perantaraan: dengan — посредством (чего-л.).

anténa антénна.

antéro целый, весь.

antjam: mengantjam угрожать; antjam угрoза.

antré очередь; masuk — стать в очередь.

antuk: mengantuk быть в сонном состоянии, хотеть спать.

anu некий; si-anu некто.

anugerah дар, милость; menganugerahi даровать, жаловать.

anut: menganut 1) верить; 2) следовать (теории, учению); panganut последователь, приверженец.

ара что (вопр.); apakah Saudara dari Djakarta? Вы из Джакарты?; — sebab?, karena —? почему?; tidak — ничего особенного; ара-ара кое-что; tidak — ничего, ничего особенного.

arabila когда (относ.).

aral: mengaralkan заучить наизусть.

aralagi более того.

apel: buah — яблоко; pohon — яблоня.

apel апелляция.

api огонь; bunga —, — kembang фейерверк; gunung [ber]api вулкан; kayu — дрова; kapal — пароход; kereta — поезд; korék — спички.

apotik аптэка; *dimana* — *jang* terdekat? где ближайшая аптэка?

April, *bulan* — апрель.

arung, *mengarung* плавать (*на поверхности воды*).

Arab 1.: *Républik—Persatuan* Объединённая Арабская Республика; 2. арабский; *orang* — араб.

arah направление, курс; *mengarahkan* направлять.

arak: *arak-arakan* шествие, процессия.

arang: *batu* — каменный уголь.

aréna арэна.

Argentina 1. *mж.* *negeri* — Аргентина; 2. аргентинский; *orang* — аргентинец.

arit серп; *palu* — серп и молот.

arlodji часы; — *saku* карманные часы; — *tangan* ручные часы.

arsip архив.

arsiték архитектор.

arti значение; *berarti* значить, означать.

artja скульптура, статуя.

aruh: *pengaruh* влияние; *memberi* — оказывать влияние; *mempengaruhi* влиять, оказывать влияние.

arus течение.

arwah душа.

asa надежда; *putus* — отчаиваться.

asal I происхождение; *berasal* быть родом, происходить.

asal II если только.

asam 1. кислый; 2. кислотá; — bog бór-ная кислотá.

asap дым; **mengasapi** копт́ить (напр. рыбу).

asas оснóва, пр́инцип.

asbés асб́ест.

Asia 1. *тж.* **benua** — Азия; 2. азиáт-ский.

asin солёный; **ikan** — сельдь.

asing инострáнный, инозёмный; **orang** — инострáнец; **mengasingkan** отчужд́ать, изоли́ровать; — **diri** уединя́ться; **pengasingan** изоля́ция.

asistén ассист́ент.

asjik 1) стра́стно влюблённый; 2) за́нятый; сосре́дотóченный.

asli 1) по́длинный; 2) коренно́й, чисто-кро́вный; **penduduk** — коренно́е населе́ние.

asmara любóвь, страсть.

aso: **mengaso** д́елать переды́шку, отды́хать; **waktu** — *спорт.* перерыв.

aspal асфáльт.

aspék аспéкт.

asrama 1) казáрма; 2) общеж́итие.

astaga oh!, ah!

asuh: **pengasuh** воспитáтель; ня́ня, сид́елка.

atap кры́ша.

atas на, над; **diatas** вверху́; **keatas** вверх; ◇ — па́та от ймени; **mengatasi** преодолева́ть.

atau или, либо; **atau... atau...** или ..., или...; **либо...**, **либо...**

atjar: — *kali* часто.

atjara 1) программа; 2) повестка дня;
pengatjara поверенный (*в суде*).

atjuh: *tak* — безразличный; — *tak* — безразличный, невнимательный; **mengatjuhan** уделять внимание, беспокоиться.

atlit атлет.

atom 1. атом; 2. атомный; **tenaga** — атомная энергия; **bom** — атомная бомба; **sendjata** — атомное оружие.

atur: **mengatur** регулировать, организовывать; **aturan, peraturan** 1) порядок; 2) постановление; **peraturan pemerintah** правительственное постановление; 3) регулирование; **teratur** организованный.

auditorium аудитория.

Australia 1. *тж.* **negeri** — Австралия; 2. австралийский; **orang** — австралиец.

Austria 1. *тж.* **negeri** — Австрия; 2. австрийский; **orang** — австриец.

awal начало; **awalan** префикс.

awan облако; **berawan** облачный.

awas осторожно!, берегись!; **mengawasi** следить, контролировать; **pengawasan** контроль.

awét прочный, длительный; **mengawét** сохранять.

azas см. *asas*.

azasi элементарный, основной.

B

bab глава́ (в книге).

babak акт, де́йствие (театр.); тайм (в футболе).

babar: membabarkan развёртывать, раскрыва́ть.

babi свинья́; **daging** ~ свини́на; **mem-babi:** ~ buta остервене́ть.

babu служанка, няня; ~ **tjutji** пра́чка.

badai урага́н.

badak носоро́г.

badan 1) те́ло; **gerak** ~ физи́ческие упражне́ния; 2) о́рган, комите́т.

badja сталь; **rabrik** ~ сталелите́йный заво́д.

badjak I плуг; **membadjak** паха́ть.

badjak II: ~ laut пирáт.

badjing бе́лка; **badjangan** негодя́й.

badju руба́шка; ~ **dalam** ни́жняя руба́шка.

badut кло́ун.

bagai: **berbagai-bagai** разли́чные, разнообра́зные; **sebagai** как, подо́бно то́му; **dan sebagainya** и то́му подо́бное.

bagaimana как, каки́м о́бразом; **bagaimanapun djuga** как бы то ни́ было.

bagasi бага́ж; **gerbong** ~ бага́жный ваго́н.

Bagdad, kota ~ г Багда́д.

bagi I для.

bagi II часть; **membagi** делить, разделять; **bagian** 1) часть; 2) отдел, отделение; **pembagian** деление, распределение.

baginda государь, его величество.

bagus красивый, прекрасный, замечательный; **kebagusan** красота.

bah: air — наводнение.

bahagia счастливый; **berbahagia** быть счастливым; **kebahagiaan** счастье.

bahaya опасность; **berbahaya** опасный; **membahayakan** угрожать.

bahak: tertawa terbahak-bahak громко хохотать.

bahan материал; — **bakar** горючее; — **makanan** продовольственные товары; **bahan-bahan mentah** сырьё.

bahana шум, звук.

baharu см. baru.

bahas: **membahas** обсуждать; **pembahasan** обсуждение, дискуссия.

bahasa язык; — **daerah** диалект, местный язык; **ahli** — лингвист; **djuru** — переводчик; **tata** — грамматика.

bahkan даже.

bahu плечо; — **membahu** плечом к плечу; **mengangkat** — пожимать плечами.

bahwa что (союз).

baik 1. хороший; 2. хорошо; ◇ — ... **maupun** ..., —... —... как..., так и...; **memperbaiki** 1) улучшать; 2) чинить, исправ-

лѣть; perbaikan исправлѣние, починка; sebaikнѣя предпочтительно, лучше бы; sebaik-баикнѣя наилучшим образом; terbaik лучший.

bait куплѣт.

baja вѣзраст; setengah — срѣдних лѣт.

bajang тень; membajangi затѣнѣть; membajangkan 1) воображать, представлять; 2) намекать; pembajangan: — udara мнѣраж.

bajar: membajar платитъ; pembajaran уплата, платѣж.

baji грудной ребѣнок.

bajonet штык.

bak бак; — air бак для воды.

baka 1. прочный, устойчивый, постоянный; 2. наследственность.

bakal предстоящий, будущий.

bakar горѣть; kayu — дрова; membakar жечь; kebakaran пожаръ; pembakar поджигатель; pembakaran поджогъ.

bakat способности, талант.

bakteri бактерия; ilmu — бактериологѣя.

bakti почтѣние, уважѣние; berbakti 1) вѣрный, преданный; 2) почтительный.

baku подлинный, истинный.

bakul корзина.

bala войско, армия.

balabantuan подкреплѣние, помощь.

balai 1) зданіе; — kota ратуша, мэрия; 2) помещѣние.

balap: balapan соревнование, гонка.

balas: membalas отвечать; ~ surat отвечать на письмó; ♦ ~ dendam отомстить; **balasan, pembalasan** отклик, отвёт.

balatentera войскá, вооружённые сйлы.

balau: katjau ~ суматóха, беспорядок.

balét балёт; **penari** ~ артист балета; **penari** ~ wanita балерина.

balik противоположный; **membalik** переворáчивать; **sebaliknya** наоборот, с друго́й стороны; **terbalik** перевёрнутый.

baling: baling-baling пропёллер; винт (корабля).

balok бáлка (строительная).

balut: membalut бинтовáть; **pembalut:** kain ~ бинт.

bambang ширóкий.

bambu бамбúк; ~ guntjing бамбúковое копье.

bandar гáвань, порт.

bandel упрямый; **membandel** упря́миться.

banderol бандерóль; ~ biasa простáя бандерóль; ~ tertjatat заказнáя бандерóль.

banding: membandingkan сра́внивать; kalau dibandingkan dengan по сра́внению с; [per]bandingan сра́внение; jang tidak ada bandingannya несра́внённый.

Bandjarmasin, kota ~ г. Банджармасин.

bandjir наводнение; **membandjiri** 1) затоплять; 2) наводнять, заполнять.

bandot козёл.

Bandung, kota — г. Бандунг.

bang см. **abang**.

bangau цапля.

bangga 1. гордый; 2. *тж.* **megasa** — гордиться; **membanggakan** вызывать гордость; **kebanggaan** гордость.

bangkit: **membangkitkan** поднимать, пробуждать; **kebangkitan** подъём, возрождение; **Hari Kebangkitan Nasional** День национального пробуждения.

Bangkok, kota — г. Бангкок.

bangku скамья.

bangsa нация; национальность; **Perserikatan Bangsa-Bangsa** Организация Объединённых Наций; **kebangsaan** национальность; **lagu** — национальный гимн.

bangsat негодяй.

bangsawan 1. аристократ; 2. аристократический.

bangun вставать, подниматься; **membangun** строить; **membangunkan** поднимать, будить; **bangunan** здание; **pembangunan** строительство.

banjak много; **banjaknja** количество; **kebanjakan** большинство; **sebanjak**: — **tungkin** как можно больше.

bank банк; — **pegaга** государственный банк.

bantah спор; **berbantah** 1) спóрить; 2) опровергáть; **membantah** оспáривать; **[per]bantahan** опровержéние.

bantal поду́шка, ва́лик.

banténg ди́кий бык.

banting: membanting 1) броса́ть с си́лой (*вниз*); 2) сбивáть с ног.

bantu: membantu помогáть; **bantuan** по́мощь; **pebantu** 1) по́мощник; 2) со-тру́дник.

bara, barak о́тец; **ibu** — роди́тели; — **tiri** о́тчим.

bara: batu — ка́менный у́голь.

barang I 1) вещь; 2) това́р; — **djadi** фабрика́т; — **setengah djadi** полуфабрика́т; **barang-barang keperluan sehari-hari** предме́ты пе́рвой необходи́мости.

barang II: — ара что́ бы ни, что угод-но; — **dimana** повсю́ду; — **kali** возмо́жно, мо́жет быть; — **siapa** кто́ бы ни, кто угоднó.

barat 1. за́пад; — **daja** юго-за́пад; — **laut** се́веро-за́пад; 2. за́падный.

bareng одновре́менно; **berbarengan:** — **dengan** одновре́менно с.

baring: berbaring 1) лежа́ть; 2) ложить-ся.

baris, barisan ли́ния, ряд; **barisan belakang** тыл; **barisan depan** передова́я ли́ния; **bukit barisan** го́рная цепь.

baru но́вый; ◇ **baru[-baru]** ini неда́вно;

только что; **membarui**, **membaharui** обновлять; **pembaruan** обновление.

barus: кариг — камфарá.

barusan только что; — **ini** недавно.

basah мокрый; **ikan** — свежая рыба;

membasahi мочить.

basi блюдо (*посуда*).

baskom таз для умывания.

basmi: **membasmi** 1) сжечь дотла; 2) усмирять; 3) уничтожать; **pembasmian**

1) подавление, усмирение; 2) уничтожение, ликвидация.

basuh: **membasuh** мыть.

batal: **membatalkan** отменять; **pembatalan** отмена, аннулирование, расторжение.

batang ствол (*дерева*); **◇** — **léhér** шея; **sebatang kaga** один как перст, совершенно одинокий.

batas, **tapal** — граница; **membatasi** ограничивать; **pembatasan** ограничение; **perbatasan** граница; **terbatas** ограниченный.

batik, **kain** — батик (*ткань*).

batin внутренний, духовный; — **dan lahir** духовный и материальный; **ilmu** — магия.

batja: **membatja** читать; **batjaan**: **kamar** — читальня; **pembatja** читатель.

batok скорлупа (*кокосового ореха*).

batu камень; — **arang** (*бага*) каменный

ýголь; ~ *berharga* драгоценный камень;
 ◇ *kepala* ~ упрямец.

batuk 1. кашель; 2. кашлять.

bau запах; **berbau** пахнуть.

baur, **tjampur** ~ смешанный; **bauran** смесь.

bawa: **membawa** нести (*в руках*); **pet. bawaan** способности, талант.

bawah нижний; **dibawah** внизу, под; ~ **pimpinan** под руководством; ◇ ~ **umur** несовершеннолетний; **kebawah** вниз; **ba-wahan**: **orang** ~ подчинённый.

bawang бот. лук.

béa пошлина; ~ **keluar** экспортная по-шлина; ~ **masuk** импортная пошлина.

béaja см. *biaja*.

béasiswa стипендия.

bébal глупый.

beban груз; бремя; **kuda** ~ выючная лошадь.

bébas свободный; **membéaskan** освобождать; **kebébasan** свобода; **sembéasan** освобождение.

bébék утка.

bébér: **membébérkan** 1) разворачивать; 2) объяснять.

beberapa несколько, некоторое количество.

béda, **perbédaan** разница, различие; **ti-dak ada bédanja** нет разницы; **berbéda** отличаться, различаться.

bedah: ahli ~ хирúрг; membedah опе-
ри́ровать; pembedahan опера́ция.

bedak пúдра; membedaki пúдрить.

bedil ружьё.

begini так, таким образом.

begitu см. begini.

Beirut, kota ~ г. Бейру́т.

bekal провизия, продовольствие; rem-
bekalan снабжение.

bekam: membekam мед. ста́вить ба́н-
ки.

bekas 1. след; 2. бывший; ~ menteri
бывший министр.

beku замёрзший, заморо́женный; air ~
лёд; membeku замора́живать.

bekuk: membekuk арестовывать, схва-
тывать.

bela: membela защища́ть; pembela за-
щитник; pembelaan защита.

beladjar учё́ться.

belah сторона́; petjah ~ разбитый вдре-
безги; sebelah: berat ~ односторо́нный,
необъективный; disebelah kiri налёво; di-
sebelah kanan напра́во; membelah рас-
ка́лывать, разъединя́ть.

belai, belaian ла́ска; membelai ласка́ть.

belaka лишь, то́лько.

belakang зад, за́дняя сторона́; dibela-
kang сза́ди, позади́; kebelakang наза́д;
belakangan: ~ ini неда́вно; terkebelakang
отста́лый.

belalai хобот (слона).

Belanda 1. *тж.* negeri — Голландия, Нидерланды; 2. голландский; orang — голландец; ◇ air — минеральная вода.

belandja расход; anggaran — бюджет; **berbelandja** делать покупки; **membelandjai** оплачивать расходы.

belang пятнистый.

belanga: periuk — глиняная посуда.

belas I: — kasihan жалость.

belas II *аффикс* для образования числительных от 11 до 19; **sebelas** одиннадцать; **duabelas** двенадцать; **kesebelasan** футбольная команда.

bélasungkawa соболезнование.

belati: pisau — нож.

belenggu кандалы, окóвы.

belérang *хим.* сера.

Belgia 1. *тж.* negeri — Бельгия; 2. бельгийский; orang — бельгиец.

Belgrado, kota — г. Белград.

beli, **membeli** покупать; **pembeli** покупатель; **pembelian** покупка, закупка.

belia: muda — юный.

beliau он, она (*уважительно*).

belikat: tulang — *анат.* лопатка.

belit изгиб; **berbelit-belit** извиваться, виться.

bélok: **membélok** завернуть, повернуть.

beludru бархат.

beluk: seluk — подробности, детали.

belukar кустáрник.

belum ещё не, ещё нет; sebelumnja до, зарáнее, прéжде чем; sebelum Maséhi до нáшей эры.

belut ýгорь (рыба).

benam: matahari terbenam со́лнце за-
шлó.

benang нить.

benar 1) прáвильный; 2) ýстинный;
membenarkan 1) одобрять; 2) опрáвды-
вать; kebenaran 1) прáвда; 2) пóдлинность;
pembenaran 1) одобрёние; 2) оправдá-
ние; sebenarnja на сáмом дéле, в дейст-
вительности.

benda вещь; harta — имúщество; nama —
грам. имя существительное.

bendahara, bendahari казначей.

bendéra зна́мя, флаг.

bendung, bundungan плотина, дамба;
membendung предотвращáть (угрозу).

bengawan рекá.

bengis жесто́кий, ужáсный; kebengisan
жестóкость.

béngkél мастерская.

béngkok согнутый; membéngkokkan сги-
бáть.

benih сéмя, зерно́; семенá.

bénsin бензи́н.

bentak: membentak огрызáться, ругáться.

bentang: membentangkan расстилáть;
развёртывать.

bentar: sebentar момент; tunggu ~! подождите мину́тку!; ~ lagi! сию́ мину́ту!

bénténg 1) крѣпость; 2) шахм. ладьѣ.

bentjana бѣдствие; ~ alam стихійное бѣдствие.

bentji нѣнави́сть; membentji ненави́деть; kebentjian нѣнави́сть.

bentrok, bentrokan конфликт, столкно́вѣние.

bentuk ф́орма; membentuk формиро́вать, образóвывать; pembentukan создáние, формирова́ние.

benua континѣнт.

berabé трѹдный, слóжный, неудоб́ный.

berahi влюблённый.

berai: tjerai ~ разбро́санный, разъеди́нённый.

berani 1. хра́брый; 2. осмѣлиться; ◇ besi ~ магнѣт; memberanikan: ~ diri осмѣлиться; keberanian хра́брость.

berantas: memberantas ликви́дировать; pemberantasan: ~ buta huruf ликви́дация негра́мотности.

berapa ско́лько (вопр.).

beras рис (очи́щенный).

berat тяжё́лый; beratnja вес; keberatan 1) тя́жесть; 2) возра́жение; berkeberatan возража́ть.

berenang пла́вать.

bérés гото́вый, зако́ченный; membéreskan ула́живать, урегу́лировать.

beri: **memberi** дава́ть; **pemberian** 1) по-
да́рок; 2) предоста́вление.

berita извѣстие, но́вость; **warta** — по-
слѣдние извѣстия; **pemberitaan** объя́вление,
сообщѣние.

berkat благода́ря (*чему-л.*).

Berlin, **kota** — г. Берли́н.

berontak, **memberontak** восстава́ть; **rem-
berontak**: **kaum** — мяте́жники; **pemberon-
takan** восста́ние, мяте́ж.

bersih чи́стый; **membersihkan** чи́стить;
kebersihan чистота́.

beruang медве́дь.

besar большо́й; **hati** — **hati** го́рдый; **ke-
besaran** вели́чие; **pembesar** руководи́тель,
ви́дное лицó; **terbesar** крупне́йший, са́-
мый большо́й.

besi желе́зо; — **berani** магни́т; **tukang** —
кузнéц.

beslah: **membeslah** забира́ть; конфиско-
ва́ть; **pembeslahan** конфиска́ция.

bésok за́втра; — **lusa** послеза́втра.

béta я.

betapa как, каки́м о́бразом, наско́лько.

betina са́мка.

betis: **buah** — икра́ (*часть ноги*).

bétja, **bétjak** велоры́кша.

bétjék грязный и мо́крый.

beton бето́н.

betul 1) пра́вильный; 2) и́стинный;
membetulkan исправля́ть; **kebetulan** слу-

ча́йность; tidak — sadja не случа́йно; pembetulan исправле́ние.

biadab 1) невоспи́танный, неве́жливый; 2) ва́рварский, нецивилизова́нный; kebiadaban ва́рварство.

biaja изде́ржки; расхо́д; membiajai финанси́ровать.

biak плодородный; membiakkan вы́ращивать.

biang: — keladi 1) основна́я причи́на; 2) главáрь.

biar, biarlah пусть, всё равно́; membiarkan допуска́ть, разреша́ть.

biasa обы́чный, приви́чный; luar — чрезвыча́йный; biasanja обы́чно; membiasakan приуча́ть; — diri приви́кать; kebiasaan обы́чай, приви́чка.

bibi те́тя.

bibir губа́; — atas ве́рхняя губа́; — bawah ни́жняя губа́.

bibit се́мя, зерно́; семенá.

bidadari нймфа, фе́я.

bidak шахм. пе́шка.

bidan акуше́рка.

bidang широ́кий; ◇ sebidang tanah уча́сток земли́.

bidik: membidik це́литься.

bidjaksana 1) предусмотре́тельный; 2) разу́мный; kebidjaksanaan 1) проница́тельность; 2) предусмотре́тельность, осмотри́тельность.

bidji 1) зерно́; 2) *счётное слово для мелких предметов.*

biduan певец.

bikin: membikin де́лать, произво́дить; **sembikinan** произво́дство.

bila когдá, е́сли.

bilah 1) щёпка, плáнка; 2) *счётное слово для предметов, схожих по форме со щепками, рейками и т. п.*

bilamana когдá (вопр.).

bilang I счита́ть, подсчи́тывать; **membilangkan** пересчи́тывать.

bilang II сказа́ть.

bilik ко́мната, помеще́ние.

bimbang нёрвный; боязли́вый; **kebimbangan** трево́га, сомне́ние.

bimbing: membimbing вести́, возглавля́ть; **membimbing** 1) руководи́тель; 2) руковóдство.

bina: membina создава́ть, осно́вывать; **sembina** создáтель, осно́ватель.

binasa: membinasakan разруша́ть; **kebinasaan** разруше́ние.

binatang живóтное; *ilmu* — зооло́гия.

bingkis: membungkus дарить; **bingkisan** подáрок.

bingung смущённый, обескура́женный; **membingungkan** смущáть, сбивáть с то́лку.

bini жена́.

bintang 1) звездá; — *beréko* комéта; — *pilem* извёстный киноактёр; 2) о́рден.

bintjang: memperbintjangkan **обсужда́ть**;
perbintjangan **обсужде́ние**.

biola скри́пка.

bioskop кино́, кинотеáтр.

bir пи́во.

biri-biri овца́.

Birma 1. *мж.* negeri — Би́рма; 2.
бирма́нский; orang — бирма́нец.

biro бюро́.

birokrasi бюрокра́тия.

biru си́ний.

bis авто́бус.

bisa I мочь, бы́ть в си́лах.

bisa II яд; **berbisa** ядови́тый.

bisik: **berbisik-bisik** шепта́ть; **bisikan**
ше́пот.

bisték бифште́кс.

bisu немой; — tuli глухонемой.

bisul чи́рей, нары́в.

bitjara, berbitjara разговáривать; **mem-**
bitjarakan **обсужда́ть**; **pembitjaraan** **об-**
сужде́ние; — **anggaran belandja** **обсужде́-**
ние бюдже́та.

bius бессозна́тельный; ◇ obat — нар-
ко́тики.

bloka блока́да.

blokir: memblokir блоки́ровать.

bobrok разложи́вшийся, дегради́рую-
щий; **kebobrokan** разложе́ние, деграда́-
ция.

bodoh глупый; ◇ masa — безразли́чно,

все равно; **membodohkan** дурачить; **kebodohan** глупость.

bohong: **membohongi** клеветать, лгать; **kebohongan** клеветá, ложь.

boikot бойкот; **memboikot** бойкотировать.

bola мяч; — **kerandjang** баскетбол; **kamag** — клуб.

boleh мочь, получать позволение; **memperbolehkan** позволять.

bom бомба; — **atom** атомная бомба; **remboman** бомбардировка.

boneka кукла, марионетка.

bongkar, membongkar 1) разгружать; 2) взламывать; **◇ — sauh** поднимать якорь; — **rahasia** раскрывать тайну.

borong: **memborong** 1) закупать оптом; 2) брать в подряд; **remborong** 1) оптовый покупатель; 2) подрядчик.

boros: **memboros** растрачивать, расточать; **remborosan** растрата.

bosan быть усталым, быть утомлённым; **membosankan** надоедать.

botjor протекать, пропускать (воду, воздух).

botol бутылка.

Brasilia, Brazilia 1. *тж.* **negeri** — Бразилия; 2. бразильский; **orang** — бразилец.

bros брошь.

brosur брошюра.

Brussel, kota ~ г. Брюссель.

buah 1) плод; 2) счётное слово для средних и крупных предметов; sebuah rumah дом; ♦ ~ tangan подарок; ~ pena литературное произведение; anak ~ экипаж, команда; buah-buahan фрукты.

bua: buai 1) гамак; 2) качели.

bua: buaja крокодил.

buang: membuang 1) выбрасывать; 2) ссылать; pembuangan ссылка.

buas дикий, жестокий.

buat I, membuat делать; buatan искусственный; satelit Bumi ~ искусственный спутник Земли; pembuatan производство; perbuatan действие, поступок; diperbuatnja на деле.

buat II для.

bubar: membubarkan распускать, прекращать; pembubaran роспуск.

bubuh: membubuhi tanda tangan поставить подпись.

bubur каша.

bubut: mesin ~ токарный станок; tukang ~ токарь.

budaja культурный; kebudayaan культура, цивилизация.

budak слуга, раб; perbudakan рабство; memperbudak поработать.

Budapés, Budapést, kota ~ г. Будапешт.

budi: ~ bahasa вежливость, такт; ~ pekerti характер, натура.

budiman умный, мудрый.

budjang 1) холостяк; 2) слуга.

budjuk: membujuk уговаривать.

budjur продолговатый; ◇ **garis** — геогр. долгота.

bui тюрьма.

buih пена.

buka: membuka открывать; ◇ — **ra-
kaian** раздеваться; — **tori** снимать го-
ловной убор; **rebukaan** открытие.

bukan не, нет; — **main** серьёзный, не-
шуточный; не на шутку.

Bukarést, kota — г. Бухарест.

bukit холм.

bukti доказательство; **membuktikan** до-
казывать.

buku книга; — **peladjaran** учебник;
remegang — бухгалтер.

bulan 1) месяц; 2) луна; **bulanan** еже-
месячное издание.

bulat круглый; ◇ **dengan suara** —
единогласно; **telandjang** — нагой.

bulbul соловей.

Bulgaria 1. *тж.* **negeri** — Болгария;
2. болгарский; **orang** — болгарин.

bulu 1) волосы (на теле); — **kening**
бровь; — **mata** ресницы; 2) шерсть.

buluh бамбук.

bumbu пряности.

bumi земля; **ilmu** — география.

bumiputera туземец, местный уроженец.

bundar крѹглый.

bung брат, бра́тец.

bunga цветóк; karangan — букéт; ◇ —
api фе́йервѣрк; — uang процéнты.

bungkam молчали́вый; membungkam-
kan заста́вить замолча́ть.

bungkus: membungkus заво́рачивать;
bungkusan свѣрток, паке́т.

bungsu: anak — мла́дший ребѣнок.

bunji звук; berbunji звуча́ть; membu-
njikan 1) игра́ть (на музыка́льном инст-
рументе); 2) звони́ть (в колокол).

bunting бере́менная.

buntjis бобы́.

buntu: djalan — тупи́к.

buntut 1) хвост; 2) конéц.

bunuh: membunuh убива́ть; pembunuh
уби́йца; pembunuhan уби́йство.

burdjuis буржуа́зный; kaum — буржуа-
зи́я.

buritan мор. корма́.

Burma см. Birma.

buru: memburu охóтиться; pemburu охóт-
ник; pemburuan охóта; terburu-buru по-
спéшно.

buruh, orang — рабо́чий; perburuhan:
undang-undang — трудо́е законодатель-
ство; kalangan — в рабо́чей среде́.

buruk плохой, испóрченный.

burung пти́ца; — gerédja воробѣ́й; —
hantu сова́; — unta стра́ус.

busa пѣна; ◇ karét — губка.

busuk плохой.

busur арка.

buta слепой; ◇ gelap — тьма кромешная; — huruf неграмотный; kebutaan слепота.

butir 1) зерно; 2) счѣтное слово для небольших или круглых предметов; dua — telur два яйца.

butuh, membutuhkan нуждаться; kebutuhan нужда, необходимость

С

chabar см. kabar.

chajal воображение, фантазия; chajalan галлюцинация.

chalajak существо, создание; ◇ — gamai общественность.

chas особый, специфический.

chatulistiwa экватор.

chianat измена, предательство; mengchianat изменять, предавать; pengchianat предатель. ☞

Chile 1. *тж.* negeri — Чили; 2. чилийский; orang — чиліец.

chusus особый, специальный; chususnja, pada — в особенности.

Colombo, kota — г. Колóмбо.

Cyprus, pulau — о-в Кипр.

D

dada грудь.

dadak: **mendadak** неожиданно.

dadih: ~ susu творог.

daérah район, территóрия; провинция.

daftar список; **mendaftarkan** переписывать, регистрировать; **pendaftaran** перепись.

dagang торго́вый; **berdagang** торговáть; **pedagang** торго́вец; **perdagangan** торго́вля.

daging мя́со; ~ babi сви́нина; ~ sapi говя́дина.

dagu подборóдок.

dahan ветвь, вётка.

dahi лоб.

dahsjat ужáсный, стра́шный.

dahulu ра́ньше; ~ kala в про́шлом, в дрéвности; **mendahului** опередить; **pendahuluan** предислóвие.

daja I síла, эне́ргия; ◇ **tipu** ~ обман; ~ ура́жа сре́дства, уло́вки.

daja II: **barat** ~ юго-за́пад.

dajung весло́; **berdajung** грести́.

daki: **mendaki** поднимáться (в гору).

dakwa обвине́ние; **mendakwa** обвиня́ть; **pendakwa** обвини́тель; **terdakwa** обвиняе́мый.

dalam 1. в, во, внутри́ (место); в

(время); за, через (продолжительность);
 2. 1) глубокий (в разн. знач.); 2) внутрeнний; kementerian — negeri министерство
 внутрeнных дел; dalamnja глубина; di-
 dalam внутрi; kedalam внутрь; menda-
 lam: setjara — углублённо, обстоятельно;
 mendalamkan углублять.

dalang 1) кукловод; режиссёр в театре
 марионеток; 2) перен. закулисный деятель.

dalih предлог, отговорка; **mendalikhan**
 притворяться.

dalil тезис; аргумент; **mendalilkan** до-
 казывать, аргументировать.

damai 1. мир; 2. мирный; **mendamai-**
kan, memperdamaikan умиротворять; **per-**
damaian мир; — dunia мир во всём
 мире.

damar 1) смола; 2) факел.

Damaskus, kota — г. Дамаск.

damping близкий; **berdamping**: — de-
 ngan рядом; **berdampingan**: hidup — se-
 tjara damai мирное сосуществование.

dan и.

dana пожертвование, дар.

danau озеро.

dansa танец; **berdansa** танцевать.

dapat мочь, быть в состоянии; **men-**
dapat получать; **pendapat** мнение; **pen-**
dapatan открытие, изобретение; **berpen-**
dapat полагать, придержививаться мнения,
 считать.

dapur кúхня; perkakas — кúхонная у́тварь.

dara I, burung — го́лубь.

dara II: anak — де́вушка, де́вственница.

darah кровь; peredaran — кровообра́щение; tekanan — кровяно́е давлéние; transfusi — перелива́ние кро́ви; ◇ naik — серди́ться; tanah tumpah — ро́дина.

darat земл́я, су́ша; mendarat выса́живаться на су́шу; daratan континéнт; pen-daratan вы́садка на су́шу.

dari 1) из, от; 2) из (*указывает на материал*); — besi из желе́за, желе́зный.

darimana отку́да.

daripada 1) от; 2) из (*указывает на материал*).

darma обяза́тельство, долг.

darmawisata экску́рсия, тури́стская по́ездка.

darurat 1) чрезвычайный; keadaan — чрезвычайное положéние; 2) вре́менный; jembatan — вре́менный мост.

dasar 1. осно́ва, ба́за; atas — на осно́ве; 2. основно́й; undang-undang — кон-ститу́ция; berdasarkan, — atas осно́вывать-ся на (*чём-л.*).

dasi га́лстук.

datang приходи́ть; приезжа́ть; ◇ jang akan — бу́дущий; mendatangkan 1) яви́ть-ся причи́ной, приводи́ть (*к чему-л.*); 2) импорти́ровать; kedatangan прихóд.

datar плóский, рóвный, глáдкий; **men-**
datar быть на однóм у́ровне.

datuk 1) дед; 2) прéдок.

daulat: berdaulat суверénный; **keda-**
latan суверенитét.

daun бот. лист.

dawat черни́ла; **tempat** — чернильница.

debar: — djantung пульс; сердцебиéние;
berdebar б́иться (о сердце).

débat диску́ссия, деба́ты; **memperde-**
batkan обсужда́ть, дискути́ровать; **per-**
débatan диску́ссия, деба́ты.

débet ком. де́бет.

debu пыль; — **radioaktif** радиоакти́вная
пыль.

dekah: berdekah-dekah хохотáть.

dékar: pendékar 1) руководи́тель; 2) пе-
редови́к.

dekati бли́зкий; ◇ **mata** — близору́-
кий; **mendekati** приближа́ться; **mende-**
katkan приближа́ть; **berdekatan** ря́дом;
pendekatan сближе́ние (точек зрения);
terdekat ближа́йший.

déklarasi декла́рация.

dékorasi декора́ция.

delapan во́семь; — **puluh** во́семьдесят;
delapanbelas восемна́дцать.

délégasi делегáция.

Delhi, kota — г. Дéли.

delima бот. гранáт; ◇ **batu** — мин. ру-
би́н.

demam лихора́дка.

demi: **kalimat** ~ **kalimat** фра́за за фра́зой; **seorang** ~ **seorang** друг за дру́гом; ~ **Allah!** клянúсь Алла́хом!

demikian так, та́ким о́бразом.

démokrasi демокра́тия.

démokratis демократи́ческий.

denda штраф; **hukuman** ~ наказа́ние штра́фом; **mendenda[i]** штрафовáть.

dendam 1. мсти́тельный; 2. месть; **tem-balas** ~ отомсти́ть.

dengan 1) с, вместе с; ~ **tiada** без; 2) путём, посред́ством (*чего-л.*); **ia makan** ~ **séndok** он (о́на) ест ло́жкой.

dengar, mendengar[kan] слы́шать; **mem-perdengarkan** 1) игра́ть (*на музыкальном инструменте*); 2) петь; **pendengar** слу́шатель; **pendengaran** слух (*чувство*); **ter-dengar, kedengaran** слы́шимый.

denjut биться (*о сердце*); ~ **padi** пульс.

Denmark 1. *тж.* **pegeri** ~ Да́ния; 2. да́тский; **orang** ~ датча́нин.

depan 1. перёдний; 2. перёд; **didepan** впереди́, пе́ред; **kedepan** вперёд.

deradjat 1) гра́дус; ~ **rapas** температúра; 2) стéпень, у́ровень; ~ **penghidupan** у́ровень жи́зни.

deras бы́стрый, стреми́тельный.

dérét ряд, ли́ния; **berdérét-dérét** сто́ять в ряд; **dérétan** ряд.

derita: **menderita[i]** переживáть, ис-

пы́тывать; penderitaan пережива́ние, страда́ние.

derma дар, пожёртвование.

dermawan милосёрдный; до́брый, ще́дый.

deru, menderu реве́ть, грохота́ть.

désa дере́вня.

desak: mendesak 1) нажима́ть; 2) тре́бовать, наста́ивать; desakan 1) нажи́м; 2) тре́бование.

desas-desus слу́хи.

Désémber, bulan ~ дека́брь.

detik секунда.

déwa бог, божество.

déwan сове́т (*орган*); Déwan Keamanan Сове́т Безопа́сности (*в ООН*); Déwan Menteri кабинéт ми́нистров; Déwan Perwakilan Rakyat парла́мент (*в Индонезии*).

déwasa вре́мя, пери́од; ◇ orang ~ взро́слый.

déwi богы́ня.

di в, на; dikota в го́роде; dimédja на столе́; di rumah до́ма.

dia он, она́, оно́.

diam I молча́ть; mendiamkan заста́вить замолча́ть.

diam II жить; kediaman: tempat ~ ме́сто жи́тельства.

dian свеча́.

didih: berdidih, mendidih кипе́ть.

didik: mendidik обуча́ть, воспи́тывать;

pendidik воспитатель; pendidikan воспитание.

diktator диктатор.

dikté диктовка; mendikté диктовать.

dinamis динамический.

dinas служба; ~ militér военная служба.

dinding стена.

dingin холодный; kedinginan холод.

dinihari рассвет.

dipan диван.

diploma диплом.

diplomasi дипломатия.

diplomat дипломат.

diplomatik дипломатический.

direktur директор.

diri I сам; себя; seorang ~ одинокий (человек); menjelamatkan ~ спасти, спасти себя.

diri II: berdiri стоять; mendirikan строить; pendirian мнение; terdiri: ~ dari состоять из (чего-л.).

disini здесь, тут.

disiplin дисциплина, порядок.

disitu тут.

distribusi выдача, распределение.

distrik район.

djabat: mendjabat держать, брать; berdjabat: ~ tangan здороваться за руку; djabatan должность, пост; pendjabat должностное лицо.

djadi, mendjadi стать, становиться; **mendjadi** создавать, превращать; **kedjadian** случай, эпизод; **terjadi** случаться, происходить.

djadja: berdjadja торговать вразнос.

djadjah: mendjadjah подчинять, угнетать; **djadjahan: negeri** — колония; **pendjadjah** угнетатель, колонизатор; **pendjadjan** колониализм.

djadjar линия, ряд; **sedjadjar** параллельный; ♦ **hidup — setjara damai** мирное сосуществование.

djaga: mendjaga охранять, сторожить; **pendjaga** охранник, сторож; — **gawang спорт.** вратарь; **pendjagaan** охрана.

djago 1) петух; 2) драчун; 3) чемпион; — **gulat** борец; чемпион по борьбе; — **tinjau** боксер; чемпион по боксу.

djagung кукуруза.

djahanam 1) ад; 2) негодяй.

djahat 1) плохой, дурной; 2) преступный, злодейский; **kedjahatan** преступление; **pendjahat** 1) негодяй; 2) преступник; — **perang** военный преступник.

djahit шитье; **mesin** — швейная машина; **tukang** — портной; **mendjahit** шить; **pendjahit** портной.

djaja славный.

Djakarta, kota — г. Джакарта.

djaksa прокурор; **kedjaksaan** прокуратура.

djala наметка (*сеть*); **mendjala** ловить рыбу (*наметкой*).

djalan 1) дорога, путь; — **keréta api** железная дорога; — **gaja** шоссе; 2) улица; **berdjalan** идти, двигаться; **berdjalan-djalan** гулять; **mendjalankan** 1) осуществлять, проводить; 2) приводить в действие; **perjalanan** путешествие.

djalin: — **rambut** коса (*волосы*).

djam 1) час; — **berapa?** сколько времени?, который час?; 2) часы; — **tangan** ручные часы.

djamak I обычно; естественно.

djamak II: **bentuk** — *грам.* множественное число.

djaman см. **zaman**.

djamin: **mendjamin** обеспечивать; **djaminan** обеспечение; — **sosial** социальное обеспечение.

djamu гость; **perdjamuan** приём, банкет.

djamur гриб; **◇** **raju** — кнопка.

djanda вдова; — **lelaki** вдовец.

djandji 1) обещание; 2) обязательство; **berdjandji** обещать; **perdjandjian** 1) обещание; 2) договор.

djangan не (*употр. с глаголами в повелительном наклонении*); — **masuk!** не входить!

djanggut борода.

djangka срок, период; **berdjangka** — **panjang** долгосрочный.

djangkit: mendjangkit распространять-
ся (о болезни); berdjangkit: penjakit —
заразная болезнь.

djantan самец; ajam — петух; sapi —
бык.

djantung сердце.

Djanuari, bulan — январь.

djarak расстояние.

djarang 1. редкий (нечастый); 2. ред-
ко.

djari палец (на руке); — kaki палец
ноги; — kelingking мизинец; — manis бе-
зымянный палец; — pandjang (tengah)
средний палец; — telundjuk указательный
палец; ibu — большой палец.

djaring сеть.

djarum игла; ♦ — arlodji стрелка часов.

djas пиджак.

djasa заслуга; berdjasa заслуженный;
seniman jang — заслуженный артист; se-
niwati jang — заслуженная артистка.

djasmani телесный, физический; lati-
han — физические упражнения.

djati, rohon — тиковое дерево.

djatuh падать; ♦ — sakit заболеть; —
tjinta влюбиться; mendjatuhkan ронять;
сбрасывать; ♦ — hukuman выносить при-
говор.

djauh 1. далёкий; 2. далекó; mendjauhi
удаляться; mendjauhkan удалять, устра-
нять; djauhja расстояние.

Djawa 1. *тж.* pulau — о-в Ява; 2. яванский; orang — яванец.

djawab отвѣт; tanja — интервью; ♦ tanggung — отвѣтственность; bertanggung — отвѣтственный; mendjawab отвечать, да-вать отвѣт; jawaban отвѣт.

djawat: djawatan вѣдомство, управле-ние.

djedjak след.

djédjér ряд; berdjédjér в одномъ ряду, в одной линіи.

djeladjah: kapal pendjeladjah крейсер.

djelang: mendjelang накануне, перед.

djelas ясный, понятный; mendjelaskan разъяснить; pendjelasan разъяснение, объяснение.

djelata: rakyat — простой народ, простые люди.

djelék 1) плохой, неприятный; 2) безобразный, некрасивый.

djelita красивый, очаровательный.

djelma: mendjelma превратиться, воплотиться.

djembatan мост.

djempol большой палец (*на руке*); djempolan молодец.

djemput, mendjemput встречать, принимать.

djemu усталый; terdjemu надоедать.

djemur: berdjemur сушиться, греться.

djenaka смешной.

djenazah труп.

djendéla окно.

djenderal генерал; — besar маршал.

Djenewa, kota — г. Женéва.

djéngkél сердитый, раздражённый; men-

djéngkélkan сердить, раздражать.

djenis сорт, вид; berdjenis-djenis разно-
образный.

Djepang 1. *тж.* negeri — Япо́ния; 2.
япо́нский; orang — япо́нец.

djepit: mendingepit сжимать, прижимать.

djeramah: mendingeramah схватить.

djerit, djeritan вопль, крик; mendingerit
вопить, кричать.

Djerman 1. *тж.* negeri — Герма́ния;
Républik Déмокрасi — Герма́нская Де-
мократи́ческая Респу́блика; Républik Fé-
deratif — Федерати́вная Респу́блика Гер-
ма́нии; 2. немецкий; orang — немец.

djernih чистый (без примесей); men-
djernihkan очищать.

djeruk цитрусовый плод; — manis апель-
син; — pipis лимон.

djidjik отвращение.

djika, djikalau если.

djilat, mendingilat лизать.

djilid том.

djinak ручной, приручённый; mendji-
nakkan приручать.

djiwa душа; ilmu — психоло́гия; penja-
kit — психическое заболева́ние; rumah

sakit — психиатри́ческая лече́бница; ber-
djiwa живо́й; mendjiwai вдохновля́ть;
sedjiwa единоду́шно.

djodoh па́ра, неве́ста и жени́х, муж и
женá; perdjodohan бра́к, жени́тьба.

djoli: sepasang sedjoli влюблённая па́ра.

djongkok: berdjongkok сиде́ть на ко́р-
точках.

djongos слуга́.

djual, mendjual продава́ть; berdjual
торгова́ть; pendjual продаве́ц; pendjualan
прода́жа.

djuang: berdjuang боро́ться; perdjua-
ngan борьба́; — untuk perdamaián борьба́
за мир.

djuara чемпио́н; kedjuaraan чемпионáт,
пе́рвенство.

djudi азартные и́гры; main —, ber-
djudi игра́ть в азартные и́гры; pendjudi
игро́к в азартные и́гры, карте́жник.

djudjur че́стный; kedjudjuran че́стность.

djuga та́кже.

Djuli, bulan — ию́ль.

djulukan про́звище.

Djuma'at, hari — пя́тница.

djumlah су́мма, ко́личество; berdjum-
lah составля́ть, насчы́тывать; mendjum-
lahkan добавля́ть, скла́дывать; sedjum-
lah в ко́личестве; в су́мме.

djumpa: berdjumpa встреча́ться; men-
djumpai встреча́ть.

djundjung: mendjundjung tinggi чтить, уважать.

Djuni, bulan ~ июнь.

djuragan 1) капитан, шкипер; 2) господин, хозяин.

djurang ущелье.

djuri жюри.

djuru специалист; ~ bahasa переводчик; ~ berita корреспондент; ~ bitjaga комментатор; ~ kemudi шофёр, водитель; ~ masak кулинар; ~ rawat медицинская сестра; ~ tulis писарь, клерк.

djurus прямой; mendjuruskan направлять; **djurusan** направление.

djustru именно, точно.

djuta миллион.

doa молитва; berdoa, mendoa молиться.

dok док.

dokter врач; ~ gigi зубной врач; **kedokteran** медицина.

domba овца.

dompét кошелек, бумажник.

dongéng басня, легенда.

dorong: mendorong толкать, двигать;

dorongan 1) толчок; 2) стимул.

dosa грех; berdosa 1. грешить; 2. грешный.

dua два; kedua 1. оба; 2. второй; dua-belas двенадцать; dua puluh двадцать.

duduk 1) сидеть; 2) садиться; **mendu-**

duki занимать, оккупировать; mendudukan сажать; kedudukan положение; penduduk население; pendudukan оккупация.

duga: menduga полагать, считать; dugaan предположение; diluar — неожиданно, вне предположения.

duit 1) грош; 2) разг. деньги.

duka, dukatjita горе, печаль.

dukun знахарь.

dulu раньше, прежде.

dungu тупой, глупый.

dunia мир, вселенная.

duniawi мирской, земной.

dupa фимиам, ладан.

durhaka непочтительный; непослушный.

duri шип; berduri: kawat — колючая проволока.

durian бот. дуриан (плод).

dusta: berdusta лгать; pendusta лжец.

dusun деревня.

duta посланник; — besar посол; kedutaan, — besar посольство.

Е

édar: berédar вращаться; édaran: surat — инструкция, циркуляр; peredaran 1) вращение; 2) оборот; — uang денежное обращение.

édjaan написание слова, орфография.

édjék: **mengédjék** насмехаться, издеваться; **édjékan** насмешка, издёвка.

ékonomi, perékonomian эконóмика.

ékor 1) хвост; 2) *счётное слово для животных*; **sapi seratus** — сто голóв корóв; **berékor:** **bintang** — комéта; **mengékor** слéдовать (*за кем-л.*).

ékspor экспорт, вы́воз; **mengékspor** экспорти́ровать, вывози́ть.

élak: **mengélakkan** 1) избега́ть; **jang tidak dapat diélakkan** неизбе́жный; 2) отража́ть ата́ку (нападе́ние).

elang орёл.

elemén элемéнт (*в разн. знач.*).

élok краси́вый, прекра́сный.

emas 1. зóлото; 2. *тж.* **dari (daripada)** — золотóй; **♦ anak** — любímeц, любímeе дитя́.

émbér ведрó.

embun росá; — **beku** йней.

embus, berembus дуть.

empat четы́ре; **keempat** 1. четы́веро; 2. четвёртый; **empatbelas** четы́рнадцать; **empat puluh** со́рок.

empuk мя́гкий.

empunja: **jang** — владе́лец.

énak 1. 1) прия́тный; 2) вку́сный; 2. прия́тно, удо́бно; **keénakan** удовóльствие.

enam шесть; **keenam** 1. ше́стеро; 2. ше́сто́й; **enambelas** шестна́дцать; **enam puluh** шестьдеся́т.

enggak не, нет.

enggak не желать, не хотеть.

engkau 1. ты; 2. твой.

enjah, enjahlah долóй!, убира́йся!

entah неизвёстно, неопределённо.

énténg лёгкий (*по весу*).

éntjér 1) жидкий; 2) разбáвленный.

éntjok, penjakit — ревматизм.

erat прóчный; **mempereerat** укреплять.

Eropa 1. *мж.* бепча — Евро́па; 2. европе́йский; orang — европе́ец.

erti: mengerti понима́ть; pengertian понима́ние; saling — взаимное понима́ние.

értjis горóх.

és лёд; hudjan — град; ◇ — krim моро́женое.

ésok за́втра; keésokan: pada — harinja наза́втра, на сле́дующий день.

étjéran нóмер (*газеты, журнала*); menjual — продава́ть в рóзницу.

F

fadjar рассвёт, заря́.

faédah по́льза, при́быль; berfaédah вы́годный; tidak — невы́годный.

faham понима́ние, поня́тие; salah — недоразуме́ние.

fakir факи́р.

faktor фа́ктор.

fakultas, fakultét факультет.

falak небеса; ilmu ~ астрономия; ahli ~ астроном.

fanatik фанатический.

fasal параграф, пункт.

Februari, bulan ~ февраль.

fédéral федеральный.

fédèrasi федерация.

fihak сторона.

filsafat философия.

filsuf философ.

Finlandia 1. *мж.* negeri ~ Финляндия;

2. финский; orang ~ финн.

firma фирма.

fisik, ilmu ~ физика.

fitnah: memfitnah клеветать; fitnahan клевета.

formil формальный.

foto, gambar ~ фотокарточка.

fraksi фракция.

fungsi функция.

fusi слияние, объединение.

G

gabung: menggabungkan объединять, сплачивать; gabungan объединение, федерация; Gabungan Sarékatburuh Sedunia Всемирная федерация профсоюзов.

gadai: guthah ~ ломбард; menggadai-

kan заложить в ломбáрд; **pegadaian** ломбáрд.

gading слонóвая кость.

gadis дéвушка; anak — дочь; дéвочка.

gadjah слон (*тж. шахм.*).

gadji зáработная плáта, зарплáта; **kenaikan** — повышéние зарплáты.

gado-gado овощнóй салáт.

gaduh шум; **bergaduh** шумéть.

gagah хрáбрый; — **berani** героический, хрáбрый; **kegagahan** хрáбрость.

gagak ворóна.

gagal терпéть неудáчу; **menggagalkan** наносить поражен́ие, разгромить; **kegagalan** неудáча, поражен́ие, разгрóм.

gagang: — ре́на ру́чка (*для письма*).

gaib 1) скры́тый; 2) тайнственный.

gairah пы́лкий, стра́стный.

gaja эне́ргия, си́ла.

galah шест.

galak я́ростный, ди́кий.

gali: **menggali** копа́ть; **penggali** 1) лопáта; 2) землекóп.

gambar, **gambaran** карти́на; — **foto** фотока́рточка; — **sindiran** карикату́ра; **menggambar** рисо́вать, писа́ть карти́ну, изобража́ть.

gamelan гамелáн (*оркестр яванских музыкальных инструментов*).

gampang лёгкий, нетру́дный.

ganas свирéпый, жестóкий.

ganda раз; berlipat — сло́женный.

gandéng, bergandéng[an] вмéсте; bergandéng tangan рука́ об руку.

gandjil необы́чный, своеобразный; kegandjilan своеобразне, необы́чность.

gandum зерно́, зла́ки.

gang переу́лок.

ganggu, mengganggu меша́ть, причи́нять беспokoйство; gangguan по́меха.

gangsa см. angsa.

ganti 1) за́мена; 2) возме́щение; — kerugian репара́ции; mengganti 1) за́менять; 2) возме́щать; 3) замеща́ть; berganti-ganti по́ очереди; pengganti за́меститель.

gantung: menggantung ве́шать; bergantung: — kepada за́висеть от (кого-л., чего-л.); gantungan: tiang — ви́селица; tergantung: — dari за́висеть от.

gara-gara 1) слúчай; 2) сенса́ция.

garam соль; menggarami соли́ть.

garang свирéпый, жестóкий.

garasi гара́ж.

gardu сторожева́я бу́дка.

garib ре́дкий, дивный.

garis ли́ния, черта́; — menengah диáметр; menggaris начертить ли́нию.

garong ша́йка, ба́нда.

garpu ви́лка.

garuda гару́да (мифический орёл, изображённый на государственном гербе Индонезии).

gas хим. газ.

gatal зуд.

gaul, bergaul, bertjampur gaul обща́ться; pergaulan 1) общ́ение; 2) о́бщество.

gawang ворота; pendjaga ~ спорт. вратáрь.

gedjala симптóм, явлéние.

gedor: menggedor 1) стучáться в дверь; 2) гра́бить; penggedor граб́итель; penggedoran грабёж.

gedung здáние; ~ ишум общ́ественное здáние.

gégér шум, суматóха.

geladak пáлуба.

gelak, tertawa gelak-gelak хохотáть.

gelandang: bergelandangan слоня́ться без дéла, шатáться.

gelang браслét; pergelangan: ~ kaki лоды́жка; ~ tangan запя́стье.

gelanggang арéна (тж. перен.).

gelap тёмный; ✧ barang-barang ~ контрабáндные товáры; mata ~ безúмие; pasar ~ чёрный ры́нок; menggelapkan ута́ить, незакóнно присво́ить; kegelapan темнотá.

gelar тítул; звáние.

gelas стакáн.

gelédah: menggelédah соверш́ить обы́ск (облáву); penggelédahan обы́ск, облáва.

géléng: menggéléngkan kepala покáчивать головóй (в знак отрицáния).

geli: menggeli щекотать; ~ hati сме-
шить; menggelikan смеши́ть.

gelintjir скользи́ть.

gelisah беспоко́йный; menggelisahkan
беспоко́ить; kegelisahan беспоко́йство.

gelombang волна́ (*тж. радио*); ~ péndék
(pandjang) корóткие (длѣнные) во́лны.

gelora бу́рный, бу́йный.

gema э́хо.

gemar, menggemari нра́виться; kege-
maran удово́льствие; penggemar люби́-
тель, боле́льщик.

gembala, penggembala пасту́х; meng-
gembala пастѝ.

gembar-gembor: menggembar-gembor-
kan 1) прославля́ть, восхваля́ть; 2) под-
нима́ть шумѝху.

gembira весѣлый, ра́достный; bergembi-
ra веселѝться, ра́доваться; menggembira-
kan веселѝть, ра́довать; kegembiraan ве-
се́лье, ра́дость.

gemetar трясти́сь, дрожа́ть.

gemilang, gilang ~ сла́вный, блестя́-
щий.

gempa: ~ bumi землетрясе́ние.

gempar шум, шумѝха; menggemparkan
поднима́ть шум.

gemuk жи́рный; menggemuki: ~ tanah
удобря́ть по́чву.

gemuruh гром.

genap, segenap це́лый, весь.

gendang бараба́н; ◇ ~ pendengar
анат. бараба́нная перепóнка.

géndong: menggéndong нести́ на спинé.

génerasi поколéние.

genggam: segenggam горсть, при́горшня.

gentar трясти́сь, дрожа́ть, боя́ться; tak
~ бесстра́шный.

genténg, genting I черепи́ца.

genting II напряжённый; kegentingan
напряжённое положéние.

gentjat прекрати́ться; gentjatan: ~ sen-
djata переми́рие.

gerak, bergerak дви́гаться; menggerak-
kan приводи́ть в движе́ние; gerakan, per-
gerakan движе́ние; pergerakan buruh рабо́-
чее движе́ние.

gerbang: pintu ~ воро́та.

gerbong ваго́н; ~ penumpang пасса-
жи́рский ваго́н.

gerédja храм, це́рковь (христианская);

◇ burung ~ воробéй.

gergadji пи́ла; menggergadji пи́лить;
penggergadjan лесопи́льня.

gergasi велика́н.

gerhana затме́ние; ~ bulan лу́нное зат-
ме́ние; ~ matahari со́лнечное затме́ние.

gerilja: kaum ~ партиза́ны; perang ~
партиза́нская война́.

gerobak повóзка, арба́.

gerombol: gerombolan ша́йка, ба́нда.

gerutu: menggerutu ворча́ть.

gesa: tergesa-gesa спешить, торопиться.

getah каучук (сырой).

getar трястись, дрожать.

giat активный; **mempregiat** активизировать; **kegiatan** 1) активность; 2) деятельность.

gigi зуб; — **buatan** (palsu) искусственный зуб; **dokter** — зубной врач; **sikat** — зубная щётка; **obat gosok** —, **tapal** — зубная паста; зубной порошок; **sakit** — зубная боль; **tjungkil** — зубочистка.

gigit, menggigit кусать; **gigitan** укусы.

gila 1) сумасшедший; **orang** — сумасшедший, умалишённый; **rumah** — психиатрическая больница; 2) бредовый, сумасбродный; ♦ **main** — шутить, дурачиться.

gilang: — **gemilang** славный, блестящий.

gilas: **menggilas** сбить с ног, задавить (автомобилем).

giling: **menggiling** молотить; **penggilingan**: — **padi** обмолот риса.

gilir: **bergilir-gilir** по очереди; **giliran** очередь; **dalam giliran** в свою очередь.

girang радостный, счастливый; **menggirangkan** радовать; **kegirangan** радость, счастье.

goda, menggoda искушать, соблазнять.

gojah шаткий, непрочный.

gojang, bergojang качаться, колебаться; kegojangan колебание.

gol спорт. гол.

golak 1) возбуждённый; 2) буйный; pergolakan 1) волнение, брожение; 2) инцидент.

golong: tergolong являться частью, составлять; golongan группа, часть.

gondol: menggondol 1) присваивать, похищать; — keuntungan получать прибыли; 2) спорт. завоевать (приз).

gontjang, bergontjang трястись; meng-gontjangkan трясти.

goroh: tergoroh-goroh спешить, торопиться.

goréng 1. жареный; 2. жариться; meng-goréng жарить; penggoréngan сковородá.

gorés черта, линия; menggorés царапать.

gosok: menggosok чистить; — sepatu (gigi) чистить обувь (зубы).

gotong: gotong-rojong взаимная помощь.

gram грамм.

gratis, dengan — бесплатно.

ubah: mengubah сочинять, творить; gubahan сочинение; ♦ — bunga гирлянда цветов.

gubernur губернатор.

gubuk хижина.

gudang склад.

gugat: **menggugat** обвинять, критиковать; **gugatan** обвинение, протест, критика.

gugup нервный, беспокойный; **kegugupan** нервность.

gugur погибать.

gula сахар; ~ **batu** колотый (пиленный) сахар; **gula-gula** сладости; **kembang** ~ конфеты; ~ **pasir** сахарный песок.

gulat, bergulat спорт. бороться; **djago gulat** борец; **pergulatan** спортивная борьба.

guling: berguling крутиться, вертеться; **menggulingkan** свергать.

gulita: **gelap** ~ крошечная тьма.

gumpal ком, глыба; сгусток.

guna I польза; **berguna** полезный; **mempergunakan** использовать.

guna II для.

gundul лысый.

gunting ножницы; **menggunting** резать, отрезать; **guntingan** отрезок, кусок.

guntur гром.

gunung гора; ~ **[ber]api** вулкан; **pegunungan, pergunungan** горная цепь.

gurau шутка.

guru учитель, педагог; **perguruan** учебное заведение; ~ **tinggi** 1) высшее образование; 2) институт.

guruh гром.

gus: dengan sekali ~ сразу, одновременно.

gusar 1. сердитый; 2. сердиться.

gutji горшок, сосуд.

Н

habis 1. кончаться; 2. конец; ~ bulan конец месяца; tak habis-habisnja бесконечный; **menghabiskan** кончать; **penghabisan** 1. конец; 2. конечный; stasiun ~ конечная станция.

hablur кристалл.

hadap перед; **berhadapan:** ~ dengan лицом к лицу; **menghadapi** стоять лицом, быть обращённым (к чему-л.); **hadapan** перед; **terhadap** в отношении, относительно.

hadiah премия, награда; **menghadiah** премировать, награждать.

hadir, menghadiri присутствовать.

hadirin, para ~ присутствующие.

hadj паломничество (в Мекку).

hadjat желание, стремление.

hadji паломник (в Мекку); naik ~ совершать паломничество (в Мекку).

hadlir см. hadir.

hafal см. apal.

hai эй!

haid менструация.

hajat жизнь; ilmu ~ биология.

hak право; ~ sama rata равноправие.

hakékat суть, существо, сущность; **ra-da hakékatnja** по существу, фактически.

hakim судья; **menghakimi** судить; **keha-**

ki^{man} суд; kementerian — министрство юстиции.

hal вопрос, дело; — ihwal обстоятельство, факты.

halal *рел.* разрешённый, позволенный; menghalalkan позволять.

halaman I страница.

halaman II двор, сад (около дома).

halang, menghalangi мешать, препятствовать; halangan препятствие.

halau: menghalau[kan] гнать, выгонять.

halfback *спорт.* полузащита; remain — полузащитник.

halia *бот.* имбирь.

halilintar молния.

hallo алло!

halte остановка (напр. трамвая, автобуса).

haluan направление, курс; — jang ро-кок генеральная линия; ◇ — kata предисловие; berhaluan придерживающийся (какого-л.) курса.

halus 1) тонкий; 2) мелкий; 3) нежный.

ham ветчина, свинина.

hamba слуга; раб.

hambar безвкусный.

hambat: menghambat 1) преследовать; 2) мешать.

hambur: menghambur рассеивать, разбрасывать.

hamil берёменная; **keadaan** — берёменность.

haminte муниципалитёт.

hampa 1) пустой, полый; 2) бесполезный, напрасный; 3) бессодержательный.

hampar: menghampar расстилаться.

hampir 1) близко; 2) почти; **saja** — **siapa** почти готов; — **sadja** едва; **menghampiri** приближаться.

handuk полотенце.

hangat 1) горячий; тёплый; 2) напряжённый; **perdebatan jang** — горячий спор; **sambutan jang** — горячий приём; **suasana** — напряжённая обстановка.

hangus сожжённый.

hanja, — **sadja** только, лишь.

lanjut нестись (плыть) по течению; **menghantutkan** сплавлять (лес).

hantam, menghantam бить; **hantaman** удар.

hantar I: menghantar[kan] разбрасывать.

hantar II см. antar.

hantjur разрушаться; **menghantjurkan** разрушать; **penghantjuran** разрушение, уничтожение, ликвидация.

hantu злой дух; **burung** — сова.

hapal см. apal.

hapus: menghapuskan уничтожать; **penghapusan** отмена, уничтожение.

harakat гласная буква.

haram *рел.* запрещённый; **anak** — незаконнорождённый ребёнок.

harap надежда; **mengharap** надеяться; **mengharapkan** желать; [peng] **harapan** 1) надежда; 2) пожелание.

harga цена; стоимость; — **uang** обменный курс; **berapa harga**? сколько стоит?, **berharga** 1. стоить; 2. ценный; **kiriman** — ценная посылка; **menghargai** ценить.

hari день; — **besar (gaja)** праздник; — **derap** будущее; — **ini** сегодня; — **lahir** день рождения; — **ulang tahun** годовщина; ♦ — **tua** старость; **harian** газета; **sehari-hari** ежедневно.

harimau тигр; — **buluh** пантера; леопард.

harmonis гармония, согласованность.

harmonika гармонь.

harmonis гармоничный.

harta, — **benda** имущество.

hartawan богатый (состоятельный) человек.

haru: **mengharukan** трогать, растрогать; **terharu** тронутый, растроганный.

harum благоухающий; ♦ — **pamanja** известный, прославленный.

harus нужно, необходимо; **mengharuskan** обязывать, заставлять; **keharusan** обязанность, долг; **seharusnja** как следует, должным образом.

hasil результат, итог; **hasil-hasil jang**

gilang-gemilang блестящие достижения; —
 rapén урожа́й; berhasil 1. быть успе́шным;
 2. успе́шный; menghasilkan произво́дить,
 дава́ть проду́кцию.

hasrat жела́ние, стремле́ние.

hasut: penghasut подстрека́тель.

hati пе́чень; се́рдце; ◇ — besar го́р-
 ды́й; menarik — нра́виться; panas — гнев;
 sakit — го́ре, печа́ль; hati-hati осто́рож-
 ный; memperhatikan уде́лять (обра́щать)
 внима́ние; perhatian внима́ние, интере́с;
 menarik — интере́совать, привле́кать вни-
 ма́ние; menarik — обра́щать внима́ние.

haus 1. жа́жда; 2. жа́ждущий; kehausan 1. испы́тывать жа́жду; 2. жа́жда.

Havana, kota — г. Гава́на.

hawa I 1) во́здух; 2) пого́да.

hawa II: — nafsu а) си́льное жела́ние;
 б) страсть, по́хоть.

hebat мо́щный; memperhebatkan уси́ли-
 вать.

hela: menghela тяну́ть; — napas вды-
 ха́ть.

helai *счётное слово для тонких пред-
 метов*; sehelai kertas лист бума́ги.

hemat эконо́мный, бережли́вый; menghe-
 matkan эконо́мить; penghematan эконо́-
 мия.

hembus см. embus.

hendak, menghendaki хоте́ть, жела́ть;
 hendaklah бу́дьте добры́; пожа́луйста.

hening 1) ясный; 2) молчаливый; 3) тихий; **mengheningkan**: ~ *tjpta* соблюдать молчание (*в знак траура*).

henti, berhenti остановиться, прекратить; **memberhentikan, menghentikan** 1) остановить, прекратить; 2) урóлить; **perberhentian** остановка; *tanpa* ~ без остановки; **perhentian** остановка (*место*); **terhenti** остановившийся.

héran удивиться, поразиться; **menghérgankan** удивить; **kehérgaan** удивление.

héwan домашнее животное; **dokter** ~ ветерина́р; **ilmu** ~ зооло́гия; **kehéwanan** животновóдство.

hias: menghiasi украсить; **penghiasan** украшение (*действие*); **[per]hiasan** украшение.

hibur: menghibur[kan] успокаивать, утешать; **[peng]hiburan** отдых, развлечение.

hidang: menghidangkan подавать кушанье; **hidangan** угощение (*пища*).

hidjau зелёный (*цвет*).

hidrogen водорóд.

hidung нос.

hidup 1. жить; 2. жизнь; **riwayat** ~ биография; **selama hidupnja** в течение всей жизни; **kehidupan** жизнь; ~ **sosial** общественная жизнь; **penghidupan** 1) существование; 2) средства к жизни.

hikajat рассказ, история.

hilang исчезать; ~ **lenjar** исчезать, про-

падáть; **menghilangkan** уничтожа́ть; **kehilangan** 1. исчезнове́ние, пропа́жа; 2. те-
ря́ть.

hilir вниз по течёнию; ~ **mudik** вниз и
вверх по течёнию; **menghilir** плыть по те-
чёнию.

himpun: berhimpun собира́ться, соеди-
ня́ться; **menghimpunkan** собира́ть, соеди-
ня́ть; **[per]himpunan** ассоциа́ция.

hina ни́зкий, презре́нный; **menghina-
[kan]** оскорбля́ть; **penghinaan** оскорбле́-
ние.

hindar: menghindarkan предотвраща́ть.

hingga, sehingga до, впло́ть до; **hingga
sekarang** впло́ть до настоя́щего вре́мени;
menghinggakan ограни́чивать.

hirau: menghiraukan уделя́ть внима́ние,
забо́титься.

hiru-biru суе́та, сумато́ха, замешáтель-
ство.

hirup: menghirup 1) вдыха́ть; 2) соса́ть.

hisab счё́т, подсчё́т.

hitam чё́рный.

hitung, menghitung счита́ть, подсчы́ты-
вать; **hitungan** счё́т; **ilmu** ~ арифме́тика;
perhitungan счё́т, подсчё́т.

hiu, ikan ~ аку́ла.

Hongaria 1. *тж.* **negeri** ~ Ве́нгрия; 2.
венге́рский; **orang** ~ венгр.

Hongkong, kota ~ г. Гонгко́нг.

hormat уваже́ние; **dengan** ~ с уваже́-

нием; **memberi** — вы́разить уваже́ние; **menghormati** уважа́ть; **kehormatan** по́чёт, уваже́ние; **tamu** — по́чётный го́сть; **penghormatan** уваже́ние; **terhormat: jang** — уважа́емый.

hotel о́тель, гости́ница.

hubung: menghubungkan связы́вать, соединя́ть; **berhubung: — dengan** в связы́ с (*чем-л.*); **[per]hubungan** связы́ (*в разн. знач.*); **dalam hubungan ini** в э́той связы́; **hubungan diplomatik** диплома́тиче́ские отноше́ния.

hudjan дождь; — **és** град; — **gerimis** ме́лкий дождь; — **lebat** си́льный дождь, ли́вень; **musim** — пе́риод дожде́й.

hukum зако́н, пра́во; — **pidana** уголо́вное пра́во; **ilmu** — право́е́дение; **menghukum** пригово́ривать, нака́зывать; — **mati** казнить; **hukuman** пригово́р, наказа́ние; — **mati** сме́ртная казнь; **terhukum** осужде́нный.

hulu нача́ло, исто́к; **kehulu sungai** вверх по тече́нию; **penghulu** нача́льник, руково́дитель.

hulubalang военача́льник.

huni: menghuni жить, насе́лять; **penghuni** жи́тель.

hunus: menghunus обнажа́ть (*меч*).

huruf бу́ква; — **besar** загла́вная бу́ква; — **hidup** гласная бу́ква; — **mati** согласная бу́ква; — **Tionghoa** кита́йский иероглиф; **buta** — негра́мотный.

huru-hara шум; сумато́ха, замешáтельство.

hutan лес; — **rimba** джу́нгли.

hutang долг, задóлженность.

I

la он, она́, онó.

iaitu то́ есть, а́ именно.

iba 1) расстро́ганный; 2) опечáленный;

keibaan 1) жа́лость; 2) переживáние.

ibarat схо́дство, подо́бие.

iblis че́рт, дья́вол.

ibu мать; — **bara** родите́ли; ◇ — **dja-gi** большо́й па́лец (*руки*); — **kota** сто́лица.

ibukota сто́лица.

ibunda мать, ма́тушка.

ichlas и́скренний, бескоры́стный; **keich-lasan** и́скренность, бескоры́тность.

ichtiar у́силие; **berichtiar** стара́ться.

ichtisar кра́ткое содержа́ние.

idem то́ же са́мое.

idéologi идеоло́гия.

idjazah дипло́м, аттеста́т.

idjin см. *izin*.

Idulfitri Иду́льфитри (*мусульманский праздник окончания поста*).

igau, mengigau брё́дить, говори́ть во сне; **igauan** бред.

ikan ры́ба; — **asin** солёная ры́ба; —

basah све́жая ры́ба; ◇ — раus кит; perikan рыболо́вство.

ikat: mengikat привя́зывать, свя́зывать;
ikatan объе́дине́ние, сою́з.

iklan объя́вление.

iklim кли́мат.

ikut, mengikut сле́довать, сопровож-
да́ть — serta dalam уча́ствовать; berikut:
jang — сле́дующий; pengikut после́дова-
тель.

ilmu нау́ка; ahli — учёный; — alam ес-
тествознáние; — bahasa языкознáние; —
bakteri бактериоло́гия; — bangun-bangun
пан архитекту́ра; — barang kuno архео-
ло́гия; — bintang астроно́мия; — biologi
биоло́гия; — bumi геогра́фия; — falak ас-
троно́мия; — hajat биоло́гия; — hitung
арифме́тика; — kuman бактериоло́гия; —
pasti матемáтика; — sedjarah исто́рия; —
tumbuh-tumbuhan бота́ника; — ukur гео-
ме́трия; — urai tubuh анато́мия.

imam *рел.* имáм.

imbang: perimbangan соотноше́ние, про-
порция.

imigran иммигрант.

imigrasi иммигра́ция.

Imperialis империалисти́ческий.

imperialisme империали́зм.

impi мечта́ть, грéзить; impian мечта́.

impor, import импорт; mengimpor вво-
зять, импорти́ровать.

impresionisme импрессионизм.

inap: menginap ночевать; **penginapan: rumah** — гостиница (небольшая).

indah I красивый, прекрасный; **memperindahkan** украшать.

indah II: mengindahkan обращать внимание, заботиться.

India 1. *тж.* negeri — Индия; **2.** индийский; **orang** — индиец.

indjak: mengindjak ступать; **indjakan** педаль.

Indjil: Kitab — библия.

Indonésia 1. *тж.* negeri — Индонезия; **2.** индонезийский; **orang** — индонезиец.

induk мать (самка); — **ajat** наследка; **◇** — **karangan** передовая статья; **kapal** — **авианосец**.

industri промышленность; — **berat** тяжёлая промышленность; — **ringan** лёгкая промышленность.

inféksi заражение; инфекция.

inflasi инфляция.

influenza, penjakit — грипп; **saja sakit** — я болею гриппом.

informasi информация.

ingat, mengingat 1) вспоминать; **2)** помнить; **mengingat kenjataan bahwa...** видеть то, что...; **mengingatkan** напоминать; **memperingatkan** предупреждать; **memperingati** отмечать (годовщину); **ingatan** память; **peringatan** предупреждение, на-

поминание; hari — годовщина; tanda — подарок, сувенир; tugu — монумент, памятник; untuk — в память.

Inggeris 1. *тж.* negeri — Англия; 2. английский; orang — англичанин.

ingin желать, хотеть; keinginan желание.

Ingkar 1) отрицать; 2) отказываться; keingkaran 1) отрицание; 2) отказ.

Ingus: membuang — сморкаться.

ini этот; ketika — в настоящее время.

inisiatif инициатива; atas — по инициативе.

insaf *см.* insjaf.

insani человеческий.

insinjur инженер.

insjaf, menginsjafi осознавать; keinsjafan сознание.

Inspéksi инспекция.

Inspéktur инспектор.

instruksi инструкция.

instruktur инструктор.

intai, mengintai следить, разведывать; pengintaian разведка.

intan алмаз; бриллиант.

intélék ум, рассудок; kaum — интеллигенция.

inteléktuil: kaum — интеллигенция.

interlokal междугородный (*телефон*).

internasional международный, интернациональный.

interpiu интервью; **memberi** — дать интервью; **menginterpiu** взять интервью.

inti суть, сущность.

intip, mengintip расследовать, разведать; **pengintip**: **pesawat** — самолёт-разведчик.

intji дюйм.

ipar: — **lelaki** зять; шурин; деверь; — **perempuan** золовка; невестка.

Irak 1. *мж.* **negeri** — Ирак; 2. иракский.

igama ритм, такт.

Iran 1. *мж.* **negeri** — Иран; 2. иранский; **orang** — иранец.

iri, mengiri завидовать; **iri hati** завистливый.

Irian, pulau — о-в Ириан, Новая Гвинея; — **Barat** Западный Ириан.

irigasi ирригация, орошение; **mengirigasi** орошать.

iring: mengiringi 1) сопровождать; 2) аккомпанировать; **dengan diiringi** под аккомпанемент; **iringan** аккомпанемент; **pengiring** спутник, сопровождающий; **pengiringan** 1) сопровождение; 2) аккомпанемент.

iris ломтик, кусочек; **mengiris** нарезать ломтиками.

Irlandia 1. *мж.* **negeri** — Ирландия; — **Utara** Северная Ирландия; 2. ирландский; **orang** — ирландец.

isap, mengisap сосать, всасывать; **mengisap rokok** курить; **isapan**: ~ **djempol** высосанное из пальца, небылица; **pengisap**: ~ **darah** эксплуататор; **pengisapan** эксплуатация.

isi 1) внутренность; 2) содержание; ~ **buksi** оглавление книги; ◇ ~ **gumah** домочадцы; **berisi** содержать; **mengisi** наполнять, заполнять.

isjarat сигнал, знак; намёк; **mengisjaratkan** подать знак.

Islam ислам; **orang** ~ мусульманин.

isolasi изоляция; **mengisolasi** изолировать.

Israel 1. *тж.* **pegeri** ~ Израиль; 2. израильский; **orang** ~ израильтянин.

istana дворец; ~ **kebudajaan** дворец культуры; **Istana Merdeka** дворец Мердека (*президентский дворец в Джакарте*).

isteri жена; **beristeri** женатый; **memperisterikan** женить (*напр. сына*).

istiadat: **adat** ~ обычаи, традиции.

istilah термин; **kamus** ~ **tehnik** словарь технической терминологии.

istiméwa особый, чрезвычайный; **keistiméwaan** особенность; **teristiméwa** особо, специально.

istirahat отдых; **gumah** ~ дом отдыха; **beristirahat** отдыхать.

Italia 1. *тж.* **pegeri** ~ Италия; 2. итальянский; **orang** ~ итальянец,

itik утка.

itu ётот, тот.

iuran взнос, вклад; uang — члёнский взнос.

izin разрешёние; minta — просить разрешёния; mengizinkan разрешать.

J

ja да.

Jahudi еврёйский; orang — еврёй.

jaitu то есть, а именно.

jajasan общество; предприятие.

jakin быть увёрненным; meyakinkan убеждать; keyakinan увёрренность.

jalah то есть, а именно.

Jaman 1. *тж.* negeri — Йёмен; 2. йёменский; orang — йёменец.

jang ко́рый (*относ.; обычно не переводится*); buku — buku но́вая кни́га; masalah — penting ва́жная пробле́ма.

jatim сирота́; — riatu крúглый сирота́.

jodium йод.

jogia: sejourianja как слéдует, как ну́жно.

Jogjakarta, kota — г. Джокьякарта.

Jordania 1. *тж.* negeri — Иорда́ния; 2. иорда́нский; orang — иорда́нец.

ju аку́ла.

Jugoslavia 1. *тж.* negeri ~ Югослáвня; 2. югослáвский; orang ~ югослáв.

Junani 1. *тж.* negeri ~ Грécия; 2. грéческий; orang ~ грек.

juran *см.* iuran.

К

kabar сообщéние, извéстие, нóвость; ~ angin слýхи; ара ~? как делá?, как поживáете?; **kabarnya** как говорáют, как стáло извéстно; **mengabarkan** сообщáть.

kabel кáбель.

kabin 1) кабíна; 2) каю́та.

kabinet: ~ menteri кабинет министров; ~ pemerintahan правительственный кабинет.

kabisat: tahun ~ високóсный год.

kabul: **mengabulkan** 1) удовлетворáть (*просьбу*); 2) принимáть, одобря́ть; **pengambilan** принáтие, одобрéние.

kabung: **berkabung** быть в тра́уре; **perkabungan** тра́ур.

kabupatén кабупатén (*административная единица в Индонезии; входит в karesidenan*).

kabur неýсный, тумáнный; **mengaburkan** затумáнивать; затемня́ть.

kabut тумáн; **berkabut** тумáнный.

kadang: kadang-kadang, terkadang иногдá, по временáм.

kadar мѣра, стѣпень; **sekadar** пропорционально; **sekadarnja** по мѣре возможности.

kader кадрoвый работник.

kadi мусульманский судья.

kadjang цинóвка.

kadji: mengadji 1) читать корáн; 2) учиться чтéнию корáна.

kafilah каравáн.

kafir невѣрный, гяúr, немусульмáнин.

kagét испуганный, поражённый.

kagum восхищённый; **mengagumi** восхищаться; **mengagumkan** восхищать; **jang** — восхитительный; **kekaguman** восхищенье.

kail рыболовный крючок; **mengail** удить рыбу; **pengail** удильщик.

kain материя, ткань; — **alas médja** скáтерть; — **raakaian** ткань для одѣжды; — **perlak** клеёнка.

Kairo, kota — г. Каир.

kais, mengais копаться в землѣ (в поисках пищи; о курице).

kaisar царь, имперáтор.

kait крюк; — **dan matanja** крючок и пѣтля; **mengait** зацеплять, подцеплять.

kaja богáтый; — **baru** внезапно разбогáтѣвший; — **gaja** очень богáтый; **memperkajai** обогащать; **kekajaan** богáтство.

kajangan нѣбо, небесá.

kaju 1. дѣрево; древесина; — **bakaг** дрoвá; — **djati** тиковая древесина; — та-

pis кори́ца; 2. деревя́нный; mata ~ наро́ст на де́реве; tukang ~ столя́р, плóтник.

kajuh весло́; mengajuh грести́; pengajuh 1) весло́; 2) гребёц.

kak см. kakak.

kakah: terkakah-kakah хохотáть.

kakak ста́рший брат; ста́ршая сестра́

kakang брат.

kakatua 1) какаду́ (попуга́й); 2) клé-

щи.

kakék 1) дед; 2) старíк.

kaki ногá; mata ~ лоды́жка; tarak ~ подо́шва ногí; ◇ ~ langit горизо́нт; tangan прислúжник, прíхвостень; djalan ~ тротуáр.

kaku жё́сткий, неги́бкий.

kakus туалéт, убо́рная.

kala I вре́мя, пери́од; ada kalanja ино́гда; dahulu ~ прё́жде; berkala перио́дический; berkala-kala по време́нам.

kala II скорпио́н

kalah побеждённый, потерпе́вший пора́жение; mengakui ~ призна́ть своё пора́жение; mengalah капитули́ровать, сда́ться; mengalahkan нанесе́ть пора́жение; kekalahan пора́жение.

kalam перо́, ру́чка.

kalang I подпо́рка, подде́ржка; mengalang, memperkalang подпира́ть, подде́рживать.

kalang II: kalangan гру́ппа; круги́; ~

jang mengetahui информированные круги;
— pemerintah правительственные круги.

kalang III: — kabut 1) тёмный; 2) хаотический, беспорядочный.

kalap сумасшедший, одержимый; **kekalaran** замешательство.

kalau если; **kalau-kalau** возможно, может быть.

kalbu сердце (перен.).

kaldu бульон.

kaléng банка (жестяная); **daging** — мясные консервы; **ikan** — рыбные консервы; **kaléng-kaléngan** консервы; **perkaléngan**: **industri** — консервная промышленность.

kali I 1) время; 2) раз; — **jang penghabisan** в последний раз; **atjar** (kerap, sering) — часто; **dua** (tiga, empat) — два (три, четыре) раза; **beberapa** — несколько раз; **lain** — в другой раз; **berkali-kali** неоднократно; **sekali** 1. один раз; — **ini** на этот раз; — **gus** сразу; 2. очень; **besar** — очень большой; **sekali-kali** время от времени; — **tidak** во все нет; **sekalian** все.

kali II река.

kalian ты, вы (редко).

kaliber калибр.

Kalimantan, **pulau** — о-в Калимантан (Борнео).

kalimat фраза, предложение; — **demi** — фраза за фразой; — **madjetuk** сложное

предложéние; — tunggal простóе предло-
жéние; anak — подчинённое предложе-
ние; induk — глáвное предложéние; ro-
kok — подлежащее.

kalkun индйóшка; индйóк.

kalong летáющая собáка.

kalori калóрия.

kalung ожерéлье.

kamar кóмната; — bola клуб; — ketjil
убóрная; — makan столóвая; — mandi
вáнная, умывáльная кóмната; — tidur
спáльня.

kambing козёл; козá; ◇ — hitam «козёл
отпущéния».

Kambodja 1. *тж.* negeri — Камбóджа;
2. камбоджйский; orang — камбоджйец.

kami мы (*исключая того, к кому об-
ращаются*).

Kamis *см.* Kemis.

kamrak *см.* karak.

kampanje кампáния; — pemilihan umum
предвыборная кампáния.

kampiu чемпион.

kamprét летúчая мышь.

kampung деревня, посёлок; orang —
сёльский жйтель; orang sekampung землáк,
односельчáнин.

kamu Вы; вы; — punja Ваш; ваш.

kamus словáрь; — kantong кармáнный
словáрь; — umum толкóвый словáрь.

kan *см.* akan.

Kanada 1. *мж.* negeri — Кана́да; 2. кана́дский; orang — кана́дец.

kanak: **kanak-kanak** де́ти (*дошкольного возраста*); **taman** — де́тский сад.

kanan пра́вый; **kekanan** напра́во; **menganan** держа́ться пра́вой сторо́ны.

kandang сто́йло, хлев; ◇ — lebah у́лей; **mengandangkan** помеща́ть в сто́йло.

kandas 1) сесть на мель; 2) *перен.* потерпе́ть неуда́чу; **kekandangan** неуда́ча.

kandil подсвѣчник.

kandji крахма́л **mengandji** крахма́лить.

kandung су́мка, мешо́к; ◇ anak — родно́й ребѐнок; **saudara** — родно́й брат, родна́я сестра́; **mengandung** 1. бере́менная; 2. содержа́ть.

kang *см.* kakang.

kangkang: **mengangkang** расставля́ть но́ги.

kanta ли́нза.

kantin маркита́нтская ла́вка.

kantjil канчи́ль (*род оленя*); ◇ akal — трюк, уло́вка.

kantjing пу́говица; **gimah** — পেঁত্ৰা для пу́говицы; **mengantjing** застѣгива́ть на пу́говицы.

kantong *см.* kantung.

kantor конто́ра, учрежде́ние; — **re-lantjongan** тури́стское бюро́; — **pesanan** бюро́ зака́зов; — **pos** почто́вое отде́ление.

kantuk: **mengantuk** дрема́ть.

kantung кармáн; **mengantungi** 1) положить в кармáн; 2) прикармáнить.

kaos см. kaus.

kar: ~ lampu абажур.

karak топор; **mengarak** рубить.

kapal корáбль, сúдно; ~ api парохóд; ~ dagang торгóвое сúдно; ~ induk авианóсец; ~ pengangkut трáнспортное сúдно; ~ penumpang пассажíрское сúдно; ~ perang воéнный корáбль; ~ pesiar яхта; ~ selamat подвóдная лóдка; ~ udara самолёт; orang ~ экипáж корабля; **perkapalan** судохóдство.

карап когдá (*вопр.*); ~ kami **berangkat**? когдá мы отправляемся?

karas хлóпок; kain ~ хлопчатобумáжная ткань.

karasitet спосóбность.

kapital капитáл.

kapitalis капиталистический; kaum ~ капиталисты.

kapitalisme капитализм.

kapitan см. kartén.

karok капóк (*растительное волокно*).

karstok вéшалка.

kartén капитáн (*звание*).

karur йзвесть; ~ tulis мел; ♦ ~ bagus камфарá; **pekarigan** печь для обжига йзвести.

кага: sebatang ~ одiн как перст, совершенно одино́кий.

Karachi, kota — г. Карáчи.

karam затонúвший (о корабле).

karang I корáлл; корáлловый риф; bunga — гýбка; pulau — корáлловый о́стров; udang — омáр.

karang II, mengarang[kan] сочиня́ть; karangan сочинéние; статья; induk — передо́вая статья; ◇ — bunga букéт цвето́в; венóк; pengarang сочини́тель, áвтор.

karang III: pekarangan двор, уса́дба.

karantina карантíн.

karat I ржа́вчина; berkarat ржа́вый.

karat II карáт (единица веса драгоценных камней, равная 0,2 г).

karbit карбид; gas — ацетилén.

karena, oléh — потому́ что; [oléh] — itu по́тому.

karét каучу́к; — basah сыро́й (необработанный) каучу́к; — tiruan синтетический каучу́к; perkebunan — каучу́ковая плантация; ◇ — busa гýбка (для мытья).

kari кэ́рри (острая приправа).

karib близкий; sahabat — близкий друг.

kartjis билéт (напр. в театр, на поезд).

karton картóн.

kartu 1) билéт (документ); 2) кáрта (игральная); — besar (brid) игра́льные кáрты; main — игра́ть в кáрты; ◇ — pos почто́вая откры́тка.

karuan см. keruan.

karung мешо́к.

karunia мѣлость, дар.

kas káсса; remegang ~ кассѣр.

kasa: kain ~ кисеѣ, газ.

kasar грубый, невѣжливый; permainan ~ грубая игра (*в спорте*); kekasaran грубость.

kasasi кассация.

kasau стропило; бálка.

kasih, ~ sayang любовь; ♦ terima ~! спасѣбо!; mengutjarkan terima ~ благодарѣть; mengasihí любѣть; kasihan жáлость; kekasih любѣмый, возлюбленный; любѣмая, возлюбленная.

kasir опоздáть.

kasir кассѣр.

kasta кáста.

kasur матрац.

kasut ботѣнок.

kata слóво; ~ benda существѣтельное; ~ kerdja глагол; ~ pendahuluan (pengantar) предислóвие; ~ serakat соглашенѣе; seratah ~ слóво, словéчко; katanja как говорѣют, говорѣют; berkata говорѣть; mengatakan сказáть, говорѣть; perkataan слóво; sekata созвúчный; seia ~ договóриться, достѣчь соглашенѣя.

katai кáрлик.

katak лягúшка.

katalogus каталóг.

katégori категóрия.

katí кáти (*единица веса, равная 625 г*)

katja стеклó; ~ mata очкí; ~ muka зёркало; ~ pembesaran увеличительное стеклó.

katjang боб; горóх; ~ idjo зелёный горóшек; ~ kedele соевые бобы; ~ tanah земляной орех.

katjau беспорядочный; ~ balau неразберíха, беспорядок; **mengatjaukan** устрáивать беспорядок, дезорганизовáть; **kekattjauan** суматóха, неразберíха; **pengatjau** подстрекáтель; смутья́н; **pengatjauan** подстрекáтельство (*к беспорядкам*).

Katmandu, kota ~ г. Катманду́.

Katolik католи́ческий; **orang** ~ кatóлик.

katulistiwa см. chatulistiwa.

katung: terkatung пла́вать (*находиться на поверхности воды*).

katup плóтно прикрýтый; **mengatupkan** плóтно закрýть, захлóпнуть.

kau ты.

kaum гру́ппа, класс; ~ buruh рабóчие; ~ muda молодёжь; ~ taní крестья́не; ~ terpeladjar интеллиге́нция; ♦ ~ keluarga ро́дственники.

kaus: ~ kaki чулкí; ~ tangan перча́тки; **badju** ~ а) ко́фта; б) ма́йка.

kawah 1) бéздна; 2) крáтер.

kawal охра́нник, стра́жник; **berkawal** охраня́ть, быть на стра́же; **mengawal** охра́нять; **pengawal** охра́нник; **pengawalan** охра́на.

kawan товарищ; друг; ~ sekerdja товарищ по работе, коллега.

kawat 1) проволока; ~ berdiri колючая проволока; 2) тж. surat ~ телеграмма; mengetuk ~ послать телеграмму.

kawi I: bahasa ~ старояванский язык.

kawi II укоренившийся (об обычае).

kawin жениться; выйти замуж; mengawini жениться на (ком-л.); perkawinan женитьба; свадьба.

ke в, к, на (предлог направления); keatas навёрх; kebawah вниз; kedalam внутрь; kepada к, ко; ia memberi buku itu ~ saja он дал мне эту книгу.

kebaja кебайя (национальная женская одежда, напоминающая кофточку).

kebal неуязвимый; kekebalan неуязвимость.

kebiri кастрированный; ayam ~ каплун; sapi (lembu) ~ вол; mengebiri кастрировать.

kebun сад; ~ binatang зоологический сад; ~ gaja ботанический сад; perkebunan плантация.

keburu 1. спешить; 2. ещё не поздно.

kedai ларёк, лавочка.

kedar см. kadar.

kedelai, kedele соя; katjang ~ соевые бобы.

kedjam жестокий, зверский; kekedjatan жестокость.

kedjang: kekedjangan спазма, судорога.

kedjar моргание; **sekedjar** mata мигот, в один момент; **mengedjarkan:** ~ mata мигать.

kedjar, mengedjar преслѣдовать, догонять.

kedji низкий, презренный; **mengedjikan** ругать, оскорблять.

kédju сыр.

kedjut испуганный; **mengedjutkan** пугать; **kekedjutan** испуг, ужас; **terkedjut** испуганный.

kedok маска; **berkedok** замаскированный, скрытый.

kehendak желаніе, стремленіе.

kekal прочный, постоянный; **mengekal-**
kan укреплять; **kekekalan** прочность, постоянство.

kekang удилá; повод; **mengekang** править, направлять.

kekasih любимый, возлюбленный; любимая, возлюбленная.

kékéh: **ketawa terkékéh-kékéh** хохотать.

kelabu сѣрый.

kelahi: **berkelahi** драться; **perkelahian** драка.

kelak в будущем, впоследствии, затѣм.

kelakar остро́та, шутка; **berkelakar** острить, шутить.

kelam тѣмный; ~ **kabut** тусклый, неясный.

kelambu москитная сётка.

kelamin: djenis — биол. пол; penjakif — венерическая болéзнь.

kelana скитáлец; berkelana скитáться.

kelapa: buah — кокóсовый орéх; minyak — кокóсовое мáсло; rohon — кокóсовая пáльма.

kelas класс, стéпень.

kelasi моряк.

keledai осёл.

keléwang корóткий меч.

keliar: berkeliaran слоня́ться, бродить.

keliling, sekeliling вокрýг; berkeliling обходить вокрýг; mengelilingi объезжа́ть, путешествовать.

kelingking, djari — мизýнец.

kelintji кро́лик.

kelip, berkelip мига́ть, морга́ть.

keliru оши́бочный; kekeliruan оши́бка, заблуждéние.

kélok изги́б, поворо́т; mengélok поверну́ть, заверну́ть (за угол).

kelompok грóппа; mengelompokkan объединя́ть, соединя́ть.

kelonjo, kelonjor: air — одеколóн.

kelontong: barang — предме́ты пёрвой необходи́мости.

kelopak: — mata véко.

kelos челно́к (ткацкий).

kelu: terkelu онемéть; замолча́ть.

keluar 1. уходíть, уезжа́ть; 2. нару́жу;

mengeluarkan 1) выгонять; 2) расходовать; 3) экспортировать; 4) издавать, печатать; 5) *спорт.* удалять (*из игры*); pengeluaran 1) экспорт; 2) расход.

keluarga семья; каум — родственники.

kelubung покрывало; покрывка; mengelubungi скрывать, прятать.

keluh жалоба; mengeluh жаловаться.

kelujur: berkelujuran слоняться, бродить.

keluk см. kélok.

kémah палатка; навес; perkémahan лагерь, бивуак.

kemana куда; kemana-mana куда угодно.

kemanakan племянник; племянница.

kemandang см. kumandang.

kemarau сухой; musim — сухой сезон.

kemaren см. kemarin.

kemari сюда; kesana — туда и сюда.

kemarin вчера; — dulu позавчера.

kemas упакованный; berkemas укладывать, приводить в порядок, собираться (*в дорогу*); mengemas собирать (*вещи*).

kembali 1. наоборót; наза́д; о́братно; 2. возвращаться; mengembalikan возвращать; pengembalian возвращение.

kembang цветóк; ♦ — а́ри фейервёрк; — gula конфёта; berkembang 1) расцветать, распускаться; 2) развиваться; memperkembangkan развивать; perkembangan развитие.

kembar: anak — близнецы.

kembara, mengembara скитаться; pengembara скиталец.

kembung распухший.

kemédja рубашка.

kemenjan ладан.

kemidi см. komidi.

Kemis, hari — четвёрг; mengemis попроса́йничать, просить ми́лостыню; pengemis нищий.

kempa пресс.

kempés, kempis плóский; ввали́вшийся.

kemudi руль; mengemudíkan управлять, вести́; pengemudi водите́ль, шофе́р.

kemudian зате́м, поте́м; — hari а) по́зже, в бу́дущем; б) бу́дущее.

kena 1) касаться; 2) быть затро́нутым; ◇ — denda быть оштрафо́ванным; berkeana: — dengan в связы́ с (чем-л.); mengenai 1. косну́ться; 2. о, насче́т; mengenakan надеть.

kenal, mengenal быть знако́мым; berkenalan: — dengan познако́миться с; memperkenalkan познако́мить, предста́вить; kenalan знако́мый; terkenal изве́стный, знаменитый.

kenan: memperkenankan позво́лить, разрешить; perkenankanlah saja... позво́льте мне...

kenang, terkenang вспоми́нать; mengenangkan напоми́нать; kenangan па́мять,

воспоми́нание; kenang-kenangan воспоми́нания, мемуа́ры.

kenapa почему́.

kendali узда́; mengendalikan управлять; peluru jang dapat dikendalikan управлѣемый снаряд; pengendalian: ~ harga кон-троль над це́нами.

kendara: berkendara ъхать (на чѣм-л.); mengendarai вести́, ъхать на (чѣм-л.); kendaraan тра́нспорт; ~ bermotor тра́нспорт с дви́гателем вну́треннего сгорáния; pengendara ездóк; води́тель.

kendati несмотрѣ́ на.

kendi кувши́н.

kendur сла́бый, непрóчный.

kening бровь.

kenjal упру́гий, эласти́чный.

kenjang 1) сы́тый; 2) сы́тный; 3) удовлетворѣ́нный; kekenjangan 1) сы́тость; 2) удовлетворѣ́ние.

kental густо́й, вязкий.

kentang карто́фель; ~ goreng жа́ренный карто́фель; ~ rebus варѣ́ный карто́фель.

kentara 1) отчѣ́тливо ви́димый; 2) оче-ви́дный.

kentjang 1) туго́й; напряже́нный; 2) бы́стрый; kekentjangan 1) напряже́ние; 2) ско́рость, быстротá.

kentjing мочить́ся (разг.); ~ manis диа-бѣ́т; air ~ мочá.

kentong, kantung набáт.

kentut кишéчные га́зы.

kéok куда́хтанье; berkéok куда́хтать.

kepada. к, ко; ia memberi buku itu — saja он дал мне эту кни́гу.

kepal ком, комо́к; — tangan кула́к; mengeralkan: — tangan сжима́ть кулаки́; sekepal при́горшня.

kepala 1) голова́; — batu упря́мец, упря́мый; — dingin хладнокро́вный; 2) нача́льный; 3) загла́вие; ◇ — susu сли́вки; mengeralai возглавля́ть.

keralang недоста́точный; bukan — нема́лый, нешу́точный.

keping клоп.

keping краб.

keronakan племя́нник; племя́нница.

kerul клу́бы (ды́ма); mengerul кури́ться, клуби́ться.

kerundan ла́ва; lubang — кра́тер.

kerung, mengerung окру́жать; kerupangan, pengerungan окру́жение.

kera обезья́на.

kerah I: mengerahkan 1) созыва́ть; 2) мобилизова́ть; pengerahan мобилиза́ция.

kerah II воротни́к.

keramat свято́й, свяще́нный.

keran см. kran.

keranda гроб.

kerandjang корзи́на; bola — баскетбо́л; ◇ mata — влю́бчивый.

kerang: kerang-kerangan раку́шки.

kerap: ~ kali часто.

keras 1) твёрдый, жёсткий; 2) громкий;
◇ ~ hati (kepala) упрямый; minuman ~
спиртные напитки; **mengeras** затверде-
вать; **mengeraskan** усиливать; **kekerasan** 1)
твёрдость; 2) насилие; **dengan** ~ насильно,
силой; **pengeras** усилитель; ~ suara громко-
говоритель, рупор.

kerat кусок, кусочек; **mengerat** резать
на куски.

keraton дворец.

kerbau буйвол.

kerdil низкорослый; **orang** ~ карлик.

kerdja работа, занятие; ~ sama сотру-
дничество; **bekerdja** работать; **mengerdja-**
kan обрабатывать, работать; **pekerdja**
рабочий, трудящийся; **pekerdjaan** работа,
труд; ~ tangan ручное производство; руч-
ной труд.

kerdjasama сотрудничество; ~ ékonomi
экономическое сотрудничество.

keréta экипаж, карета; ~ api поезд; ~
angin велосипед.

kerikil гравий.

kering сухой; musim ~ сухой сезон; ◇
tulang ~ больш́ая берцов́ая кость; **me-**
ngeringkan сушить; **kekeringan** сухость, за-
суха; **pengering** сушилка; **pengeringan**: ~
tanah осушение почвы.

keringat пот; mandi ~ работать до пол-
ного изнеможения; **berkeringat** потеть.

keris крис, кинжál.

keriting завитой, кудрявый; mengeri-
ting, ~ rambut завивать вóлосы.

kerlip: sekerlip mata в одно мгновéние.

kerojok: mengerojok нападать толпой.

kerokét: ~ daging битки.

kerongkongan гóрло, глóтка.

kertak скрип, скрэжет; bekertak: ~ gigi
скрежетать зубáми.

kertas 1. бума́га; ~ bungkus обёрточная
бума́га; ~ dinding обои; ~ foto фото-
графическая бума́га; ~ kembang промо-
кательная бума́га; ~ rokok папиросная
бума́га; ~ surat почтóвая бума́га; ~
W. C. (water-closet) туалéтная бума́га; 2.
бума́жный; uang ~ банкнóт.

keruan: tidak ~ а) бессмысленный; б)
беспорядочный.

keruh мутный, грязный.

keruk: kapal ~ землечерпáлка.

kerumun: berkerumun толпиться; menge-
rumuni обступать, окружать.

kerut морщины; mengerutkan: ~ dahi
нахмуриться, насупить.

kesah: keluh ~ вздыхать, óхать, жáло-
ваться.

kesal 1) быть раздражённым (обíжен-
ным); 2) сожалеть; kekesalan 1) раздраже-
ние, обída; 2) сожалéние.

kesan впечатлéние; mengesan остав-
лять впечатлéние.

kesana тудá; — kemaгі тудá и сюдá.

kesasar 1) сб́итый с то́лку; 2) заблуд́ив-
шийся.

kesat 1) гру́бый, шерша́вый; 2) сухой́;
pengesat: — kaki полови́к.

keseléо мед. 1. растя́нутый (о связка́х);
2. растяже́ние.

ketam I рубáнок; mengetam 1) скобл́ить;
2) строгáть.

ketam II заж́им.

ketawa сме́яться; mengetawai осме́ивать.

kétél котёл.

ketemu 1) встреча́ть; 2) встреча́ться.

keti: seketi сто ты́сяч.

ketik: mesin — пи́шущая маши́нка; me-
ngetik печáтать на пи́шущей маши́нке;
pengetik машини́стка.

ketika 1. вре́мя, момéнт; — ini сейча́с,
тепе́рь; — itu тогдá; 2. когдá (относ.).

ketimun огурéц.

ketjam: mengetjam критиковáть, ругáть;
ketjaman кр́итика, упрёки.

kétjar со́евый со́ус.

kétjék разговóр, болтовня́; mengétjék,
berkétjék-kétjék болта́ть.

ketjelé быть озада́ченным; быть разоча́-
ро́ванным.

ketjéwa разочаро́ванный; mengetjéwakan
разочаро́вывать; keketjéwaan разоча́ро-
ва́ние.

ketjil ма́ленький; ◇ — hati а) отча́яв-

шийся; б) боязливый; *dagī* — с юных лет; *paṭa* — имя (человека); *kaum burdjuis* — мелкая буржуазия; *mengetjilkan* уменьшать; ◇ — *hati* приводить в отчаяние, расстраивать; — *arti* преуменьшать значение; *memperketjil* уменьшать, сокращать. *kétjoh* обман; *mengétjoh* обмануть, надуть.

kétju грабитель.

ketjualī кроме, за исключением; *berketjualī: tidak* — без исключения; *mengetjualikan* исключать; *keketjualian*, *pengetjualian* исключение; *terketjualī* кроме, за исключением.

ketjur поцелуй; *mengetjur[i]* целовать.

ketjut I кислый.

ketjut II: pengetjut трус.

ketopong шлем; — *besi* каска.

ketua председатель; *mengetuai* председательствовать.

ketuk: mengetuk стучать (в дверь); ◇ — *kawat* послать телеграмму.

kiai мусульманский богослов.

kiamat: hari — *rel.* судный день.

kian такой; *sekian* 1. столько; 2. итак; *sekianlah* всё!, кончаю! (в письме, выступлении).

kias: kiasan сравнение, аналогия; *arti* — фигуральный смысл, переносное значение.

kibar: mengibarkan развевать (флаг).

kidal левшá.

kidul 1. юг; 2. южный.

kikir I напíльник; **mengikir** пилíть, подпíливать; **kikiran** опíлки.

kikir II скупóй, жáдный.

kikis: mengikis 1) соскребáть, срезáть; 2) вытравлáть.

kilang фáбрика (*по переработке сельскохозяйственного сырья*).

kilap: berkilap сверкáть, светíться.

kilat мóлния; **disambar** — пораждённый мóлнией; \diamond **rapat** — экстренное заседáние; **siaran** — экстренное сообщéние.

kilau: berkilau-kilauan блестéть, мерцáть.

kili: kili-kili шпúлька, катúшка.

kilir: mengilir заострáть, точíть.

kilo килогрáмм.

kilométer киломéтр.

kimia, ilmu — хíмия; **ahli** — хíмик.

kina хíна.

kini тепéрь, в настоящее врéмя; **hingga** — вплоть до настоящего врéмени.

kintjir: — air а) водяное колесó; б) водяная мéльница; — **angin** а) ветряное колесó; б) ветряная мéльница; — **putar** карусéль.

kipas вéер; \diamond — **listrik** электровентилятор; **bugung** — павлín; **mengipas** вéять, обмáхивать.

kira полагáть, считáть; \diamond **sudilah kiranja**

пожáлуйста; бۇдьте любéзны; **sekitanja** предполагáя; **kira-kira** приблизительно, о́коло; **mengira** думáть; **terkira: tidak** — не-ожиданный; **perkiraan** оцénка, подсчёт.

kirap: mengirap хлóпать (махáть) крыльями.

kiri лéвый; **kekiri** налéво; **mengiri** держáться лéвой сторoнy.

kirim, mengirim посылáть, направ-лять; **berkirim-kiriman: ~ surat** перепи-сываться; **kiriman** посýлка; **pengirim** от-правитель; **pengiriman** посýлка, направлén-ие.

kisah рассказ; пóведь.

kisar: berkisar вращáться; **mengisar** вра-щáть; **kisaran** вращénие; — **air** водоворóт; — **angin** вихрь.

kisut морщи́на.

kita мы (включая того, к кому обра-щаются); — **ripja** наш.

kitab кни́га; **Al Kitab** корáн.

kitar: sekitar вокрýг; **sekitarnya** 1) ок-ружающее; 2) окрéстности.

kitjau чирикáнье, щебетáнье.

kitjut, kiut шéлест (тростника).

klakson гудóк (автомобиля).

klasik классический.

klimaks кульминационный пункт.

klinik кли́ника.

klisé клише́.

koalisi коали́ция

kobar, berkobar загорáться, вспы́хивать;
mengobarkan 1) зажига́ть; 2) воспламе-
нять, возбужда́ть.

kobis см. **kubis**.

kodok лягу́шка; **gaja** ~ брасс; **berenang gaja** ~ пла́вать бра́ссом.

kodrat всемогúщество; ◇ ~ alam зако́н приро́ды.

koeksistensi сосуществова́ние; ~ [setja-
ra] damai ми́рное сосуществова́ние.

kojak, kojak-kojak разо́рванный; **mengo-
jakkan** 1) отрыва́ть; 2) рвать на куски́.

koki по́вар, кок.

kokoh кре́пкий, си́льный; **memperkokoh**
укреплáть.

kokok кукаре́канье; **berkokok** кукаре́-
кать.

kol капу́ста; ~ **kembang** цветна́я капу́-
ста.

kolaborasi коллаборационизм.

kolaborator коллаборационист.

kolam пруд; ~ **renang** пла́вательный
бассейн.

koleksi коллэкция.

koléra холéра.

kolom колóнка (напр. в газете).

kolonel полко́вник; **letnan**-~ подпол-
ко́вник.

kolong подва́л; по́греб.

kolonial колониáльный.

kolonialisme колониализм.

kolot устарѣлый, консервативный; ke-kolotan консерватизм.

koma запятая; titik — точка с запятой.

komandan командир.

kombinasi комбинация, сочетание; team — сборная команда.

komedi см. komidi.

komentar комментарий.

komidi комедия; ◇ — kuda цирк; — putar карусель.

komisaris комиссар.

komisi комиссия, комитет.

komité комитет.

kompartimen купе.

kompas компас.

kompensasi компенсация.

kompetensi компетенция.

kompì рота.

komplot, komplotan заговор; berkomplot организовать заговор.

komponis композитор.

kompor жаровня.

komprador 1. компрадор; 2. компрадорский; kaum — компрадорская буржуазия.

komprés компресс.

kompromi компромисс.

komuniké коммюникé.

Komunis коммунистический; orang — коммунист; partai — коммунистическая партия.

Komunisme коммунизм.

konduktur кондуктор.

kongkol: sekongkol быть в сговоре с (кем-л.).

kongkong ярмо; **mengongkong** надевать ярмо.

kongsi компания (торговая).

konjong: sekonjong-konjong внезапно, вдруг.

konon как говорят.

konperénsi конференция.

konsekwén последовательный.

konsépsi концепция; мысль, идея.

konsér концерт.

konsési 1) концессия; 2) уступка.

konstitusi конституция.

konstruksi конструкция.

konsul консул.

konsulat консульство.

konsumén потребитель.

konsumsi потребление; *barang-barang* ~ потребительские товары.

kontak контакт; **mengadakan** ~ осуществлять контакт.

kontan наличные [деньги]; **mengontan** платить наличными.

kontjo компаньон, приятель.

kontra против.

kontrak контракт.

kontrol контроль; **mengadakan** ~, **mengontrol** контролировать.

kontrolir контролёр.

koper чемодан.

kooperasi коопера́ция; **berkooperasi** коопе-
рироваться.

kopi I ко́фе.

kopi II ко́пия.

koriah ша́почка.

kopra ко́пра (*сушёная мякоть кокосового
ореха*).

koran I газе́та.

koran II ко́ран.

korban же́ртва (*в разн. знач.*); **mengor-
bankan** же́ртвовать.

Korea 1. *тж.* negeri ~ Корёя; **Répub-
lik DémoKrasí Rakjat** ~ Корёйская На-
ро́дно-Демократи́ческая Респу́блика; **2.** ко-
рёйский; **orang** ~ кореец.

korék: ~ а́рі спички.

koréksi исправле́ние; **mengoréksi** испра-
вля́ть.

koréspondén корреспондэ́нт; ~ **kita sendiri**
наш со́бственный корреспондэ́нт.

korup прода́жный, подку́пленный.

korupsi прода́жность, корру́пция.

kosa: memperkosa наси́ловать; **perkosa-
an 1)** изнаси́лование; **2)** наруше́ние.

kosong пусто́й; **mengosongkan** опусто-
ша́ть.

kota го́род; **ibu** ~ сто́лица; **wali** ~ мэ́р.

kotak ящи́к; ~ **pos** по́чтовый ящи́к;
~ **pemungutan suara** избира́тельная у́рна.

kotapradja муниципалитет; **gedung** —
ра́туша.

koték I: bintang berkoték комéта.

koték II куда́хтанье.

kotjok: mengotjok 1) трясти́; 2) тасо-
ва́ть.

kotong: badju — тénниска.

kotor грязный; **mengotorkan** па́чкать;
kotoran 1) грязь; 2) отбро́сы; **tempat** —
му́сорный ящик.

kran 1) подъёмный кран; 2) кран (водо-
проводный).

krédit креди́т.

kretek: гокок — *индонезийские сигареты,*
в которых к табаку примешана гвоз-
дика.

kriminil уголо́вный; **perkara** — уголо́в-
ное де́ло.

krisis кри́зис.

kristal 1) хруста́ль; 2) криста́лл.

Kristen христиа́нский.

kritik крѝтика; **mengeritik** критиковáть.

kritikus крѝтик.

ksatria геро́й; во́ин.

ku мой (*пишется слитно*); **kepalaku** моя
голова́.

kuah суп (*напр. харчо*).

kuak: menguak мыча́ть.

kuala у́стье (*реки*).

Kuala Lumpur, kota — г. Куа́ла-
Лумпу́р.

kuali глиняная миска (напр. для мытья посуды).

kuar: **menguar** зевать.

kuasa, **kekuasaan** сила, власть; **berkuasa** правящий, облечённый властью; **menguasai** править, управлять.

kuat сильный, крепкий; **memperkuat** усиливать; **kekuatan** сила, энергия.

kuatir беспокоиться, волноваться; **menguatirkan** беспокоить, волновать; **kekuatiran** беспокойство, волнение.

kubik кубический; **méter** — кубометр.

kubis капуста; — **asam** кислая капуста; — **kembang** цветная капуста.

kubu лагерь.

kubur, **kuburan** могила; **berkubur** похороненный; **menguburkan** хоронить; **pekuburan** кладбище; **penguburan** похороны.

kuda лошадь, конь; — **beban** выючная лошадь; — **tunggangan** верховая лошадь; **kuda-kuda** козлы; **berkuda**: **orang** — всадник.

kudeta государственный переворот.

kuduk задняя часть шеи.

kudus святой, священный.

kué, **kuéh** печенье; пирожное; — **biskuit** бисквит.

kujur: **basah** — мокрый, промокший.

kuku 1) ноготь; 2) коготь; 3) копыто.

kukuh см. **kokoh**.

kukus пар; **kétel** — паровой котёл; **ku-**

kusan бамбуковый сосуд для варки риса на пару.

kuli кúли.

kuliah лекция.

kulit 1) ко́жа; 2) ко́жица, корá; скорлупá; ◇ — buku обло́жка.

kulkas холоди́льник.

kumal смя́тый; **mengumalkan** мять, ко́мкать.

kuman бакте́рия; **ilmu** — бактериоло́гия.

kumandang э́хо; **berkumandang** слы́шаться, отдава́ться.

kumbang 1) шмель; 2) жук.

kumis усы́.

kumpar: mengumpar нама́тывать.

kumpul: berkumpul собира́ться вме́сте; **mengumpulkan** собира́ть; **kumpulan** коллэ́кция; **pengumpulan** сбор, коллекциониро́вание; **perkumpulan** объедине́ние, ассоциáция.

kumur: berkumur полоска́ть рот.

kundjung: berkundjung навести́ть, посе́тить; **mengundjungi** посети́ть; **kundjungan** посеще́ние, визи́т; — **balasan** отве́тный визи́т; — **kehormatan** визи́т ве́жливости; — **resmi** официáльный визи́т.

kuning же́лтый; ◇ — telur желто́к яйца́.

kunyah: mengunyah жева́ть.

kuno дре́вний; **barang** — предме́т стари́ны.

kuntji 1) замо́к; ~ **gantung** вися́чий замо́к; **anak** ~ ключ; 2) ключ; **ibu** ~ замо́к; **menguntji** запира́ть; **terkuntji** за́пер-
тый.

kuntum буто́н.

kupas: mengupas 1) чи́стить, очища́ть; 2) анализи́ровать; **kupasan** ана́лиз, обзор, коммента́рий.

kuping у́хо.

kupluk 1) ша́почка; 2) стёганный чехо́л
(на чайник).

kuри: кури-кури ба́бочка; ◇ ~ **malam**
проститу́тка.

kura: kura-kura пресноводная черепа́ха.

Kuran, Al ~ кора́н.

kurang 1. ме́нее; **djam sepuluh** ~ **lima**
menit без пяти́ мину́т де́сять; 2. не хвата́ет,
недостаёт; 3. ми́нус; **enam** ~ **tiga** шесть
ми́нус три; ◇ ~ **adjar** неве́жественный; ~
lebih прибли́зительно, о́коло; ~ **maкан** а)
недоеда́ющий; б) ненасы́тившийся; **ber-**
kurang уменьша́ться; **mengurangi** умень-
ша́ть; **kekurangan** нехва́тка, недоста́ток;
pengurangan уменьше́ние; **sekurang-ku-**
gangnja по кра́йней ме́ре.

kurban см. **korban**.

kurnia см. **kagunia**.

kursi стул; ~ **malas** крэ́сло, шезло́нг.

kursus ку́рсы.

kurung, kurungan 1) кле́тка; 2) ка́ме-
ра; **orang** ~ заклю́ченный; **mengurung** 1)

сажа́ть в кле́тку; 2) заключа́ть в тюрь-
му́.

kurus худо́й, то́нкий; — kering худо́й
как ще́пка.

kusir ку́чер.

kusta: penjakit — мед. прока́за.

kusut растрёпанный; непричёсанный; ke-
kusutan беспоря́док.

kutang корса́ж; ли́фчик.

kutip: mengutip цити́ровать; kutipan
цитата́; tanda — кавы́чки.

kutjar-katjir беспоря́док. неразбе́риха.

kutjing ко́шка; кот.

kutjur поцелу́й; mengutjur[i] целова́ть.

kutu вошь.

kutub по́люс; — utara Сёверный по́люс;
— selatan Ю́жный по́люс.

kutuk прокля́тие; mengutuki 1) прокли-
на́гь; 2) осужда́ть, критиковать.

kwadrat квадра́т.

kwalitét ка́чество; berkwalitét: — tinggi
высокока́чественный.

kwantitét коли́чество.

kwitansi квити́ция, распи́ска.

L

laba-laba, labah-labah пау́к; sarang —
паути́на.

laberak, melaberak 1) отчи́тывать, бра-

нить; 2) бить (человека); **laberakan** 1) удар; 2) атака.

laboran лаборант.

laboratorium лаборатория.

labu тыква.

labuh: **berlabuh** стать на якорь, бросать якорь; **melabuhkan**: — **sauh** бросать якорь; **pelabuhan** пристань; порт.

lada перец; — **hitam** чёрный перец.

ladam подкова; **meladam** подковывать.

ladang неполивное поле; **berladang** обрабатывать (иметь) неполивное поле; **peladang** земледelec, крестьянин.

ladén, **meladéni** служить, обслуживать.

ladju быстрый, стремительный.

ladjur полоса, ряд.

lafal произношение; **melafalkan** произносить.

laga схватка, борьба, бой (о животных); **berlaga** драться.

lagak поведение, манеры; — **bahasa** манера говорить; **berlagak** превозносить себя, хвастаться; **pelagak** хвастун.

lagi снова, ещё; ара —? что ещё?; — **pula** более того; **satu bulan** — через месяц; **tidak lama** — скоро; **sekali** — ещё раз.

lagu 1) мелодия; 2) песня; — **kebangsaan** национальный гимн; **melagukan** петь; **laguan** мелодия; **pelagu** певец.

lah частица а) образует повелительное наклонение у глаголов; **diamlah!** молчи!; б) служит для выделения слова в предложении.

lahar прожорливый.

lahar ла́ва (вулканическая).

lahir родиться; **hari** — день рожденья; **melaHIRkan**, — атак родить ребёнка; **ke-lahiran** рожденье.

lain друго́й; — **daripada itu** кро́ме того́; — **kali** в друго́й раз, в друго́е вре́мя; **antara** — ме́жду про́чим; **dan lain-lain** и так да́лее; **berlainan** отлича́ться, ра́зниться; **melainkan** союз а; **tidak sadja...** — не то́лько..., но и...; **selain** кро́ме; — **itu** кро́ме того́.

lajak пра́вильный, подхо́дящий; **sela-jaknja** как сле́дует, до́лжным о́бразом.

lajan: **melaiani** обслу́живать; **pelaian** официа́нт, слуга́; **pelaianan** обслу́живание.

lajang, **melaiang** летáть, парить; **bungung laiang-laiang** ла́сточка; **laiang** возду́шный змей.

lajar па́рус; ◇ — **putih** киноэкра́н; **berlajar** плыть (о кора́бле); **pelaianan** судоходство.

laju увя́дший.

lak сургуч.

laka лак.

lakeri см. **lak**.

laki мужчи́на; муж; — **biní** па́ра, муж

и женá; anak laki-laki мáльчик; сын; laki-laki, lelaki мужчи́на; berlaki замужняя.

lakon сюжéт.

laksa дéсять ты́сяч.

laksamana адмирáл; — muda вице-адмирáл.

laksana подóбный, такой же; melak-sanakan осуществля́ть, реализóвывать, выполн́ять; pelaksanaan осуществлéние, реализáция.

laku 1. *тж.* tingkah — поведéние; 2. пригóдный; испóльзуемый; 3. имéть спрос; barang — ходовой́ товáр; berlaku 1) дéйствовать, вступáть в сýлу; быть в дéйстви; быть пригóдным; 2) вести́ себ́я; melakukan осуществля́ть; memper-lakukan обращ́аться (*с кем-л.*); kelakuan поведéние; pelaku дéйствующее лицó, персонáж; perlakuan обращ́ение, отнош́ение.

lalai невнимáтельный, небрэжный; melalaikan пренебрега́ть; kelalaian невнимáтельность, небрэжность.

lalat мýха.

lalau: pelalau препýтствие.

lalim несправедли́вый; kelaliman 1) несправедли́вость; 2) тирани́я.

lalu I 1. прóшлый; tahun jang — прóшлый год; 2. проходíть, миновáть; ◇ se-pintas — на пёрвый взгляд, мёльком; melalui 1. проходíть; 2. чéрез; selalu

всегда; **terlalu** слишком, чрезмерно; **keterlalu** нарушение правил; грубость.

lalu II: ~ **lintas** уличное движение.

lama 1) долгий; **tidak ~ lagi** скоро, вскоре; **tidak ~ lagi sesudah...** вскоре после...; 2) прежний; **lama-kelamaan** постепенно; **selama** в течение, во время; **selama-lamanya** навсегда.

lamar, melamar подавать заявление, делать предложение; **lamaran** заявление, просьба; **pelamar** проситель; поступающий (*напр. в институт*).

lambai, melambai колыхаться, качаться; **melambaikan** махать (*рукой, платком*).

lambang символ, знак; **melambangkan** символизировать.

lambat медленный; ~ **laun** постепенно; **melambatkan** отсрочить, отложить; **kelambatan** опоздание; **terlambat** опоздать.

lambung, melambung 1) взлетать; 2) высоко подпрыгивать.

lamrai стройный, изящный.

lamrau прошлый; **melamrai** 1) проходить; 2) превосходить; **terlamrau** слишком.

lampir: melampirkan добавлять, прилагать; **lampiran** приложение.

lamru лампа; ~ **buliran** люстра; ~ **listrik** электрическая лампа; ~ **penjorot** прожектор.

lamun, melamun мечтать, фантазировать; lamunan фантазия.

landas: landasan наковальня; ◇ — terbang взлётно-посадочная площадка.

landjut 1) долгий; 2) продолжающийся; melandjutkan продолжать; landjutan продолжение; selandjutnja далее.

langganan подписчик; uang — подписная цена; berlangganan подписываться (напр. на газету).

langgar, melanggar нарушать; pelanggaran нарушитель; pelanggaran нарушение.

langit небо; langit-langit 1) анат. нёбо; 2) навес; langitan потоло́к.

langkah шаг; selangkah demi selangkah шаг за шагом; ◇ — baik счастливый случай; melangkah шагать.

langsung прямой, непосредственный; perhubungan — прямое сообщение; tidak — косвенный; berlangsung 1) происходить; 2) продолжаться, длиться; melangsungkan 1) продолжать; 2) проводить, осуществлять.

lantai пол (напр. в комнате).

lantaran поскольку, потому что.

lantas затем, потом.

lantéra см. lentéra.

lantik: melantik вводить в должность; pelantikan введение в должность.

lantjar быстрый; беглый; melantjarkan ускорять.

lantjong, melantjong путешествовать; **pelantjong** турист; **pelantjongan** туризм.

Laos 1. *тж.* negeri — Лаос; 2. лаосский; **orang** — лаотянин.

lap тряпка.

lapal см. **lafal**.

lapang широкий, просторный; **lapangan** поле; — **sérapbola** футбольное поле; — **terbang** аэродром; **kelapangan** свободное время.

lapar голодный; **berlapar** голодать; **kelaparan** голод; **mati** — умереть от голода.

lapis слой, ряд; **berlapis** покрытый слóем (*чего-л.*); **lapisan** 1) слой, покрытие; 2) группа, слой; **berbagai-bagai** — **masjarakat** различные слóи общества.

lapor: melaporkan сообщать, доклады-вать; **laporan** доклад.

lapuk заплесневелый; **berlapuk** покрываться плесенью.

larang, melarang запрещать; **dilarang** **masuk** входа нет; **[pe]larangan** запрещéние.

laras I соглáсие, гармóния; **selaras: — dengan** в соотвётствии с (*чем-л.*).

laras II ствол.

lari 1. бежать; — **lintang-pukang** бе-жать слóмý гóлову; 2. бег; **melarikan** по-хищать; ◇ — **diri** убежать, спастись; **pelari** бегún; **pelarian** бег; **orang** — а) бе-гún; б) бéженец; эмигрант.

larut растворя́ться; dapat — раствори́мый; larutan раство́р.

las сва́рка; tukang — сва́рщик; melas сва́ривать.

laskar отря́д, часть.

latar 1) пове́рхность; 2) палиса́дник;

◇ — belakang а) подо́плёка; б) фон.

latih, melatih обуча́ть, тренирова́ть; melatih diri тренирова́ться; latihan упражне́ние; — badan физиче́ские упражне́ния; pelatih трéнер.

Latin лати́нский.

latji ящик (стола).

latjur: [wanita] pelatjur проститу́тка; pelatjuran проститу́ция.

lauk: — раук припра́ва к ры́су.

laun: lambat — постепе́нно.

laut мо́ре; angkatan — во́енно-морские си́лы; ◇ barat — се́веро-за́пад; timur — се́веро-восто́к; lautan океа́н; — Atlantik Атланти́ческий океа́н; — Hindia Инди́йский океа́н; — Teduh Ти́хий океа́н; pelaut моря́к.

lawak шути́ть; pelawak кло́ун.

lawan 1. 1) проти́вник; 2) противоре́жность; 2. про́тив; berlawan соревнова́ться, соперничать; melawan 1. про́тив; 2. боро́ться (выступа́ть) про́тив; perlawanan сопроти́вление; оборо́на; mematahkan — сломи́ть сопроти́вление.

lawat, melawat 1) посеща́ть, навеща́ть;

2) путешествовать; **pelawat** путешественник; **perlawatan** путешествие, поездка.
lajat см. **lezat**.

lazim обычный; **kelaziman** обычай.
lebah пчелá; **kandang** — улей.

lébar ширóкий; ◇ **pandjang** — подро́бный; **lébarnja** шири́на; **melébarkan** расши́рять.

Lebaran Леба́ран (*мусульманский праздник окончания поста*).

lebat густóй; ◇ **hudjan** — проливно́й дождь.

lebih бо́лее; — **besar** бо́льший; бо́льше; — **dari** бо́лее чем; ◇ — **kurang**, **kurang** — о́коло, прибли́зительно; **lebih-lebih** о́собенно; **melebihi** превосхо́дить; **kelebihan** изли́шки; **terlebih** о́собенно.

lebur, melebur 1) распла́вить, растопи́ть; **titik lebur** то́чка плавлéния; 2) слива́ть, соединя́ть; **peleburan** 1) пла́вка; 2) пла́вильная печь.

ledak, meledak взрыва́ться; **ledakan** взрыв; **peledak**: **bahan-bahan** — взры́вчатые вещества́.

légal зако́нный, лега́льный.

léhér, batang — ше́я; ◇ — **badju** воротни́к.

lekak-lekuk уха́бистый (*о дороге*).

lekas бы́стрый, ско́рый; **selekas**: — **tingkip** как мо́жно скорéе.

lekat: melekatkan прикле́ивать.

léktor лéктор.

lekuk яма, впáдина; — mata глазная
впáдина.

lelah устáлый; melepaskan — отдыхáть;
melelahkan утомлять.

lelaki мужчíна.

lélang аукциóн; melélangkan продаватъ
с аукциóна.

leluasa свободный, неограниченный; ke-
leluasaan свобóда дéйствий.

leluhur прéдки.

lelutjon анекдóт.

lém клей.

lemah слáбый; melemahkan ослаблять;
kelemahan слáбость, бессíлие.

lemak 1. жир; 2. жирный.

lemari шкаф; — buki книжный шкаф;
— dingin холоди́льник.

lemas: mati — задохну́ться; pelemas:
zat — азóт.

lembab вла́жный.

lembaga ассоциáция, организáция, óб-
щество.

lembah доли́на.

lembar лист (бумаги); lembaran: — пе-
гара госудáрственный архíв; — sedjarah
стрáница истóрии.

lembing копьё; melémpag — метáть
копьё.

lembu корóва.

lembur: pekerdjaan — сверхурóчная ра-

бóта; uang ~ оплата за сверхурóчную ра-
бóту.

lembut мягкий, гýбкий.

lémpar, melémpar бросáть; ~ tjakram
(lembing) метáть диск (копье).

léna рассеянный; terléna сóнный.

lendér слизь.

léngah 1) беззабóтный; 2) невнимáтель-
ный, небрéжный; meléngahkan прене-
брегáть, игнорíровать; keléngahan небрéж-
ность, пренебрежéние.

lengan рукá (*предплечье*); ◇ ~ badju
рукáв.

lengang укрóмный, тíхий, спокóйный.

lengas влажный, пóтный; melengaskan
увлажнáть.

lénggang колебáние; berlénggang коле-
бáться, качáться.

lengkap цéлый, пóлный; menurut angka-
-angka jang belum ~ по непóлным дáнным;
melengkapí снабжáть; perlengkapan 1) обо-
ру́дование; 2) снабжéние, снаряжéние.

lengkung изгýб, дугá; ~ bulan полу-
мéсяц; pelengkung áрка.

lenguh: melenguh шýмно (тяжелó) ды-
шáть (*о животных*).

lenjar исчезáть, пропадáть; melenjar-
kan уничтóжить, отменíть.

léns, lénsa лínза.

lentéra фонáрь.

lentjana значóк, эмблéма.

lentur: **melentur** сгибать, искривлять.

lepas 1) свободный; **laut** — открытое море; 2) спасшийся; **melepaskan** 1) освобожда́ть; 2) увольня́ть; ◇ — **lelah** передохну́ть, отдохну́ть; **lepasan** быв́ший; **kelepasan** освобождéние, спасéние; **pelepasan** увольнéние, отстáвка.

lerai: **melerai** отделя́ть, разнима́ть.

léréng склон, наклóн.

léret ряд.

lés спíсок.

lesi: **putjat** — блéдный как полотно́.

lesu: **letih** — устáлый, измýченный.

lesung стýпка.

letak располо́жение, положéние; **meletakkan** помеща́ть, класть; ◇ — **djabatan** уходить в отстáвку; **perletakan**: — **sendjata** переми́рие; **terletak** лежа́ть, располага́ться.

letih устáлый; — **lesu** устáлый, измýченный.

letjat: **litjin** — скóльзкий как лёд.

létjéh: **melétjéh** льсти́ть; **pelétjéh** льстец.

létjét: **luka** — сса́дина.

letjur волды́рь; **meletjur** вздува́ться, опуха́ть (от ожога).

létnan лейтенáнт.

letup: **meletup** взрыва́ться.

letus: **meletus** взрыва́ть; **letusan** взрыв.

léwat за; че́рез, ми́мо; ◇ — **lembajung** ультрафиолéтовый; — **mégah** инфракрáсный; **meléwati** проходíть, миновáть.

lezat вку́сный.

lho восклицание, выражающее удивление или недоверие.

liang дыра́, отве́рстие; ~ **djarum** иго́льное ушко́; ~ **hidung** но́здри; ~ **mata** гла́зная впáдина; ~ **telinga** слухово́й кана́л.

liar ди́кий; **binatang** ~ ди́кое живо́тное.

liat: tanah ~ гли́на.

Libanon 1. *тж.* **negeri** ~ Лива́н; 2. лива́нский; **orang** ~ лива́нец.

libat: melibat вме́шиваться, впúтываться; **terlibat** замéшанный, впúтанный.

Libia 1. *тж.* **negeri** ~ Ливия́; 2. ливийский; **orang** ~ ливиец.

libur, berlibur отды́хать; **liburan** о́тпуск; кани́кулы; **hari** ~ пра́здник, выходно́й день.

lidah *анат.* язы́к; **apak** ~ язычо́к; **ra tah** ~ дефе́кт ре́чи.

ligas иноходь.

lihat, melihat смотре́ть; ви́деть; **melihat-lihat** осма́тривать; **memperlihatkan** по́казывать; **kelihatan** 1. ви́димый; 2. вы́глядеть; **penglihatan** зрéние; **terlihat** ви́димый.

liku: berliku-liku изогну́тый.

lilin 1) воск; 2) воско́вая свеча́.

lilit, berlilit извива́ться, крути́ться, переплетáться.

lima пять; **kelima** 1. пя́тый; 2. пя́теро;

limabelas пятна́дцать; lima puluh пять-деся́т.

limas пирами́да.

limau *цитрусовый плод*; лимон.

limbur: sambur ~ сýмерки.

limpa пéчень.

limpah обильный; kelimpahan избы-
лие.

limun, air ~ лимона́д.

linan, kain ~ льняна́я ткань.

linang: berlinang ка́пать.

lindung: melindungi укрыва́ть, защи-
ща́ть; perlindungan укры́тие, защи́та; ter-
lindung укры́тый, защищённый.

linggis лом (*инструмент*).

lingkar: melingkari 1) скрути́ть; 2) ок-
ружа́ть; lingkaran окру́жность; ~ roda
о́бод колеса́.

lingkung: melingkungi окружа́ть, ох-
ва́тывать; lingkungan 1) окру́жность; 2)
сфе́ра, круг.

lintah пия́вка; ◇ ~ darat ростовщи́к.

lintang поперёк; ~ budjur диагона́ль;
lagi ~ rukang бежа́ть слома́я го́лову; me-
lintangi пересека́ть; lintangan препя́тствие.

lintas: lalu ~ у́личное движе́ние; me-
lintas 1) промча́ться ми́мо; 2) пересе́чь;
lintasan путь, траекто́рия.

lintjah 1) живо́й, бо́йкий; 2) неустой-
чивый; 3) изворóтливый; melintjah-lin-
tjah ча́сто меня́ть (*напр. место работы*).

lintjir гла́дкий, ро́вный; **minjak** — сма́зочное ма́сло.

lipan зоол. сколопéндра.

lipat: dua — сло́женный вдво́е; **berlipat** сло́женный; **melipat** скла́дывать; **lipatan** сгиб, скла́дка.

liput: meliputi охвáтывать; окúтывать.

lirik I, melirik взгляну́ть укра́дкой.

lirik II лири́ческий.

lisan у́стный; **bahasa** — разгово́рный язы́к; **udjian** — у́стный экза́мен.

lisénsi разреше́ние, лицен́зия.

listrik электри́ческий; **motor** — электро-мото́р; **pengubah** — трансформáтор; **tenaga** — электроэне́ргия.

liter литр.

litjik хитрый, проны́рливый.

litjin 1) гла́дкий, ско́льзящий; 2) хитрый, вероло́мный.

liur, air — слюна́.

liwat см. **léwat**.

lo см. **lho**.

loa, loak: tukang — старье́вщик.

loba жа́дный; **kelobaan** жа́дность.

lobang см. **lubang**.

lobi фойе́.

logam мета́лл; — **tjampur** сплав.

logaritma логари́фм.

logat слова́рь.

logis логи́ческий.

lokét биле́тная ка́сса.

lokomotip паровоз, локомотив.

lolos см. lulus.

lomba соревнование; berlomba-lomba соревноваться; pelomba участник соревнования; perlombaan соревнование.

lombok красный перец.

lompat прыжок; ~ djauih прыжок в длину; ~ tinggi прыжок в высоту; ~ indah air прыжок в воду; melompat прыгать; melompat-lompat подпрыгивать; pelompat прыгун.

londjak: melondjak прыгать вверх.

londjong заострённый (кверху).

London, kota ~ г. Лондон.

longgar просторный, свободный; kelonggaran 1) свобода. простор; 2) возможность.

longgok куча, кipa; melonggokkan укладывать в кучу.

longo: melongo раскрыть рот от удивления.

lontar: melontarkan бросать.

lontjat: melontjat прыгать; lontjatan прыжок.

lontjéng 1) колокол; 2) часы с боем; melontjéng звонить.

lontok: tua ~ старческий, дряхлый.

lorog: melorogi руководить; pelorog руководитель.

loréng: matjan ~ тигр.

lori 1) прицеп; 2) товарный вагон.

lorong доро́жка, тропá.

losin см. lusin.

loténg эта́ж; berloténg: — dua двухэта́ж-
ный.

lotot: mata melotot вы́таращенные гла-
за́; пучегла́зие.

lotré лотере́я.

lowong вака́нтный; lowongan вака́нсия,
вака́нтное ме́сто.

lu ты (*грубо*).

luak: meluak объе́сться.

luang свобо́дный, пусто́й; terluang: wak-
tu [jang] — свобо́дное вре́мя.

luar: meluar 1) разлива́ться; 2) *перен.*
зажигáться.

luar 1. вне́шний; kementerian — negeri
министе́рство инострáнных дел; 2. вне,
снару́жи; — biasa необы́чный, чрезвычай-
ный; diluar снару́жи; ◇ — dugaan неожí-
данно, вне предположе́ний; keluar нару́жу.

luas широ́кий, простóрный; meluas рас-
ширя́ться; meluaskan, memperluas расши-
ря́ть; perluasan расшире́ние.

lubang дыра́, отве́рстие; — hidung но́здри.

ludah, air — слюна́; meludah плева́ть;
meludahi опле́вывать; peludahan плева́-
тельница.

luhur 1) сла́вный; 2) свяще́нный; me-
luhurkan прославля́ть.

luka ра́на; — bakar ожо́г; melukai ра́-
нить.

lukis: seni ~ живопись (*искусство*);
 melukis[kan] 1) рисо́вать; черт́ить; 2) изо-
 бража́ть; lukisan рисо́нок, карти́на; чер-
 те́ж; pelukis худо́жник, живопи́сец.

luku плуг; meluku паха́ть.

lulu: melulu то́лько, исклю́чительно.

luluh: hantjur ~ разби́тый вдре́безги,
 превращённый в порошо́к.

lulur: melulur глота́ть.

lulus прохо́дить; ~ dalam udjian вы-
 держа́ть экза́мен; meluluskan разреша́ть;

◇ ~ diri освободи́ться.

lumajan прили́чный, доста́точный, при-
 ёмлемый, сно́сный.

lumba см. lomba

lumrang сту́пка.

lumruh парализо́ванный; melumruh-
 kan парализова́ть.

lumrug грязь.

lumrah нормальный, обы́чный.

lumur: berlumuran грязный, запáчкан-
 ный.

lunak мя́гкий; melunakkan смягча́ть.

lunas опла́ченный; melunaskan выпла-
 тить.

lundjur: melundjurkan вытя́гивать но́-
 ги.

luntjur: meluntjurkan запус́кать, выпус-
 ка́ть; peluntjuran за́пуск; ~ satélit Bumi
 buatan за́пуск искусственного спúтника
 Земли.

luntur, meluntur выцветать, терять цвет, линять; **peluntur** хамелеон.

lup лупа.

lupa, melupakan забывать; **jang tidak dapat dilupakan** незабываемый; **pelupa** забывчивый человек.

luput 1) свободный; 2) спасшийся; **meluputkan** освобождать.

lurah деревенский староста; **kelurahan** келурахан (мелкий административный район в сельской местности в Индонезии).

lurus 1) прямой; 2) честный; **meluruskan** выпрямлять; **kelurusan** искренность, честность.

lusa, hari ~, **bésok** ~ послезавтра.

lusin дюжина.

lutju смешной.

lutjut: melutjut освободиться; **melutjutkan** отпустить; ♦ ~ **sendjata** разоружать; **perlutjutan:** ~ **sendjata** разоружение.

lutut колéно; **tempurung** ~ анат. колéнная чашка; ♦ **bertekuk** ~ подчиниться; **berlutut** стоять на колéнях.

М

ma' см. **mak**.

maaf извинéние; **minta** ~ просить извинéния; **metaafkan** извинять, прощать.

mabok, mabuk пьяный; ♦ ~ **laut** мор-

скáя болéзнь; **metabukkan** опьянётъ;
remabuk пьяница.

machluk существó, создáние.

madat опиум; **minum** — курить опиум;

remadat курильщик опиума.

Madiun, kota — г. Мадйун.

madjalah журнал; — **bergambar** иллюстрированный журнал.

madjelis совет, совещáние; **Madjelis Umum PBB** Генерáльная Ассамблея ООН.

madjemuk слóжный; **bunga** — слóжные процéнты; **kalimat** — составнóе предложéние; слóжное предложéние; **kata** — составнóе слóво; слóжное слóво.

madjikan предпринимáтель.

madju продвигáться, двíгаться вперёд;
memajukan продвигáть, развивáть; —
usul выдвигáть предложéние; **kemajuan**
 прогрéсс, развítие.

madrasah мусульмáнская шкóла, медресé.

Madrid, kota — г. Мадрид.

madu I мёд.

madu II вторáя женá; **permaduan** полигамия, многожёнство.

Madura, pulau — о-в Мадúra.

magnet магнít.

magrib, waktu — захóд сóлнца (время); **sembahjang** — молítва во врéмя захóда сóлнца.

maha 1. большóй, велíкий; — **besar**

большой, великий; — Esa бог, всемогущий; 2. очень.

mahaguru профессор.

mahakuasa бог, всемогущий.

mahal дорогой (о цене); **kemahalan** дороговизна; **tundjangan** — надбавка к зарплате на дороговизну.

mahamulia прославленный.

maharadja магараджа.

maharani магарани.

mahasiswa студент.

mahkamah суд; — **agung** верховный суд.

mahkota корона; **putera** — наследник престола.

main играть; — **séakbola** играть в футбол; — **tjatur** играть в шахматы; **◇** — **gila** дурачиться; — **mata** флиртовать, заигрывать; — **muda** ухаживать, волочиться; **bukan** — не на шутку; **bermain** играть; **bermain-main** развлекаться; **mempermainkan** разыгрывать, одурачивать; **remain** 1) игрок, спортсмен; 2) актёр; **permainan** 1) игра; 2) игрушка.

majang: **perahu** — рыболовное судно.

majat труп (человека); **peti** — гроб.

mak мать; **mamasha** (обращение); — **tigi** мачеха.

ma то, тогда (обычно не переводится); — **itu**, **makanja** поэтому.

makam могила; **memakamkan** хоронить; **petakaman** похороны.

makan кушать, есть; ~ **berpantang** быть на диете; ~ **malam** ужинать; ~ **pagi** завтракать; ~ **siang** обедать; **pafsu** ~ аппетит; **gumah** ~ столовая; **saja tidak mau** ~ у меня нет аппетита; ◇ ~ **angin** дышать свежим воздухом; ~ **suap (sogok)** принимать взятку; ~ **sumpah** поклясться; ~ **waktu** отнимать (требовать) время; **makanan** еда, кушанье; ~ **lembu (kuda)** фураж; **remakan** едок.

Makassar, kota ~ г. Макассар.

makelar маклер.

makí, makian ругательство; **memaki** ругать, обзывать.

makin больше, более; ~ ... ~... чем..., тем...; ~ **banjak** ~ **baik** чем больше, тем лучше.

maklum знать; быть знакомым; **mempermaklumkan** объявлять, извещать.

maklumat объявление, извещение.

makmur процветающий, богатый; **ke-makmuran** процветание, благосостояние.

makna значение.

makota см. **mahkota**.

maksimal максимальный.

maksimum максимум.

maksud цель, намерение; ~ **Saudara arakah?** что вы имеете в виду; **bermaksud** 1. стремиться, намереваться; 2. имеющий целью, направленный (на что-л.).

malah, malahan даже.

Malaja 1. *мж.* negeri — Мала́йя; 2. ма-
ла́йский; orang — мала́ец.

malam вѣчер; ночь; — buta глухой
но́чью; — hari но́чью; — Selasa в понеде́ль-
ник вѣчером (но́чью); Selasa — во втор-
ник вѣчером (но́чью); makan — ужи́нать;
makanan — у́жин; nanti — сего́дня вѣче-
ром; tadi — вчерá вѣчером; tengah — пол-
ночь; bermalam ночевáть; semalam про-
ше́дшей (минúвшей) но́чью.

malang несчастливый, неудáчливый;
djagi — сре́дний палец; kemalangan не-
уда́ча, несча́стье.

malapetaka бе́дствие, несча́стье.

malaria, penjakit — маля́рия.

malas лени́вый; bermalas-malas лени́ть-
ся; kemalasan лень; pemalas лентя́й, без-
де́льник.

maling 1. вор, жу́лик; 2. воровáть;
kemalingan воровство́, кра́жа; pemaling
вор, жу́лик.

malu 1. стесни́тельный, стыдл́ивый;
— kutjing притворя́ться застенчи́вым; 2.
стыд; jang tidak tahu — бессты́дный,
бессо́вестный; bermalu стыди́ться; memalu-
kan, mempermalukan стыди́ть, позори́ть;
kemaluan стыд, позор.

matam, memamah жевáть; remamah:
— biak жва́чное живóтное.

matam дядя; тётя.

matang навести́ть, зайти́.

matru 1. мочь, быть в силах; 2. за-
жигочный; **kematruan** 1) способность;
2) благополучие.

matrus сдохнуть, околёть.

mana какой, который; — **sadja** любой;
— **suka** как угодно; **manarup** любой, ка-
кой угодно; **bagaimana** как; **bilamana**
когда (*вопр.*); **darimana** откуда; **dimana**
где; **dimana-mana** вездé, повсюду; **ke-**
mana куда; **kemana-mana** во все концы,
повсюду.

manai: putjat — блédный как мел.

mandat мандат, полномочия.

mandi, bermandi мыться, купаться;
kamag mandi ванная, умывальная; **teman-**
dikan мыть, купать; **permandian** баня, ку-
пальня.

mandiang покойный, умерший.

mandja балованный; **mempermandja-**
kan баловать.

mandjur эффективный, действенный; **obat**
— эффективное лекарство; **kemandjuran**
эффективность, действенность.

mandor, mandur надсмотрщик.

manfaat выгода, польза; **bermanfaat**
выгодный, полезный.

mangga: buah — манго (*плод*); **rohon**
— манговое дерево.

manggan марганец.

manggis: buah — мангустан (*плод*);
rohon — мангустан (*дерево*).

mangkat умереть, скончаться; **kemangkatan** смерть, кончина.

mangkin см. **makin**.

mangkir отсутствовать, не присутствовать.

mangkok, mangkuk чашка; **semangkuk kopi** чашка кофе.

mangsa добыча (*жертва дикого зверя*).

mangu, termangu-mangu удрученный.

mani сперма.

manik-manik бусы.

manikam драгоценный камень.

manis сладкий; приятный; **djagi** — безымянный палец; **kaju** — корича; **memaniskan** подслащивать; **manisan** сладости; **kemanisan** сладость.

mansét манжета.

mantap стойкий, верный, преданный.

mantel пальто; — **hudjan** плащ; — **musim semi** демисезонное пальто; — **lelaki** мужское пальто; — **perempuan** дамское пальто.

manteri см. **menteri**.

manusia человек; **umat** — человечество; **kemanusiaan** человечество; **peri** — человечность, гуманность.

marah злой, сердитый; **memarahi** злиться; **memarahkan** злить; **kemarahan** злоба, гнев; **peramah** злой человек.

Maret, bulan — март.

margarin маргарин.

marhaén, marhain, kaum — трудящиеся, простые люди.

marí: — kita pergi давайте, пойдём; kemari сюда; kesana — туда и сюда.

markas штаб; — besar главный штаб.

marmar мрамор.

Maroko 1. *тж.* negeri — Марокко; 2. марокканский; orang — марокканец.

marsekal маршал.

martabat влияние, престиж.

martil молоток.

mas I см. emas.

mas II обращение к старшему, уважаемому человеку.

masa I время, период; — *jang akan datang* в будущем; — *lampau* в прошлом; — *muda* юность; *pada* — *ini* в настоящее время.

masa II: —! не может быть!; — *bodoh* всё равно, как угодно.

masalah вопрос, проблема.

masak готовый, спелый; masakan приготовленная пища; memasak готовить пищу.

masakan см. masa II.

masalah см. masaalah.

masam кислый; muka — кислое лицо; удрученный вид.

masdjid см. mesdjid.

Maséhi христианский; orang — христианин; sebelum — до нашей эры.

masgul печальный, унылый; **kemasgulan** печаль, уныние.

mashur см. **masjhur**.

masih ещё, всё ещё.

masing-masing каждый, всякий.

masinis машинист.

masjarakat общество; **ilmu** — социология; наука об обществе; **kemasjarakatan** социальный, общественный.

masjgul см. **masgul**.

masjhur, **termasjhur** известный, прославленный.

maskapai компания, фирма; — **pela-
gan** пароходная компания; — **reperbangan**
авиационная компания.

masuk 1) входить; **pintu** — вход; 2) вступать; — **partai** вступать в партию; — **sekolah (institut)** поступать в школу (институт); **uang** — финансовые поступления, приход; **udjian** — вступительный экзамен; ◇ — **akal** резонный, рациональный; — **angin** простудиться; **memasuki** входить; **memasukkan** 1) включать, вводить; 2) импортировать; **pemasukan** импорт; **termasuk** включая, в том числе.

mata глаз; — **dekak** близорукый; — **djauh** дальнорукый; **air** — слёзы; **dokter** — глазной врач; окулист; **main** — заигрывать, флиртовать; ◇ — **air** источник, ключ; — **angin** румб, деление компаса; — **benda** ценности; — **gelap** ярость; —

kaki лодыжка; ~ pengadjaran предмет обучения; ~ pentjaharian источник существования; ~ piano клавиш пианино (рояля); ~ rantai звено цепи; ~ sari яичница-глазунья; ~ uang денежная единица; tanda ~ подарок; сувенир; mata-mata шпион; memata-matai шпионить, выслеживать; semata-mata единственно, исключительно.

matahari солнце; ~ terbenam солнце зашло; ~ terbit солнце взошло; bunga ~ подсолнечник; gerhana ~ солнечное затмение.

matang 1) спелый, зрелый; 2) готовый (о пище); setengah ~ не совсем спелый; не совсем готовый.

mateng см. matang.

matéri филос. материя.

matérialis материалистический.

matérialisme материализм; ~ dialektik диалектический материализм.

materos матрос.

mati умирать; hukuman ~ смертный приговор; ♦ harga ~ твердая цена; huruf ~ согласная буква; mematikan 1) убивать; 2) выключать (напр. лампу); mati-matian: perdjuaan ~ борьба не на жизнь, а на смерть; kematian смерть.

matjam вид, род, сорт; bermatjam-matjam различные, разносортные; ~ barang различные товары; sematja.n наподобие.

matjan тигр; — **tutul** пантэра.

matros см. **materos**.

mau хотѣть, желáть; — **tidak** — хочешь не хочешь; **saja** — **pergi** я хочу поехать; **saja tidak** — **mau** я не хочу есть; **Saudara** — **kemana**? куда вы хотите?; **maupun** хотя, хотя бы; **baik**... — ... как.., так и...; **kemauan** желáние, воля; — **baik** дóбрая воля; **berkemauan**: **orang-orang** — **baik** люди дóброй воли; **semau-mau** произвóльно.

Maulud Маулúд (мусульманский праздник — день рóждения пророка Мохаммеда).

maut смерть; **bahaya** — смертélная опáсность; **menghindarkan dari bahaya** — избежáть смертélной опáсности.

mawar, **bunga** — рóза.

mébel мéбель.

medali медáль; — **emas** золотáя медáль; — **perak** серéбряная медáль; — **perunggu** брóнзовая медáль; **mendapat** — получить медáль; **memberikan** — вручítь медáль.

médan: — **pererangan** пóле бóя

médja стол; — **mau** обéденный стол, — **tulis** пíсьменный стол; **dias** — на столé; **dibawah** — под столóм.

medjan дизентéрия.

méga óблако; — **mendung** туча.

megah слáвный, прослáвленный; **meme-**

gahkan: ~ diri горд́иться, кич́иться; ke-
megahan сла́ва, вели́чие.

Méi, bulan ~ май.

mékanik, ilmu ~ мехáника.

Meksiko 1. *мж.* negeri ~ Мéксика; kota
~ г. Мéхиго; 2. мексика́нский; orang ~
мексика́нец.

Melaju малáйский; bahasa ~ малáйский
язы́к.

melarat несча́стный, бе́дный; kemela-
ratan бе́дность, нищета́.

melati, bunga ~ жасми́н.

melését 1) скользну́ть; поскользну́ться;
2) промахну́ться.

melongo изуми́ться, раскры́ть рот от
удивле́ния.

melulu то́лько, исклю́чительно.

métang коне́чно, разу́меется, действ́и-
тельно.

metar: luka ~ синя́к, ушиб́.

tempelai жени́х; неvéста.

mepa: tidak semepa-mepa произво́льно.

menang побежда́ть; memenangi побе-
ди́ть, одоле́ть; kemenangan побéда; men-
tjaraí ~ одержáть побéду; remenang побе-
дитель.

menantu: ~ laki-laki зять; ~ perem-
puan неvéстка.

menara ба́шня; ~ api мая́к; ~ radio ра-
диома́чта; ~ televisi телеви́зио́нная вы́ш-
ка.

menatu пра́чка.

mendiang поко́йный, уме́рший.

mendjangan оле́нь; лань.

mendung 1 *тж.* mega — ту́ча; 2. пас-
мурный хму́рый.

mengapa поче́м?

mengung размышля́ть; задумы́ваться

menit мину́та.

menjolak: — mata я́ркий, броса́ющий-
ся в глаза́.

mentah сыро́й, необрабо́танный; air —
сыра́я вода́; bahan — сыре́е; mentah-
-mentah безусло́вно.

mentéga живо́тное ма́сло; — buatan
(tiguán) марга́рин.

mentéréng роско́шный, прекра́сный; ke-
mentéréngan ро́скошь.

menteri ми́нистр; perdana — премье́р-ми-
ни́стр; — dalam negeri ми́нистр внут-
ренних дел; — kehakiman ми́нистр юсти-
ции; — keséhatan ми́нистр здравоохране́-
ния; — luar negeri ми́нистр иностра́нных
дел; — muda заместите́ль ми́нистра; —
pegaga ми́нистр без портфе́ля; — pertaha-
nan ми́нистр оборо́ны; — pertanian ми-
ни́стр земледе́лия; — perburuhan ми́нистр
трудо́; kementerian ми́нистерство.

méntjerét *мед.* поно́с.

menung, termenung задумы́ваться; раз-
мышля́ть; menungan, kemenungan раз-
мышле́ние.

mérah красный; — **djambu** (muda) ярко-розовый; — **lembajung** фиолетовый; — **padam** багряный, **sang Mérah-Putih** индонезійский національный флаг (красно-белый); — **tua** коричневый; **Palang Mérah** Красный Крест; **kemérah-mérahan** красноватый.

merdéka свободный, независимый; **memerdékakan** освобождать; **kemerdékaan** независимость, свобода.

merdu мелодичный, приятный (голос, звук).

mérék 1) мάρка, тип; 2) ярлык.

meréka они; — **rupja** их (притяж.).

meriam пушка, артиллерійское орудіе; — **penangkis serangan udara** зенітное орудіе.

meritja перец.

merk см. **mérék**.

merosot снижаться, опускаться; **kemerosotan** снижение (напр. цен).

merpati, burung — голубь; — **perdamai-an** голубь міра.

mersik 1) пронзительный (звук); 2) хрустящий; 3) сухопáрый (о человеке).

mertju 1) верхушка; вершина; 2) бáшня; — **aig** водонапóрная бáшня; — **api** (suar) маяк.

mertjun фейервérк

mertua тесть, свёкор; тёща, свекрóвь

mesdjid мечётъ.

mesin маши́на; станóк; — **bubut** тока́рный станóк; — **djahit** швёйная маши́на; — **tik (tulis)** пи́шущая маши́нка; **ahli** — ме-хáник.

Mesir 1. *мж.* **pegeri** — Егíпет; 2. егí-петский; **orang** — египтя́нин.

mesiu поро́х.

meski, meskipun хотя́; — **begitu** не-смотря́ на э́то.

mesra: kasih — любóвь.

mesti до́лжен, сле́дует; **kemestian** не-обходи́мость; **semestinja** соотве́тственно, как ну́жно.

mesum поро́чный, амора́льный; **kemesuman** амора́льность.

méter метр.

meterai печа́ть, шта́мп; **memeteraikan** ста́вить печа́ть (шта́мп).

metode ме́тод.

méwah роско́шный; **keméwahan** ро́скошь.

mikrofon, mikropón микрофо́н.

mikroskop микроско́п.

mil ми́ля.

milik со́бственность, владе́ние; **hak** — пра́во со́бственности; **memiliki** владе́ть; **pemilik** со́бственник.

miliméter миллиме́тр

milisi мили́ция.

militér воённый.

mimbar трибу́на, ка́федра

mimpi сон, снови́дение; **bermimpi** ви́деть

сон; **memimpikan** мечтáть, грёзить; **mimpian** мечты, грёзы.

minat интерес, внимáние; **menarik** — привлекáть внимáние, интересовáть; **berminat** интересовáться; **reminat** интересующийся; любите́ль.

minggu неде́ля; **hari** — воскресе́нье; **mingguan** еженеде́льный жу́рнал.

minimal минима́льный.

minimum ми́нимум.

minjak ма́сло; — **bunga matahari** подсо́лнечное ма́сло; — **ikan** ры́бий жи́р; — **kelapa** кокóсовое ма́сло; — **gambut** брио́лин; — **zaitun** прова́нское ма́сло; **tjat** — ма́сляная кра́ска; ◇ — **tanah** нефть; — **wangi** духи́.

minta, meminta проси́ть; тре́бовать; **minta maaf** проси́ть извинéния; ◇ **minta diri** проща́ться; **minta-minta** проси́ть ми́лостыню; **reminta** проси́тель; **permintaan** про́сьба, тре́бование, спрос.

minum пить; **aig** — питьева́я вода́; ◇ — **gokok** ку́рить; **minuman** на́питок; — **keras** спиртно́й на́питок; **reminum** пья́ница

Miradj Ми́радж (*мусульманский праздни́к — вознесение пророка Мохаммеда на небо*).

miring наклóнный; **memiringkan** наклоня́ть.

mirip быть похо́жим.

misai усы́.

misal примёр; **misalnja** на примёр.

miskin бѣдный, неимущий; **kemiskinan** бѣдность, нищетá.

mistar линѣйка.

mitraljur пулемёт.

mobil автомобиль; ~ **penumpang** легковóй автомобиль; ~ **truk** грузовóй автомобиль; **perhubungan** ~ автомобильное сообщёние.

mobilisasi мобилизácия.

modal капитал; ~ **monopoli** монополистический капитал; **menanamkan** ~ вкладывать капитал.

modél модель, тип.

modéren, modérn современнóй.

moga, moga-moga, semoga пусть, да бóдет.

mogok 1) бастовáть; 2) останови́ться, не работáть; **permogok** забастóвщик; **permogokan** забастóвка.

Mohammad: nabi ~ прорóк Мохáммед.

mohon проси́ть; **permohonan** просьба.

mojang пра́дед; **pépék** ~ прѣдки.

molék красíвый. привлекáтельный.

molekul моле́кула.

momén момéнт.

tomok 1) пýгало; 2) привидёние, дух.

Mongolia 1. *тж.* **pegeri** ~ Монгóлия; **Républik Rakjat** ~ Монгóльская Нарóдная Респýблика; 2. монгóльский; **orang** ~ монгóл.

monjét обезьяна.

monopoli монопо́лия; memonopolikan монополизи́ровать.

Montevideo, kota — г. Монтевидео.

montir мехáник; монтёр.

montjong мórда; ры́льце. нóсик.

montok упíтанный, плóтный.

moral морáль, нрáвственность.

moril морáльный, нрáвственный.

mosi резолю́ция, решéние; вóтум; — tidak pertjaja вóтум недо́верия.

Moskow, kota — г. Москвá.

moster горчи́ца.

motor мото́р; — disel ди́зель; — listrik электромото́р; sepeda — мото́цикл; bermotor снабжённый мото́ром; — empat четырёхмото́рный.

tuak см. tual.

tual чу́вствовать тошноту́.

tuallim 1) муалли́м (*учитель в мусульманской школе*); 2) ло́цман.

Muang Thai 1. *тж.* negeri — Таи́ланд; 2. таи́ландский; orang — таи́ландец.

tuaga у́стье (*реки*).

muat, bermuat соде́ржать; memuat гру́зить; помещáть; muatan гру́з; pemuatan погру́зка.

muda молодóй; — belia молодóй, ю́ный; ◇ menteri — заместíтель минíстра; pemuda ю́ноша; kaum — молодёжь; pemudi де́вушка; muda-pemudi молодёжь.

mudah I лёгкий, простóй; **memperudahkan** облегчáть.

mudah II: **mudah-mudahan** пусть, да б́удет.

mudik 1. прóтив течéния, вверх по течéнию; 2. éхать в деревню.

mudjur 1) прямóй; 2) уда́чливый.

muka 1) лицó; **air** — выражéние лицá; 2) перёд; 3) повéрхность, úровень; — **Bumi** повéрхность Земл́и; — **laut** повéрхность (úровень) мóря; 4) страни́ца; **dimuka** впереди́; **kemuka** вперёд; **bermuka**: — **dua** двул́ичный; **mengemukakan** выдвигáть, предлагáть; **petuka** дéятель, руководи́тель; **terkemuka** выда́ющийся.

mukadimah введéние, преáмбула

muktamar конфе́ренция, съезд.

mula нача́ло; **mula-mula**, **mulanja**, **bermula** снóва, снача́ла; **mulai**, **memulai** начинáть; **permulaan** нача́ло.

mulia блестя́щий, сла́вный; **Radukajang** — егó высокопревосхо́дительство; **Jang** — егó превосхо́дительство; **memuliahkan** прославля́ть, **kemuliaan**, **permuliaan** сла́ва.

muluk, **muluk-muluk** грóмкий, помпéзный

mulut рот; ◇ — **besar** наха́льный, на́глый; **buah** — слух, сплётня; **dalam mulutnja** на слова́х.

mumia му́мия.

munafik 1. притвóрщик; 2. притвóр-
ный.

mundar-mandir ходи́ть туда́ и сю́да.

mundur отступáть, отходи́ть; **kemunduran** отступлѣние.

mungkin возмо́жный; **selekas** — как
мо́жно быстрее; **memungkinkan** допусkáть,
дава́ть возмо́жность; **kemungkinan** воз-
мо́жность.

mungkir, memungkirkan, memungkiri от-
рица́ть; **mungkiran** отрица́ние.

munisi воѣнное снаряже́ние.

muntah тошнить, рвать.

muntjul возника́ть, появля́ться.

murakat перегово́ры, обсужде́ние; **ber-
murakat** обсужда́ть, вести́ диску́ссию;
permurakatan обсужде́ние; **semurakat** 1.
единогла́сный; 2. единогла́сно.

murah дешёвый; ◇ — **hati** до́брый;
kemurahan дешевизна; ◇ — **hati** доброта́.

muram 1) мра́чный; 2) печа́льный.

murba простóй, обы́чный; **kaum** —
просты́е люди́, трудя́щиеся.

murid учени́к.

murka гнев.

muní чи́стый, по́длинный; **kemurnian**
по́длинность.

musang зоол. виве́рра, циве́тта.

muséum музе́й.

musik му́зыка; **alat** — музыка́льный
инструме́нт.

musim сезон; ~ **semi** (bunga) весна; ~ **panas** лето; ~ **gontok** осень; ~ **dingin** зима; ~ **hudjan** период дождей; ~ **kemarau** период засухи.

musjawarat обсуждение, дискуссия; **bermusjawarat** обсуждать.

muslihat, tipu ~ обман; хитрость; проныски.

Muslimin, orang ~ мусульманин; **kampong** ~ мусульмане.

musnah уничтоженный, разрушенный; **memusnahkan** разрушать; **kemusnahan** уничтожение, разрушение.

mustadjab эффективный (о лекарстве).

mustahil невозможный.

musuh враг; **bermusuhan** враждовать; **permusuhan** вражда.

mutasi 1) изменение, перемена; 2) перемещение (с должности на должность).

mutiara жемчуг.

mutlak абсолютный.

mutu качество; ~ **jang paling tinggi** высшего качества.

N

nabi пророк.

nachoda шкипер; капитан (корабля).

nadi, denjut ~ пульс; **meraba** ~ щупать пульс; **rembu!uh** (urat) ~ артерия.

nadjis *рел.* грязный, нечистый.

nafas дыхáние; **sesak** — задыхáться; **tarik** — **randjang** глубоко́ вздохну́ть; **bernafas** дыша́ть; **pernafasan** дыха́ние.

nafkah хлеб насущный, средства к жи́зни.

nafsu желáние, стремлénие; — **takan** аппети́т; **hawa** — страсть, по́хоть.

naga драко́н.

nah ну; — **apalagi?** ну, что ещё?

nahas несчастливый, неудáчный (о дне, *часе*).

nahu: **ilmu** — сѣнтаксис.

naik поднима́ться; — **gipung** подня́ться на́ гору; — **darat** сходи́ть на бе́рег; — **karal** сади́ться на корáбль; — **perahu** сади́ться в ло́дку; ◇ — **darah** приходи́ть в бе́шенство; — **hadji** соверша́ть палóмничество (*в Мекку*); — **rangkat** повыша́ться в чи́не (в звáнии); **menaiki** поднима́ться; — **gipung** поднима́ться в го́ру; **menaikan** поднима́ть; **kenaikan** повыше́ние; — **gadji** повыше́ние зарпла́ты.

nak *см.* anak.

nakal озорно́й, непослу́шный; **anak** — непослу́шный ребёнок.

nakoda *см.* pachoda.

nama 1) и́мя; — **siapa Saudara?** как Ва́ше и́мя?; — **keluarga** фами́лия; — **ketjil** и́мя; **atas** — от и́мени; 2) назва́ние; **bernama** называ́ться, носи́ть и́мя; **mepama-**

kan, menamai называ́ть; ternama, kenama-
an извѣстный, просла́вленный.

namrak ви́димый; menamrakkan показывать.

nan кото́рый (*относ.*).

nanah гной.

panas ананас.

pangka плод хлѣбного дѣрева.

nanti в бу́дущем; — malam предстоящей но́чью; — sebentar немно́го погодя́; menanti ждать.

napas *см.* nafas.

napsu *см.* nafsu.

naséhat *см.* nasihat.

nasi варѣ́ный рис.

nasib судьба́; hak bangsa-bangsa untuk menentukan — sendiri пра́во на́ций на самоопределе́ние

nasihat сове́т; memberi —, menasihatkan сове́товать; penasihat сове́тник.

nasional нацио́нальный.

nasionalisme национа́лизм.

naskah ру́копись, оригина́льный текст.

Nasrani: orang — христиани́н.

Natal: hari — рождество́.

naung тень, защищённое от со́лнца ме́сто; ◇ dibawah — под за́щитой, под э́гидой; bernaung быть защищённым от со́лнца; pernaungan защищённое от со́лнца ме́сто.

negara госуда́рство; — bagian штат;

perbatasan — государственная граница;

warga — гражданин.

negeri страна; — djadjahan колония;

dalam — внутренний, внутри страны;

diluar — за границей.

nékat упорный, упрямый.

nékél никель.

pelajan рыба́к.

pénék: — laki-laki дедушка; — perempu-
an ба́бушка; — tojang прѣдки.

pengok посмотре́ть, взгляну́ть.

peraka ад.

peratja 1) весы; 2) балан́с (денежный).

pétral нейтральный; kenétralan нейтра-
литѣт.

petralitet нейтралитѣт.

New York, kota — г. Нью-Йо́рк.

New Zealand 1. *тж.* negeri — Но́вая
Зелáндия; 2. новозелáндский; orang — но-
возелáндец.

nganga: menganga широко открыва́ть
рот (*от удивления*).

ngéong, mengéong мяу́кать.

ngeram, mengeram 1) сердиться; 2) ры-
ча́ть, реве́ть.

ngeri 1. испуга́ться; 2. испуганный, по-
ражённый у́жасом; mengerikan пуга́ть.

nggak *см.* enggak.

ngobrol болта́ть, пустосло́вить.

ngutngit 1. скре́жет (*пилы, напильника*);
2. надоеда́ть разгово́рами.

piat желáние, намерéние; **berniat** желáть, намеревáться.

nikah, menikah женíться; **pernikahan** женíтьба.

nikmat 1) приятный; 2) удóбный; **menikmati** наслаждáться; **kenikmatan** 1) удо-
вóльствие; 2) удóбство.

nilai ценá, стóимость; **menilai** оцéни-
вать; **ternilai: tidak** — неоценíмый.

ningrat: kaum — аристокрáты, знáть.

nipis: limau — сорт мелкого индоне-
зийского лимона.

Nipon см. *Djerang*.

nista издевáтельство. оскорблéние.

nistjaja несомнéнно, обязáтельно, на-
вернякá.

nitrogen азóт.

nja притяж. мест. 3-го л. егó, её;
их ставится вслед за существительным,
пишется слитно с ним, напр. **bukinja**
егó (её, их) кнíга.

njala плáмя; **bernjala, bernjala-njala,**
menjala пылáть; **menjalakan** зажига́ть.

njaman 1) здоровый; 2) приятный.

njamuk москíт; комáр.

njanji, bernjanji, menjanji петь; **njanji-**
an 1) пéние; 2) пéсня; **penjanji** певéц.

njaring сýльный, звóнкий (о звуке, го-
лосе).

njata ясный, очевíдный; **menjatakan**
заявля́ть, выража́ть; — **abstain** воздер-

жаться (*при голосовании*); **kenjataan** факт, действительность; **pernjataan** заявление; объявление; **ternjata** 1. выявиться, оказаться; 2. ясно, очевидно.

pjawa 1) душа; 2) жизнь; **tembuang** — рисковать жизнью; **putus pjawanja** умереть.

pjenjak крепкий, глубокий (*о сне*).

pjiur: **buah** — кокосовый орех; **rohon** — кокосовая пальма.

pjonja дама, госпожа (*обращение*); — **gumah** хозяйка.

poda пятно; **menodai**, **menodakan** позорить, чернить.

pol ноль.

nominal номинальный; **harga** — номинальная стоимость.

nomor номер; — **gumah** номер дома; — **pertundjukan** номер (*напр. в концерте*); — **satu** а) первое место; б) первосортный, первоклассный.

pop разг. см. **попа**.

popa девушка (*обращение*).

poni девочка (*обращение*).

ponton, **menonton** наблюдать, быть зрителем; **penonton** зритель.

Norémber, **bulan** — ноябрь.

normal нормальный.

normalisasi нормализация.

Norwegia 1. *тж.* **pegeri** — Норвегия; 2. норвежский; **orang** — норвежец.

not *муз.* нота.

nota 1) счёт; записка; 2) *дин.* нота.

notaris нотариус.

notés: buku — блокнот.

nudjum: ahli — астролог.

numpang мочь; — tanja? можно спросить?

nusa 1) остров; 2) родина.

Nusantara Индонезийский архипелаг.

O

obah, berobah изменяться; merobah[kan] изменять; perobahan изменение; — tanah земельная реформа.

obat лекарство; — dalam внутреннее (лекарство); — luar наружное (лекарство); — tjampuran микстура; ahli — фармацевт; rumah — аптека; minum (makan, telan) — принимать лекарство; ◇ — bedil порох; obat-obatan медикаменты; mengobati лечить (кого-л.); Saudara diobati oléh siapa? у кого Вы лечитесь?; pengobatan лечение; mendapat — лечиться.

obéng, obéngan отвёртка.

objék объект.

objéktif 1. объективный; 2. фото объектив.

obligasi облигация.

obor факел.

obral 1. распродава́ть (по дешёвым ценам); 2. распрода́жа; mengobral[kan] см. obral 1.

obrol, mengobrol болта́ть, пустосло́вить.
observatorium обсервато́рия.

oksigen кислоро́д.

Oktober, bulan — октя́брь.

olah I 1) поведе́ние; де́йствие; 2) спо́соб.

olah II: mengolah пригото́влять, обраба́тывать, возде́лывать.

olahraga, keolahraagaan спорт; pengolahraga, olahragawan спортсме́н.

oléh I *предлог твор. п.*; — dia им; — saja мно́ю; surat itu ditulis — teman saja письмо́ напи́сано мо́им дру́гом; ◇ — karena та́к как, пото́му что; — karena itu по́тому.

oléh II: beroléh, memperoleh получа́ть.

olok-olok насме́шка, издева́тельство; gambar — карикату́ра; berolok-olok, mengolok-olok насмеха́ться, издева́ться.

ombak волна́.

omong 1) разгово́ривать; 2) сплётнича́ть; ◇ — kosong бессмы́слица, чепуха́; beromong разгово́ривать.

ompong беззу́бый.

on мера веса, равная 100 г.

onderdil запáсные ча́сти.

ondernéming планта́ция.

ongkos расхо́д; mengongkosi, memper-

ongkosi финанси́ровать; perongkosan рас-
хо́ды.

ops см. оп.

onslah, mengonslah увольня́ть.

oper, mengoper передава́ть (из рук в
руки); pengoperan переда́ча.

opera о́пера.

operasi опера́ция (тж. воен.); kamar ~
опера́ционная; mengoperasikan опера́ровать,
де́лать опера́цию.

opisil официа́льный.

oplaag, oplag тира́ж.

oposisi оппози́ция.

opsir офице́р.

optik 1. о́птика; 2. опти́ческий.

optimis оптимист.

optimisme оптимизм.

optimistis оптимистический.

orang челове́к; ~ tua ста́рый чело-
ве́к; роди́тели; orang-orangan 1) чу́чело;
2) марионетка; ◇ ~ mata зрачо́к; per-
seorangan ли́чный. индивидуа́льный.

ordonansi ордо́нанс (поста́новление пра-
вительства).

organ о́рган (в разн. знач.).

organisasi организа́ция; mengorganisasi-
[kan] организо́вывать.

oriéntasi ориента́ция; beroriéntasi ори-
енти́роваться.

orkés оркэ́стр; ~ berempat кварта́т; ~ ti-
up духо́вой оркэ́стр.

ornamén орна́мент.

Oslo, kota — г. Осло.

otak 1) мозг; 2) ум, рассу́док.

oto автомоби́ль; — gerobak грузо́й автомоби́ль, грузо́вик.

otobis авто́бус.

otomat автома́т.

otomatis автома́тический; setjaga — ав-
томатически.

otonom автоно́мный.

otonomi автоно́мия.

otoritét авторите́т.

otot му́скул, мы́шца.

Р

rabéan тамо́жня.

rabrik фа́брика, заво́д; — oto авто-
моби́льный заво́д.

pada в (время); — malam ве́чером; —
hari Senén в понеде́льник; — suatu hari
одна́жды; ♦ — hakékatnja по существу́;
— pendapat saja по моему́ мнению, по-
-моему.

padam I погáсший; memadamkan ту-
шить (пожар); remadam, — ари огнету-
шитель; barisan — ари пожа́рная кома́н-
да, djawatan — ари пожа́рное управле́ние.

padam II, mérah — багро́вый, кра́с-
ный (тж. от гнева).

padang поле; равнина; ~ pasir пустыня; ~ rumput луг.

Padang, kota ~ г. Паданг.

padat 1) твёрдый; **zat** ~ твёрдое вещество; 2) густой, плотный; **padatnja** плотность; ~ **penduduknja** плотность населения.

paderi пастор,

padi рис (*растение*).

padjak налог; ~ **pendapatan** (*penghasilan, pentjarian*) подоходный налог; ~ **peredaran** налог с оборота; ~ **tanah** земельный налог; **memungut** ~ собирать (взимать) налог.

padjar см. **fadjar**.

padma лотос.

padri см. **paderi**.

paduka: **Paduka jang mulia** ваше превосходительство.

paédah см. **faédah**.

pagar забор; ~ **hidup** живая изгородь; ~ **kawat berduri** забор из колючей проволоки; **berpagar** обнесённый забором (изгородью); **memagari** обносить забором.

pagi 1. утро; **pada djam lima** ~ в пять часов утра; **selamat** ~ доброе утро; 2. утром; ~ **buta (hitam)** ранним утром (*на рассвете*); ~ **ini** этим утром; **pagi-pagi** рано утром.

pagina страница.

pagoda, pagode пагода.

paha бедро.

paham 1) понимáние; *kurang* — недопо-
нимáние; *salah* — недоразумéние; 2) мнé-
ние, взгляд; *selisih* — расхождéние во
взглядах; **berpaham** мýдрый; óпытный;
memahami, **memahamkan** понимáть.
осознава́ть; **seraham**: *teman* — едино-
му́шленник.

pahat резéц; **memahat** ва́ять; высека́ть.

pahit го́рький; **memahitkan** причи́нять
го́ре; **kerahitan** го́речь.

pahlawan ге́ро́й, бо́рец; **kerahlawanan** ге-
ро́йзм.

raja боло́то.

rajah 1) уста́лый; 2) тру́дный; **memajah-**
kan 1) утомля́ть; 2) затрудня́ть; **kerajahan**
1) уста́лость; 2) тру́дность.

rajung 1) зонт; *sedia* — *sebelum* hu-
djan *посл.* запаси́сь зонто́м до нача́ла дож-
д́я; 2) *тж.* — *udaga* парашю́т; **berrajung**:
tentera — парашю́тные войскá; **memaju-**
ngi, **memajukan** укрывáть, защища́ть
(зонто́м).

pak I папа́ша (обраще́ние).

pak II 1) па́чка (*папирос*); 2) посыл-
ка; тюк; ме́сто (*багажа*); **mempak** упа-
ко́вывать.

pakai 1) одева́ть; 2) испо́льзовать, при-
меня́ть; — *bis* е́хать на авто́бусе; **berpakai**
одева́ться; **berpakai** одéтый; **memakai**
1) одева́ть; 2) испо́льзовать, применя́ть;

pakaian одѣжда; **pemakai** потребитель;
pemakaian использование, применение;
потребление.

pakansi каникулы; отпуск.

pakét посылка, бандероль; — **berharga**
ценная бандероль; — **biasa** обычная бан-
дероль; — **tertjatat** заказная бандероль.

pakis см. **rahu** II.

Pakistan 1. *тж.* **negeri** — Пакистан;
2. пакистанский; **orang** — пакистанец.

paksa принудительный; вынужденный;
kerdja — принудительный труд; **memaksa-**
[**kan**] заставлять, принуждать, навязы-
вать; **terpaksa** быть вынужденным.

paksi ось.

pakt пакт, договор.

paktjik дядя.

paktur накладная, фактура.

rahu I гвоздь; — **djantung** кнопка (*кан-
целярская*).

rahu II папоротник.

rukut физ. вакуум, пустота.

pal расстояние $\approx 1,5$ км.

palu, buah — мускатный орех; **bunga** —
мускатный цвет.

palak см. **falak**.

palam I, **memalam** закрывать; **rema-**
lam пробка.

palam II см. **palem**.

palang 1) засов; задвижка; — **pintu**
дверной засов; — **keréta api** шлагбаум;

2) крест; Palang Mérah Кр́асный Крест;
 ◇ garis — знак умно́жения.

palawidja бот. вторичные культу́ры
 (кукуруза, батат и др.).

palem па́льма.

Palembang, kota — г. Палемба́нг.

paling I, berpaling поверну́ться, оберну́ться; memaling[kan] поверну́ть, изме́нить.

paling II употр. для образования пре-
 восх. ст. прил.; — besar са́мый большо́й;
 — kuat са́мый си́льный.

palit, remalit кра́ска (для губ, бро-
 вей); — alis тушь для бровей; — bi-
 big губна́я пома́да; memalit кра́сить (гу-
 бы, брови).

palka трюм.

palsu фальши́вый, искусственный; uang
 — фальши́вые де́ньги; memalsu[kan] фаль-
 сифици́ровать, подде́лывать; remalsu об-
 ма́нщик, фальсифика́тор; remalsuan фаль-
 сифика́ция, подде́лка.

palu 1) уде́р; 2) мо́лот, мо́лото́к; —
 arit серп и мо́лот; memalu бить, ударя́ть.

palung 1) лу́жа; 2) корму́шка; ◇ —
 ikan аква́риум.

palut: berpалut обёрнутый; memalut
 оберну́ть, заверну́ть.

raman дядя.

raméran вы́ставка; — industri промыш-
 ленная вы́ставка; — pertanian сельскохо-

зѣйственная выставка; **barang** — экспонат; **memamerkan** выставлѣть, показывать, демонстрировать.

ramili родственники; семья.

ramit, berramitan 1) оставлѣть, покидѣть; 2) расставѣться, прощѣться; **ramitan**: **malam** — прощѣльный вѣчер.

rampas репарации; **memampas** возмещѣть (*убытки, ущерб*).

pan сковородѣ.

panah, ibu — лук; **apak** — стрелѣ.

panas 1. жаркій; **musim** — лѣто; 2. жарко; **memanasi, memanaskan** разогревѣть, подогревѣть; **kepanasan** жарко; **saja** — мне жарко.

pandai 1. 1) умный; 2) искѣсный; 2. мочѣ, умѣть; **saja** — **bitjara bahasa Indonésia** я могу говорѣть по-индонезійски; **kepandaian** 1) способнѣости; 2) мастерствѣ.

pandan бот. пандѣн.

pandang: memandang смотрѣть, рассмѣтривать; **pandangan** 1) взгляд; 2) мнѣние; тѣчка зрѣния; — **dunia** мировоззрѣние; **remandangan** вид; **remandangan alam** пейзаж.

pandir глѣпый; **kepandiran** глѣпѣсть.

pandjang длинный; **jang berdjangka** — долгѣсрѣчный; **dengan** — **lébar** пространно, подро́бно; **pandjangnja** длинѣ; **memandjangkan, memperpanjang** пролонгѣ-

ровать, продлить; **sepanjang**: — hari весь день.

pandjar аванс.

pandjat, memandjat взбираться, подниматься.

pandji флаг, стяг.

pandu 1) гид; 2) бойскаут.

panén 1. урожай; 2. собирать урожай;

panépan урожай.

panggang поджаренный; подсушенный.

panggil, memanggil звать; **memanggil kembali** отозвать; **panggilan** вызов (напр. врача).

panggul анат. таз.

panggung 1) помост; трибуна; 2) сцена; — **depan** авансцена.

pangkal основа; ◇ — **tenggok** гортань; **berpangkal** брать начало; **pangkalan** база; — **perang** (militér) военная база.

pangkas: **toko** — парикмахерская; **tukang** — [gambut] парикмахер; **memangkas** 1) подрезать; 2) стричь; **pemangkas** парикмахер.

pangkat чин, звание.

pangkur мотыга.

panglima командующий; — **besar** (tertinggi) главнокомандующий.

pangonan пастбище.

pangsit пельмени.

panik 1. панический; 2. паника.

panili ваниль.

panitia комитет.

pantai берег (моря), побережье.

pantalon кальсоны.

pantas 1) подходящий; соответствующий; 2) проворный, быстрый; 3) красивый.

pantasi фантазия.

pantis тушь для бровей; memantis красить брови.

pantjang столб; свая; кол.

pantjar: memantjar 1) бить вверх (о струе); 2) светиться (о лампе); memantjarkan передавать (по радио); pantjaran: — air фонтан; remantjar: — radio радиопередатчик.

pantjaroba переходный период.

pantjasila «панчасила», пять принципов.

pantjawarna многоцветный.

pantji кастрюля.

pantjing крючок (рыболовный); memantjing удить рыбу.

pantjur 1. струя; 2. струиться; pantjuran, — air фонтан.

pantun короткое стихотворение, четверостишие.

papa I бедный; kerapaa бедность.

papa II разг. отец.

papa: memapa поддерживать, помогать идти, вести.

papaja см. peraja.

papa доска; — tjatur шахматная доска; — tulis классная доска.

para употр. для образования мн. ч. одушевлённых сущ. — anggota члены; — pembaca читатели; — hadirin присутствующие.

parada, parade парад.

Paraguay 1. *мж.* negeri — Парагвай; 2. парагвайский; orang — парагваец.

parah 1) тяжёлый (*о ранении*); seorang luka — тяжелораненый; 2) трудный (*о положении*).

paramasastera грамматика.

parap, patra — инициалы; **metapar** поставит инициалы, подписать.

paras лицо, внешность.

parau охрипший.

paria пария.

Paris, kota — г. Париж.

parit 1) канава, ров; 2) жёлоб, паз; 3) окоп, траншея.

parlemén парламент.

paro, serapo половина.

paron наковальня.

parsi персидский.

partai партия; berpartai состоящий в партии, партийный; *jang tidak* — беспартийный.

partikelir частный, личный.

paru, paru-paru *анат.* лёгкие; radang paru-paru воспаление лёгких.

paruh, serapuh половина.

pas I, surat — паспорт.

pas II то́чный; **mengepas** ме́рить, приме-
рять (одежду).

pasal статья (закона, договора).

pasang I: **sepasang** па́ра; — **sepatu**
па́ра боти́нок.

pasang II: **memasang** 1) монтировать,
устанáвливать; — **bendéga** вы́весить фла́-
ги; — **katja** вставля́ть стекло́; 2) вклю-
ча́ть; — **lampu listrik** зажига́ть свет; —
radio включа́ть ра́дио; **pemasangan** мон-
та́ж, устанóвка.

pasang III мор. прили́в.

pasanggerahan дом о́тдыха.

pasar базáр, ры́нок; — **dunia** миро-
во́й ры́нок; — **gelar** чёрный ры́нок.

pasasir пасса́жир.

pasat, **angin** — пассáт.

pasfoto фотока́рточка для докумéнтов.

pasién пациéнт.

pasif пассивный (тж. грам.).

Pasifik Ти́хий океáн.

pasih бе́глый, бо́йкий (о речу).

pasir песо́к.

paspor па́спорт.

pasta, — **gigi** зубна́я па́ста.

pasti определённый, обяза́тельный, то́ч-
ный; **ilmu** — матемáтика; **memastikan** оп-
ределя́ть.

pastor па́стор.

pasukan отря́д.

patah I разби́тый, сло́манный; **мета-**

tahkan разбить, сломать; ◇ — perlawanan сломить сопротивление.

patah II счётное слово для слов; se-patah kata а) одно слово; б) предисловие.

patén патент.

pateri припой; memateri[kan] паять, спаивать.

patjeklik голодное время года.

patju шпора; patjuan: — kuda скачки; — sendjata гонка вооружений; kuda — скаковая лошадь.

patjul мотыга, кетмень.

patroli патрулировать, обходить.

ratung скульптура, статуя.

ratut подходящий, должный.

rauk, lauk — приправа к рису.

raus, ikan — кит.

paviliun павильон.

rawai процессия.

Pébruari, bulan — февраль.

pedang меч, сабля, палаш.

pedas острый (о пище, о критике); melémparkan kritik — подвергать резкой критике.

pedati телега.

pedih 1) печальный, огорчённый; 2) острый (о боли); memedihkan огорчать; keredihan 1) печаль, огорчение; 2) боль.

pedoman 1) компас; 2) руководство; berpedoman: — kepada руководствоваться (чем-л.).

peduli, **mempedulikan** обра́щать внима́ние; **dengan tidak peduli** не взира́я, не обра́щая внима́ния.

pegang, **memegang** держа́ть; **pegang**: ~ **andil** (saham) держа́тель а́кций; ~ **bu**-**ku** бухга́лтер.

pegawai слуга́щий, чино́вник.

pekak глухо́й.

pekan 1) неде́ля; 2) базáр, ры́нок; ~ **ga**-**ja internasional** междунаро́дная ярмар-
ка.

pekarangan двор, сад.

pekat 1) густо́й; 2) крѣпкий (о кофе).

pekik, **pekikan** крик; **memekik** крича́ть.

Peking, **kota** ~ г. Пеки́н.

pél см. **pil**.

pelahan, **pelahan-lahan** ме́дленно.

pelakat плака́т.

pelan ме́дленно.

pelana седло́.

pelanduk пеланду́к (мелкий олень).

pelanél флане́ль.

pelangi ра́дуга.

pelan-pelan см. **pelan**.

pélat шепеля́вый, карта́вый, невня́тный (о речи).

pelat 1) граммофо́нная пласти́нка; 2) пласти́нка; но́мерок; ~ **aglodji** цифе́р-
бла́т.

pelatuk, **burung** ~ дя́тел.

pelbagai разли́чный.

pelesir 1. удовольствие; 2. приятно проводить время.

peléstér пластырь.

pelihara, memelihara[kan] 1) ухаживать, заботиться; 2) защищать, охранять; **memelihara** 1) забота; 2) уход, охрана.

pelik I 1) необычный, странный; 2) трудный, сложный; 3) важный.

pelik II, **pelikan** минерал; **ilmu pelikan** минералогия.

pelipis, pelipisan висок.

pelita лампа.

pelitur политура.

pelopor 1. авангард; 2. авангардный; **mempelopori** руководить, вести, возглавлять.

pélor пүля.

pelosok угол; **dari segala — negeri** из всех уголков страны.

peluh пот, испарина; — **dingin** холодный пот; **berpeluh** потеть.

peluit свисток, сирена; гудок (*паровоза*).

peluk: memeluk обнимать, обхватывать; ♦ — **agama** исповедовать религию; **pelukan** объятие.

pelupuk: — mata веко.

peluru пүля; снаряд; — **jang dapat dikendalikan** управляемый снаряд.

rematah см. **peratah**.

pén, péna ручка (для письма); ♦ **buah péna** произведение.

penalty спорт. одиннадцатиметровый [штрафной] удар.

penat 1) усталый; 2) трудный; **memenatkan** утомлять.

penatu прачка; **tempat** — прачечная.

pendek короткий; — **kata** словом, короче говоря; **memendekkan** сокращать; **pendeknja** короче говоря.

pendekar 1) руководитель; 2) передовик.

pendeta священник.

pendjara тюрьма; **memendjarakan** заключать в тюрьму.

pendjurit солдат.

pendjuru уголók.

pengapan сласти, лакомства.

pengantén, pengantin: — **lelaki** (laki-laki) жених; — **perempuan** невеста.

pengaruh влияние; **memperjuai** — иметь влияние; **memberi** — оказывать влияние; **berpengaruh** 1. влиятельный; 2. влиять; **memperengaruhi** влиять.

peniti булавка; — **tjantél** английская булавка.

pennemes перочинный нож.

pénsil карандаш.

pénsiun пенсия.

penting важный; **pentingnja** важность; **mementingkan** придавать значение (важность); **kepentingan** 1) интересы; 2) важность; **berkepentingan:** — **dalam** быть заинтересованным в (чем-л.).

pentjil изоли́рованный; отдалённый; mentjilkan изоли́ровать; terpentjil изоли́рованный; отдалённый.

penuhi по́лный; — sesak переполненный; memenuhi 1) наполнять; 2) выполнять.

peraја папáйя (плод).

peratah поговóрка.

pér пружина.

perabot инструмéнт; приспособлéние; — gubah мéбель.

peradjurit солдáт, боéц.

perahu лóдка.

pérak 1. серебрó; 2. тж. dari (daripada) — серéбряный; seréрак одна рупия.

peraktik прáктика.

peraktis практíческий.

peran театр. дéйствующее лицó; peranan роль (тж. перен.); memainkan — игрáть роль.

perang войнá; — dingin холóдная войнá; — dunia мировáя войнá; — saudara граждáнская войнá; peregangen войнá; médan — арéна войны́.

pérang рыжий.

perangko мáрка (почтовая).

Perantjis 1. тж. negeri — Фрáнция; 2. францúзский; orang — францúз.

peras, memeras 1) давить; выжимáть; 2) доить; 3) эксплуатировать; pererasan 1) давлéние; 2) до́йка; 3) эксплуатáция.

perawan дéвушка.

perbahasa см. peribahasa.

perban бинт.

perbawa влияние.

perdana: — menteri премьер-министр.

perdata суд; hukum — гражданское право.

perduli см. peduli.

peréman см. gréman.

perempuan, orang — женщина.

pergi уходить; уезжать; — ke Moskow ехать в Москву; bepergian совершать путешествие, путешествовать.

peribahasa пословица.

perigi колодец.

periksa, memeriksa проверять, инспектировать; pemeriksaan проверка, инспекция; — barisan kehormatan обход почётного караула.

perintah приказ; atas — по приказу; memerintahkan 1) приказывать; 2) управлять; pemerintah правительство; pemerintahan управление.

perintji 1) подробно освещать; 2) точно определять (устанавливать).

perintjis, memerintjiskan точно определять (устанавливать); perintjisan спецификация.

periode период.

perisai щит.

peristiwa событие.

periuk горшок, котелок.

perkakas ору́дие, инструме́нт; приспособле́ние, аппара́т.

perkaга де́ло, вопро́с, пробле́ма.

perkasa 1) му́жественный; 2) мо́щный, си́льный; keperkasaan 1) му́жество; 2) мо́щь, си́ла.

perkosa, perkosaan наси́лие.

perlahan, perlahan-lahan см. perlahan.

perlak: kain — клеёнка.

perlor кани́кулы; о́тпуск.

perlu 1. ну́жный, необходи́мый; 2. ну́жно, необходи́мо; memerlukan тре́боваться; keperluan потре́бность; barang-barang — sehari-hari предме́ты пе́рвой необходи́мости.

permadani ковёр.

permai прекра́сный, краси́вый.

permata драгоценный ка́мень.

permiseli вермише́ль.

permisi разреше́ние.

pernah когда́-то, когда́-либо, когда́-нибудь; belum — ещё́ никогда́; tidak — никогда́.

peron перро́н, платфо́рма.

perop про́бка.

perotés см. protés.

pers прёсса.

persegi 1. квадра́тный; 2. квадра́т.

persekot авáнс.

persén процéнт.

persis то́чно.

persisi: alat — то́чный механизм.

personil персона́л.

pertama пе́рвый; — **kali** пе́рвый раз;
untuk — **kalinja** впе́рвые.

pertjaja 1) ве́рить; 2) доверя́ть; **keretjajaan** 1) ве́ра; — **agama** вероиспове́дание; 2) дове́рие.

pertjuma беспла́тный.

Peru 1. *тж.* **negeri** — Пе́ру; 2. перуа́нский; **orang** — перуа́нец.

perunggu 1. бро́нза; 2. *тж.* **dari** (**daripada**) — бро́нзовый; **medali** — бро́нзовая меда́ль.

perut живо́т; **memeruti** потроши́ть.

perwira 1. му́жественный; 2. 1) геро́й; 2) офице́р; **kerperwiraan** геро́изм.

pesan послáние; — **Tahun Baru** новогóднее послáние; **pesanan** за́каз; **memesan**, **memesankan** за́казывать; **pemesan** за́казчик.

pesanggrahan дом о́тдыха.

pesat бы́стрый, стреми́тельный.

pesawat маши́на; аппара́т, прибо́р; — **radio** радиоприёмник; — **terbang** самолёт.

pesiar прогу́лка; **kapal** — я́хта.

pesisir побере́жье.

pésta пра́здник; фести́валь; — **dansa** бал.

péstol пистоле́т, револьве́р.

peta ка́рта; — **bumi** географическая ка́рта.

petang ве́чер (*время с 3 до 7 часов*).

peti ящик; — **obat** аптечка.

petik, memetik рвать, срывать.

petjah 1. разбитый; 2. разбиться; —
belah а) посуда; б) расколоться; **memet-
tjahkan** 1) разбить, расколоть; 2) разре-
шить (*вопрос*); **remetjahan** разрешение
(*вопроса*).

piagam устав.

piala бокал; кубок (*тж. спорт.*).

piama см. **pijama**.

piano пианино, рояль; **main** — играть
на пианино (рояле); **remain** — пианист.

piatu, anak (jatim) — сирота.

pidana 1. уголовное дело; 2. уголовный;
hukum — уголовное право; **kitab undang-
undang** — уголовный кодекс.

pidato речь; — **sambutan** приветствен-
ная речь; **mengutjarkan** — произносить
речь; **berpidato** говорить речь, выступать
с речью; **pemidato** оратор.

pidjak, pidjak-pidjak педали; **memi-
djak** ступить (*ногой*).

pidjit, memidjit делать массаж; **tukang
pidjit** массажист.

pihak сторона; **dari satu** — с одной
стороны; **dari — jang lain** с другой сто-
роны; **kedua belah** — обе стороны; **me-
mihak** встать на сторону, занять сторону
(кого-л.); **remihak** сторонник.

pijama пижама.

pikir мысль; **buah** — идея; **pikiran** мысль,

мнѣние; *rađa* — *saja* по-мóему; *memikir* думать; *memikirkan* обдúмывать.

piknik пикник.

pikul мера веса $\approx 62,5$ кг; *memikul* нести на плечах.

pil пилüля, таблетка.

pilek насморк.

pilem 1) фильм; 2) фото, кино плён-ка.

pilih, *memilih* выбирать; *pilihan* вы-бор; *pemilih* избиратель; *pemilihan* вы-боры; — итм. всеобщие выборы.

Pilipina 1. *тж.* *pegeri* — Филиппины; 2. филиппинский; *orang* — филиппинец.

pinpin, *memimpin* руководить; *pin-pinan* руководство; *dibawah* — под руко-водством; *pemimpin* руководитель, ли-дер.

pindah 1) перемещаться; 2) переезжать; *memindahkan* 1) перемещать; 2) пересе-лять.

pindjam 1. заём; *memberi* — предо-стáвить заём; 2. давать взаймы; *me-mindjam* занимать; брать взаймы; *memin-djamkan* давать взаймы; *pindjaman* заём.

pinggang: *buah* — *анат.* почка.

pinggir край.

ping-pong настóльный тénнис, пинг-пóнг.

pingsan обморок; *djatuh* — падать в обморок.

pinsét пинцёт.

pinsil см. pénsil.

pintar, pinter сообразительный, умный

pintjang уродливый; хромо́й; kerpintjangan уродливость; хромота́.

pintu дверь; — keluar вы́ход; — masuk вход.

pipa 1) труба́; — air водопрово́д; — minyak tanah нефтепрово́д; 2) тру́бка (для курения).

pipi щека́.

piring тарелка; — djeluk глубо́кая тарелка; — ketjil блю́дце; — tjérér ме́лкая тарелка; piringan: — hitam грампластинка.

pisah: ilmu — химия; berpisah разлучаться, расставаться; memisahkan разделять, разлучать; pemisahan разделёние; perpisahan: pertemuan — проща́льная встреча; terpisah разделённый; tidak — неразделимый.

pisang бана́н.

pisau нож; — lipat складно́й нож; — tjukur бритва.

pita ле́нта.

pitji: — barét берёт.

pitjis, sepitjis десятице́нтовая моне́та.

plan план; — tudjuh tahun семиле́тний план.

planél флане́ль.

planet см. planit.

planetarium планетáрий.

planet планéта.

plastik пластмáсса.

platina плáтина

pléno пленáрный; sidang — пленáрное заседание.

podéng, poding пúдинг.

podium помóст; трибúна.

rohon дéрево.

rokok 1. основнóй; 2. оснóва.

rola вýкройка.

Polandia 1. *тж.* negeri — Пóльша; Républik Rakjat — Пóльская Нарóдная Рес-пúблика; 2. пóльский; orang — поляк.

poliklinik поликлíника.

polisi поли́ция.

politik 1. поли́тика; — dalam negeri внúтренняя поли́тика; — luar negeri внéшняя поли́тика; melakukan — проводить поли́тику; 2. политíческий; ahli — поли-тíческий дéятель; haluan — политíческий курс.

politikus политíческий дéятель.

polong: katjang — горóх.

pompa насóс.

pondamén фунда́мент.

populér популярный.

formulir формуля́р, фóрма, бланк;
mengisi — запóлнить бланк.

pogor ось.

porselén, porselin фарфóр.

Portugal 1. *мж.* negeri — Португалия;
2. португальский; orang — португалец.

pos I пост.

pos II 1. почта; — udara авиапочта;
mengirimkan dengan — udara послать авиа-
почтой; 2. почтовый; kantor — почта; ko-
tak — почтовый ящик.

positip позитивный, положительный.

poste restante до востребования.

poswésel почтовый денежный перевод.

potelot, potlot карандаш.

potong кусок; serotong roti кусок хле-
ба; memotong резать.

potrét фото, фотокарточка; memotrét
фотографировать; **pemotrét** фотограф;
alat — фотоаппарат; pemotrétan: — pilem
киносъемка.

prakték, praktik практика.

praktis практический.

gréman гражданский.

présidén президент; wakil — вице-пре-
зидент.

présidium президиум; ketua, — предсе-
датель президиума.

préstasi достижение.

pribadi личный; sèkretaris — личный
секретарь.

primitip примитивный.

prinsip принцип.

produksi продукция.

produser: — pilem постановщик фильма.

profésor профéссор.

program програ́мма.

progrésif прогрессивный.

proklamasi воззва́ние; декларация.

proletar пролетарский; kaum — пролетариат.

propaganda пропагáнда.

propésor см. profésor.

propinsi см. provinsi.

prosés процесс.

prospéktus проспéкт, програ́мма.

protés протéст; menyatakan — keras выразить решительный протéст; memprotés, memrotés протестова́ть.

provinsi прови́нция (*административная единица в Индонезии*).

puas дово́льный; dengan — hati с удо́влетворением; memuaskan удовлетво́рять; kepuasan удо́влетворение; ketidakpuasan недо́вольство.

pudjangga писа́тель.

pudji: memudji хвали́ть; pujian похва́ла.

puisi поэ́зия.

pukul 1) уда́р; 2) час; — berapa? ко́торый час?; memukul уда́рять, бить (*тж. о часах*); pukulan уда́р.

pula та́кже, то́же.

pulang возвра́щаться домо́й.

pulau о́стров; kepulauan архипела́г.

pulih: memulihkan восстано́вить; pemulihan восстано́вление.

puluh дѣсять (в сочетаніях); **dua** — двадцать; **dua** — **satu** двадцать один; **sepuluh** дѣсять; **kesepuluh** дѣсятеро; **jang** — дѣсятый; **puluhan** дѣсяток; **berpuluh-puluh** дѣсятки.

pundak плечо; **meletakkan beban di atas** — возложить бремя на плечи (кого-либо).

punggung спинá.

pungut, memungut собирать; **pemungutan** 1) сбор; **tempat** — суага избирательный участок; 2) взимáние (налога).

punja, mempunjai имѣть, владѣть; **kepunjaan** собственность.

puntjak 1) вершина; 2) кульминаціонный пункт; **memuntjak** 1) достигáть высшей точки; 2) достигáть кульминаціонного пýнкта.

piru: saudara serpiru двоюродный брат.

piruk удобрѣние; — **buatan** искусственное удобрѣние.

purba дрѣвний, старый.

purbakala дрѣвние временá; **ilmu** — археологія; **ahli ilmu** — археолог.

pusaka 1) наслѣдство; 2) наслѣдие.

pusat центр; **memusatkan** концентрировать; **pemusatan** концентрácия.

pusing кружиться; **kepala** —, — **kerala** а) кружится голова; б) ломáть голову (над чем-л.); в) головокружѣние.

pustaka книга; **perpustakaan** библиотѣка.

putar кружиться, вертеться; **memutar** крутить, вертеть; **memutar-balikkan** извращать.

putera 1) принц; 2) сын.

puteri 1) принцесса; 2) дочь.

putih белый; ◇ — telur белок яйца.

putjat блédный; hari ini muka Sauda-
ra sangat — Вы сего́дня о́чень блед-
ны́.

putjuk 1) бот. побег; 2) счётное слово:
seputjuk bedil ружьё; seputjuk surat пись-
мо.

putus I 1) разóрванный; 2) прёрван-
ный; **memutuskan** 1) разорва́ть; 2) пре-
рва́ть; **pemutusan** разрыв; — hubungan di-
plomatik разрыв дипломатических отно-
ше́ний.

putus II: **memutuskan** решáть; **putusan**,
keputusan решéние.

R

raba: **meraba**, **meraba-raba** трóгать, ощё-
пывать.

rabak разóрванный.

rabik отóрванный (край)

rabit разóрванный.

Rabu см. Rebo.

rabuk удобре́ние; — buatan искусствен-
ное удобре́ние; **merabuki** удобря́ть.

radang 1. горячий, воспалённый; 2. *тж.* sakit — воспаление; — paru-paru воспаление лёгких; — umbai tjatjing аппендицит.

radiator радиатор (*автомашины*).

radikal радикальный (*тж. полит.*).

radio радио; melalui — по радио; pendengar — радиослушатель; pesawat — радиоприёмник.

radiogram радиогрaмма.

radium радий.

radius *мат.* радиус.

radja раджа; король; **keradjaan** султанат, королевство; — Inggeris Великобритания.

Radjab Раджаб (*седьмой месяц по мусульманскому календарю*).

radjaléla, meradjaléla господствовать, царствовать.

radjawali сокол; ястреб.

radjin прилежный, старательный; **ke-radjinan** 1) прилежание, старание; 2) ремесло; barang-barang — tangan кустарные изделия.

ragam 1) манера, образ; 2) вид, сорт, тип; 3) мелодия; 4) цвет; **beragam-ragam** 1) разлiчный, разнообразный; 2) разноцветный; **seragam**: pakaian — военная форма, мундир.

ragi дрожжи, закваска.

ragu, ragu-ragu сомневаться; **meragu-**

kan вызывать сомнение; keraguan сомнение.

rahang челюсть; — atas верхняя челюсть; — bawah нижняя челюсть; tulang — челюстная кость.

rahasia, rahsia тайный, секретный; **me-rahasiakan** держать в секрете, скрывать.

raja большо́й, вели́кий (*употр. только в некоторых сочетаниях*); Djakarta Raja Большо́я Джакарта (*с окрестностями*); djalan — шоссе́; hari — пра́здник; Indonésia Raja Вели́кая Индонезия; kaya — о́чень бога́тый.

rajar: merajar 1) по́лзать (*о насекомых*); 2) расстила́ться (*о растениях*).

rak по́лка.

rakét спорт. раке́тка.

rakit плот; паро́м.

rakyat 1. наро́д; 2. наро́дный.

raksasa 1. велика́н; 2. вели́чественный, грандио́зный; rapat — многолю́дный ми́тинг.

rakus 1) прожо́рливый; 2) жа́дный.

rakut, merakut 1) ста́вить сеть; 2) обжа́чивать.

galat 1) оши́бка; 2) опеча́тка.

Ramadan Рамада́н (*девя́тый месяц по мусульманскому календарю*).

ramah, — tamah гостепри́имный; **ke-ramahan, keramah-tamahan** гостепри́имство.

gamaí шумный, оживлённый, многолюдный; **begamaí-gamaí** шуметь; **mega-maikan** оживить.

gamal: megamalkan предсказывать; **gatalan** предсказание; — **hawa** прогноз погоды.

rambut волосы; **berambut** волосатый, с волосами; **lelaki — hitam** брюнёт; **perempuan — hitam** брюнетка.

rami рами, пенька.

gampas, megampas 1) захватить, отнять; 2) грабить; 3) конфисковать; **perampas** грабитель; **perampasan** грабёж; **perang** — грабительская война.

gampok: megampok грабить; воровать; **perampok** грабитель; **perampokan** грабёж; воровство.

gampung закончиться, кончиться; **megampungkan** заканчивать, завершать.

ganda вдова; вдовец.

angka 1) остов; 2) схема, проект; 3) рамки, сфера; **mengakukan** проектировать.

rangkai цепь, ряд (событий).

rangkar I: menangkap схватить, хватать; **perangkap** ловушка; — **tikus** мышеловка.

rangkar II двойной; **menangkap** занимать две должности.

Rangoon, kota — г. Рангун.

gangsum, gansum паёк, порция, рацион.

rantai 1) цепь; mata — звено цепи; 2) ряд; серия; **berantai: réaksi** — цепная реакция (*тж. перен.*); **merantai[kan]** привязать цепью; **rantaian** ряд; серия.

ranting 1) веточка; 2) ячейка (*группа*); **beranting: perlombaan** — спорт. эстафета.

rantjang, rantjangan проект, план; **merantjang[kan]** проектировать, планировать; **perantjang: Biro Perantjang Negara** Бюро по вопросам государственного планирования.

rapat I 1) густой, плотный; компактный; 2) крепкий (*о дружбе*).

rapat II собрание, митинг; — **raksasa (samudera)** многолюдный митинг.

rapi, rapih аккуратный.

rapor, rapot 1) рапорт; 2) табель.

rasa 1) чувство; 2) мнение; **rasa-rasanja** по-видимому; **berasa, merasa** чувствовать; **merasai** пробовать, испытывать; **serasa, rasanja** кажется; **perasaan** 1) чувство; 2) мнение; **terasa** ощутимый.

rasionalisasi рационализация.

rasionil рациональный.

rata ровный; **rata-rata** а) в среднем; б) поровну; **merata** выравняться; **meratakan** выравнивать, уравнивать.

ratifikasi ратификация.

ratifisir: meratifisir ратифицировать.

ratjau: meratjau бредить.

ratjun яд, отра́ва (*тж. перен.*); me-
ratjuni отравля́ть; peratjunan отравле́ние.
ratu короле́ва.

ratus сто; dua — двéсти; seratus сто,
одна́ со́тня; keseratus: jang — со́тый; ra-
tusan со́тня; beratus-ratus со́тни.

raung, meraung вы́ть.

rawa боло́то.

rawan опеча́ленный, гру́стный; me-
warkan опеча́лить, обеспоко́ить.

rawang боло́то; заболо́ченный лес.

rawat, djuru — медсестра́; merawat[i]
уха́живать за больны́м; perawatan ухóд
за больны́м.

raya см. га́я.

razzia обла́ва, ма́ссовые арéсты.

réaksi реа́кция (*в разн. знач.*).

réaksionér 1. реакционе́р; 2. реакцио́н-
ный.

réalis реали́ст.

réalisme реали́зм.

réalistis реалисти́ческий.

réalitét реа́льность, действíтельность.

rebah па́дать; merebahkan свалíть, унич-
то́жить.

rébéh, rébék разо́рванный, рва́ный.

Rebo, hari — среда́ (*день недели*).

rebus варе́ный; telur — варе́ное яйцо́;
merebus варíть.

rebut, merebut 1) отня́ть, вы́рвать; 2)
заня́ть, захватíть.

reda 1) прекратиться (о ветре); 2) успокоиться; уменьшиться (о боли, гневе и т. п.); **meredakan** 1) смягчить; — **ketegangan internasional** ослабить международную напряжённость; 2) облегчить (боль).

redaksi редакция.

redaktur редактор.

redup 1) облачный; затянутый тучами; 2) нежаркий (о солнце); 3) мрачный (о лице); 4) затухающий (о пламени).

referendum референдум.

regisir режиссёр.

registrasi регистра́ция.

regu группа; команда; — **sport** спортивная команда.

rekan партнёр; компаньон.

rekat: merekat приклеивать, наклеивать; заклеивать; **perekat** клей.

réken, meréken считать, подсчитывать.

rékening счёт (банковский).

réklame реклама.

rékonstruksi реконструкция.

rékor рекорд; — **dunia** мировой рекорд; **mentjaraí** — установить рекорд.

réktor ректор; — **universitas** ректор университета.

rel рельсы; **keluar** — сойти с рельс.

rela быть готовым (сделать что-л.), желать, хотеть; **suka** — добровольный.

rem тормоз; **merem** тормозить.

remadja совершеннолѣтний.

réméh, réméh-téméh незначительный, пустячный.

remrah прѣность; remrah-remrah прѣности.

renang, berenang плавать; kolam renang плавательный бассейн; perenang пловец.

rénda кружево; permadani — кружевное покрывало.

rendah I нѣзкий; gunung jang — нѣзкая горá; suara — нѣзкий гóлос; ♦ — hati скрóмный, незанóсчивый; merendahkan 1) уменьшáть, снижáть; 2) унижáть, оскорблáть; — diri унижáться.

rendah II: riuh — шúmный, бúrный.

rendam, berendam 1) погружáться (в во-ду); 2) пропítываться.

rénte, rénten процéнт (на капитал).

réntét: réntétan цепь, ряд, сѣрия.

rentjana план; — tudjuh tahun семилѣтний план; ♦ tadjuk — передовица; редакциóнная статья; merentjanakan планировать.

réorganisasi реорганиза́ция.

réparasi ремо́нт; bengkél — ремо́нтная мастерская.

répatriasi репатриа́ция.

repetisi репети́ция.

repolper револьвѣр.

répolusi см. révolusi.

répolusionér см. *révolusionér*.

reporter репортёр.

repot доклад.

répot занятый.

réproduksi репродукция.

républik республика; *Républik Indonésia* Республика Индонезия; *Républik Rakjat Tiongkok* Китайская Народная Республика; *Républik Démokrasi Vietnam* Демократическая Республика Вьетнам; *Républik Sovjet Sosialis* Советская Социалистическая Республика.

réputasi репутация.

resap, meresap проникать, просачиваться.

résénsi рецензия.

resép рецепт.

resépsi приём; — *di Kedutaan Besar* приём в посольстве.

resés каникулы (*парламентские*).

résidén резидент; **kerésidénan** резидентство (*административная единица в Индонезии; входит в provinsi*).

résimén полк.

resmi официальный; *dengan* — официально; **meresmikan** 1) официально утверждать (*назначение на пост*); 2) открывать (*напр. выставку, памятник*).

résolusi резолюция; *menerima baik* — одобрить резолюцию.

réstan остатки, объёдки.

réstoran ресторан.

résumé резюмэ.

retja статуя.

rétjéh мелкий (о деньгах); **uang** — мелочь.

révolusi революция; **Révolusi Sosialis Oktober Besar** Великая Октябрьская социалистическая революция; **hari ulang tahun** — годовщина революции.

révolutionér революционер.

rezeki I счастливый случай, удача.

rezeki II средства к существованию.

ria весёлый, радостный; **beria-ria** веселиться, радоваться; **keriaan** веселье, радость.

riang радостный, счастливый.

ribu, seribu тысяча; **kaseribuan: jang** — тысячный; **ribuan** сущ. тысяча; **beribu-ribu** тысячи.

ribut, angin — буря.

riil реальный.

rimba, rimbu джунгли.

rindu: merindukan 1) хотеть, желать, стремиться; 2) тосковать по родине, стремиться домой.

ringan лёгкий; **koper** — лёгкий чемодан; **luka** — лёгкое ранение; **meringankan, meringankan** облегчать.

ringgit рингит (2,5 рупии).

ringkas краткий, сокращённый; **ringkasan** краткий обзор.

rintang: merintang, merintangkan мешать, препятствовать; **rintangan** препятствие, помеха.

rintis: merintis djalan прокла́дывать путь;
perintis пионёр; инициáтор.

risalah, risalat очерк; статья (научная).

risiko риск.

ritssluiting застёжка-мóлния.

riuh, riuh-rendah шúmный, бúrный; **tepuk tangan jang riuh-rendah** бúrные аплодисмéнты.

riwayat: ~ hidup биограф́ия.

robah см. **ubah**.

roboh па́даты; **merobohkan** свал́ить, разру́шить; **[ke]robohan** разва́лины; **perobohan** падéние.

roda колесó; ◇ ~ **angin** велосипéd.

rohani морáльный, духóвный.

rok юбка.

roket ракéта.

roki см. **gok**.

rokok сигарéта; **merokok** кур́ить; **dilarang ~** кур́ить воспрещáется.

rol роль; **memainkan ~** игрáть роль.

Roma, kota ~ г. Рим.

roman I внéшность.

roman II, **buku ~** ромáн.

roman III: **huruf ~** лат́инская б́уква.

gombak: merombak 1) передéлывать; 2) разрушáть; **perombakan** 1) реконстр́кция; 2) разва́лины.

gombong: gombongan гру́ппа; ~ **kese-nian** худо́жественный анса́мбль; ~ **musik** музыkáльный анса́мбль.

ronda, perondaan патрулирование; ronda патрулировать; peronda патруль.

rongga отверстие; полость; ~ hidung носовая полость; ~ mulut полость рта.

Röntgen рентген; ahli ~ рентгенолог; gambar ~ рентгенограмма; sinar ~ рентгеновы лучи.

rontok: musim ~ осень; merontok 1) падать; опадать; 2) выпадать (о волосах).

ros роза.

rosot, merosot снижаться; kemerosotan снижение.

rotan ротанг (вид пальмы).

roti хлеб; sepotong ~ кусок хлеба.

ruang, ruangan 1) помещение; ruangan batja читальный зал; 2) колонка, отдел (в газете); ♦ ilmu ukur ruang стереометрия.

rubel рубль.

rubrik рубрика.

rubuh см. roboh.

rugby спорт. регби.

rugi убыточный, невыгодный; ganti ~ репарация; merugikan наносить ущерб (убыток); kerugian ущерб, убыток.

ruhani см. rohani.

rum сливки.

rumah дом; ~ bola клуб; ~ gadai ломбард; ~ [jatim] piatu приют, детский дом; ~ makan ресторán; ~ obat аптека; ~ sakit больница; ♦ ~ tangga домашнее хо-

зййство; **perumahan**: pembangunan — жилищное строительство.

Rumania 1. *тж.* negeri — Румыния; 2. румынский; orang — румын.

rumit трудо́дный, сло́жный.

rumpun сноп.

rumput трава́; **merumputi** коси́ть траву́.

rumus фо́рмула; **merumuskan** формули́ровать; **perumusan** формулиро́вка.

runding диску́ссия; **berunding** вести перегово́ры; **me[mp]rundingkan** обсужда́ть; **[pe]rundingan** перегово́ры.

runtjing о́стрый, заострённый.

runtuh па́дать; **meruntuhkan** свали́ть, уничто́жить; **keruntuhan**, **reruntuhan** разва́лины.

rupa 1) вид, фо́рма; 2) сорт; **rupanja** по-ви́димому; **rupa-rupa** разл́ичные; **berupa** в фо́рме, име́ющий фо́рму (*чего-л.*); **merupakan** представля́ть собо́й; **serupa** подо́бно; **menjerupai** походи́ть; **menjerupakan** отождествля́ть.

rupawan краси́вый, преле́стный.

rupiah ру́пия.

rusa ко́суля.

rusak 1. разру́шиться, слома́ться; 2. разру́шенный, сло́манный; **merusakkan** разру́шить, слома́ть; **kerusakan** поло́мка.

Rusia 1. *тж.* negeri — Росси́я; 2. ру́сский; orang — ру́сский (*сущ.*).

ruwat, **ruwet** трудо́дный, запута́нный.

S

sa'at момент.

saban каждый.

sabar терпеливый, спокойный; kesa-
baran терпение.

sabda: bersabda говорить, изрекать.

sabel сабля.

saben см. saban.

Sabtu, hari — суббота.

sabun мыло; — tjutjian стиральное мы-
ло; — wangi туалетное мыло.

sabung, bersabung сражаться, бороть-
ся; menjabung драться (о петухах); ◇
— pjawа рисковать жизнью; sabungan
петуший бой; ајат — бойцовый петух.

sadar сознательный; dengan — созна-
тельно; menjadari сознавать; представ-
лять себе; kesadaran 1) сознание; 2) со-
знательность.

sadja, hanja — только.

sadjak 1) рифма; 2) стих.

sadji, sadjian кушанье, угощение; me-
njadikan 1) подавать гостям кушанье;
2) представить, выдвинуть (для обсужде-
ния).

sado садо (двухколёсный экипаж).

sago, sagu, terung — саго (мука); роһон
— саговая пальма.

sah I законный, узаконенный; tidak —

незаконный; wilajah jang — законная территория; **mensahkan, mengesahkan** узаконивать, ратифицировать, утверждать.

sah II шахм. 1) король; 2) шах.

sahabat друг; — karib (kental) близкий друг; **bersahabat** дружеский; **persahabatan** дружба.

sahadja см. sadja.

saham 1) акция; пай; pemegang — держатель акций; 2) доля, часть.

sahut, menjahut отвечать; **penjahutan** ответ.

Saigon, kota — г. Сайгон.

Sailan 1. *мж.* negeri — Цейлон; pulau — о-в Цейлон; **2.** цейлонский; orang — цейлонец.

saing: bersaing, bersaing, menjaingi конкурировать; **saingan, pesaing** конкурент; **persaingan** конкуренция.

sa'ir, sair поэма; **menjairkan** сочинять, писать (*поэмы*); **penjair** поэт.

saja я.

sajang 1. 1) сожалеть; 2) любить; **2.** жаль, жалко; **menjajangi** 1) жалеть; 2) любить; **kesajangan** 1) жалость, сожаление; 2) любимая, возлюбленная; 3) любимое занятие.

sajar крыло.

sajarah, sajarat см. sjarah.

sajembara конкурс.

sajur овощ; **sajuran, sajur-majur, sajur-sajuran** овощи.

sak 1) кармáн; 2) мешóк.

saka наслéдие.

sakar сáхар.

sakit 1. больнóй; orang — больнóй (сущ.); rumah — больнiца; 2. болéть; sa-ja — influenza я болéю гриппом; kepala (gigi) saja — у меня боли́т головá (зуб); menjakiti, mempersakiti обижа́ть, огорча́ть, оскорбля́ть; menjakiti hati оби́деть; kesakitan боль; penjakit болéзнь; — bronchitis бронхiт; — éntjok ревматiзм.

saksama 1. 1) внимáтельный; 2) аккуратный, тóчный; 2. 1) внимáтельно; 2) аккуратно, тóчно.

saksi 1) очевiдец, свидéтель; 2) показáние, свидéтельство; menjaksikan дава́ть показáния, свидéтельствовать; kesaksian, penjaksian 1) показáние, свидéтельство; 2) доказáтельство.

saku кармáн.

salah I 1. 1) оши́бка; — tjétak опечатка; — tulis опiска; 2) винá; 2. оши́бочный; bersalah 1) сде́лать оши́бку, оши́биться; 2) быть виновáтым; tidak — не виновáт; menjalahi 1) отлича́ться, находя́ться в противорéчии, не соотвéтствовать; 2) выступáть прóтив (чего-л.); критиковáть; не соглаша́ться; 3) наруша́ть (обещание); 4) обвиня́ть; menjalahkan, mempersalahkan 1) обвиня́ть; 2) отрица́ть; 3) отража́ть (удар); kesalahan оши́бка.

salah II: ~ satu... один из...; ~ seorang кто-то, кто-нибудь.

salam привёт; ~ hangat горячий привёт; ~ persaudaraan братский привёт; menjampraikan ~ переда́ть привёт; ◇ rohon ~ лавр.

salap мазь.

saldju снег.

saldo ком. са́льдо; ~ laba активное са́льдо; ~ rugi пассивное са́льдо.

salem: ikan ~ сёмга.

salep см. salap.

salin I: **bersalin** 1) меня́ть (одежду); 2) заменить (поезд, корабль); 3) изменить (вид, форму, цвет); **menjalin** 1) меня́ть; заменя́ть; изменя́ть; 2) копи́ровать; 3) перемещáть; 4) переводить (текст); **salinan** ко́пия; **penjalin** перево́дчик.

salin II: **bersalin** рожа́ть, роди́ть; **guthah** ~ роди́льный дом; **persalinan** ро́ды.

saling взаи́мный; ~ pengertian взаи́мопонима́ние; ~ menukar взаи́мно обмени́ваться; perdagangan jang ~ menguntungkan взаи́мовы́годная торго́вля.

salon сало́н.

salur, saluran 1) кана́ва; 2) перен. кана́л.

sama 1. одина́ковый; 2. вме́сте с; kerdja ~ сотру́дничество; **bersama**, ~ dengan... вме́сте с...; **bersamaan**: ~ dengan ini вме́сте с тем; **menjamakan, mempersama-**

kan отождествлять; **persamaan** равенство; ~ hak равноправие.

samak хим. танин; **menjamak** дубить кожу.

samar 1) тусклый; неясный; 2) скрытый, замаскированный; **menjamar** скрываться (*под чужим именем*), маскироваться; **menjamarkan** скрывать, маскировать; ~ diri скрываться, маскироваться; **samaran**: па-та ~ псевдоним.

sambal приправа.

sambar, menjambar набрасываться, налетать.

sambil в то время как, тогда как; **ia berkata ~ tertawa** он говорил смеясь.

sambung: menjambung 1) связывать; сочетать; 2) продолжать; **akan disambung** продолжение следует.

sambur: ~ limbur сýмерки.

sambut, menjambut встрéтить, принять; **sambutan** приём; **kata** ~ привётственное слóво; **memberi ~ jang hangat** оказать горячий приём; **penjambutan** приём (*действие*).

sampah мýсор; отбросы.

sampai 1. достигать, прибывать; 2. до; ~ kota а) прибыть в гóрод; б) до гóрода; ~ **djam tiga** до трёх часóв; **menjam-
paikan** вручать, передавать.

sampan сáмпáн (*лодка*).

sampi .см. sapi.

sampling сторона; **disampling** рядом; —
itu нарядý с этим.

sampul обёртка; — **surat** конвэрт; **menjampul[i]** 1) обернýть; 2) вложíть в конвэрт.

samudera океán; **Samudera Teduh** Тíхий океán.

samun I: **semak** — кустáрник.

samun II: **menjamun** гра́бить; **samunan**, **penjamunan** грабёж; **penjamun** грабíteль.

sana: disana там; **kesana** тудá.

sanak: — **keluarga** (**saudara**) рóдственники.

sanatorium санатóрий.

sandal сандáлии.

sandang ремéнь; портупéя; **menjandang** носíть чéрез плечó.

sandar, bersandar прислонíться.

sandiwara пьéса; — **dalam tiga babak** пьéса в трéх дéйстви́ях.

sandjak стихотворéние.

sandwich бутербрóд; — **caviar** (**kedju, worst**) бутербрóд с икрóй (сы́ром, колбасóй).

sang: — **Mérah-Putih** госудáрственный индонезíйский флаг (*красно-белый*).

sangat óчень; — **mahal** а) óчень дóрого; б) óчень дорогóй.

sanggup 1) мочь; 2) обеща́ть; **menjanggupi, menjanggupkan** обеща́ть; **kesanggupan** 1) возмо́жность; 2) обеща́ние.

sangka мнѣние; предположѣние; menja-
ngka думать, считатъ, полагать.

sangkal, menjangkal отрицать; tidak da-
pat disangkal bahwa... нельзя отрицать,
что...; sangkalan, penjangkalan отрицание.

sangkar, sangkaran клѣтка (для птицы).

sangkur: mata — штык.

sangkut, — raut имѣть отношѣние (к
чему-л.); menjangkut затрагивать; bersang-
kutan: jang — соответствующие, заин-
тересованные; tersangkut замѣшанный, при-
частный.

Sangsekerta санскрит.

sangsi I 1. сомневаться; 2. сомнѣние.

sangsi II санкционирование.

santun: sopan — вѣжливый, воспитан-
ный, культурный.

sanubari: hati — дух, настроѣние.

sap I: kertas — промокательная бумага.

sap II ряд; линия.

sapi корова, бык; ♠ mata — яйчница-
глазунья.

sapir сапёр.

sapu вѣник, метёлка; menjapu местить,
подметать; penjapu: orang — дворник;
alat — метла.

saputangan носовой платок.

saraf, urat — нерв.

saran предложѣние.

sarang 1) гнёздó; 2) перен. логово.

sarat см. sjarat.

sarcasme сарка́зм.

sardjana учёный.

sarékat см. serikat.

sari I суть, су́щность.

sari II са́ри (индийская женская одежда).

saring: kertas (kain) — фильтр; menja-ring фильтро́вать; очища́ть; saringan, pen-jaringan фильтро́вание; очы́стка.

sarong, sarung сабо́нг (женская одежда).

sarwal см. seluar.

sasar I полоу́мный (разг.).

sasar II: sasaran мише́нь.

sasterawan литерáтор, писáтель.

saté сатé, шашлы́к.

satélit сателл́ит; ◇ — Bumi buatan (bikin) искусственный спúтник Земли; perluntjuran — Bumi buatan за́пуск искусственного спúтника Земли.

satin сатýн.

satu одýн; kesatu во-пéрвых; jang — пéрвый; satu-satunja едýнственный; bersatu объединя́ться; menjatukan, mempersatukan объединя́ть; mempersatukan kembali воссоединя́ть; kesatuan 1) соеди-нéние; 2) воен. подразделéние; persatuan едýнство, сою́з, объединéние; — kembali воссоединéние.

saudagar купéц, торговец.

saudara 1. 1) брат, сестра́; рóдственник; — seripри двою́родный брат; — seripри ре-

gempuran двоюродная сестра; perang — гражданская война; 2) товарищ, друг; 2. вы, ты (обращение); persaudaraan: salam — братский привет.

Saudi Arabia, negeri — Саудовская Аравия.

saus соус.

sawa, ular — зоол. питон.

sawah поле (орошаемое).

sawang I, sawangan, sawangan langit небосвод.

sawang II паутина.

sawit: kelapa — масляная пальма.

sawo: buah — саво (плод); pohon — саво (дерево).

seantéro весь.

sebab 1. причина; 2. так как; oléh — потому что; menjabarkan вызывать, обуславливать, являться причиной.

sebagai как, подобно, словно.

sebagaimana как.

sebaliknya напро́тив, наоборот.

sebar: menjabar[kan] распылять, рассеивать; распространять, разбрасывать; sebaran: surat — листовка; buku — памфлет; selebaran листовка; penjabaran распространение.

sebelah см. belah.

sebelas одиннадцать; kesebelasan футбольная команда.

seberang противоположный берег, про-

тивополо́жная сторо́на; **menjeberang**[i] пе-
реправля́ться, переходи́ть; **menjeberangkan**
переправля́ть, переводи́ть.

sebut, **menjebut**[kan] называ́ть; **tersebut**
ука́занный, на́званный; ~ **diatas** выше-
ука́занный, выше́на́званный; ~ **dibawah**
нижеука́занный.

sedan, ~ **sedu** рыда́ние, всхли́пывание;
bersedan-sedan, **tersedan-sedan** рыда́ть,
всхли́пывать.

sedang 1. сре́дний; 2. в то вре́мя как,
тогда́ как; 3. *употр. для выражения*
длительного действия в наст. вр.: **gu-**
maih ~ **didirikan** дом стро́ится; **sedangkan**
тогда́ как; в то вре́мя как.

sedap при́ятный; **bunga jang** ~ **baunja**
арома́тный цвето́к; **lagu tak** ~ **didengar**
непри́ятная мело́дия; **makanan jang**
~ вку́сное блю́до.

sedar см. **sadar**.

sederhana обыкнове́нный, просто́й.

sedia 1. гото́вый; 2. быть гото́вым; **ber-**
sedia гото́в; **menjediakan** подгото́вить,
пригото́вить; **kesediaan** гото́вность; **per-**
sediaan запáс.

sediakala в далёкие времена́; давным-
давно́.

sedih печа́льный; **bersedih**, ~ **hati** опе-
ча́литься, печа́литься; **menjedihkan** опе-
ча́лить; **kesedihan** печа́ль.

sedikit немно́го, ма́ло; ~ **banjak** в той

или иной стéпени; **sesedikit-sedikitnja** по крайней мéре.

sedjahtera спокойный, счастливый и процветающий.

sedjak с, начиная с; — **hari ini** с сегодняшнего дня.

sedjarah история; **ahli** — истóрик; **ilmu** — история (наука); **bersedjarah** исторический.

sedjati настоящий, истинный.

sedjuk прохладный.

sedu рыдание; **bersedu[-sedu]**, **tersedu[-sedu]** горько рыдать.

segala все; — **sesuatu** всё.

segan 1) не желать, не хотеть; 2) уважать, благоговеть; стесняться; **menjega-pi** уважать, благоговеть; стесняться.

segar свежий; **menjegarkan** освежать.

ségél печать; плóмба; клеймó; **kertas** — бумага с печатью; **menjégél** ставить печать; вешать плóмбу.

segera быстро, скоро.

segitiga треугольник.

sekak шахм. шах.

sekal, sekala шкала.

sekali 1. один раз; 2 очень; **murah** — а) очень дешево; б) очень дешёвый.

sekalian все.

sekaligus сразу, одновременно.

sekalipun хотя.

sekarang в настоящее время, сейчас

sekats коньки.

sekéma схэма, план.

sékertaris см. sékretaris.

sekerup винт, шуру́п.

seki см. ski.

sekoï пшенó.

sekolah шкóла; — menengah срéдняя шкóла; — rakyat нарóдная шкóла; — rendah начáльная шкóла; — tinggi инсти-
тút.

sekon секúнда.

sekonjong-konjong вдруг.

sekor лопáта.

sékretariat секретариáт.

sékretaris секретáрь; — djénderal генерáль-
ный секретáрь; — pribadi личный секре-
тáрь.

seksama см. saksama.

séksi сéкция.

séktor сéктор.

sekundér второстепенный.

sekutu сою́зник; bersekutu: — dengan в
сою́зе с (кем-л.); persekutuan сою́з.

sela щель; промежýток.

selada салáт; — bit винегрét.

seladeri бот. сельдерей.

selalu постоянно, всё врéмя.

selam: djuga — водола́з; kapal — под-
водная лóдка; menjelam нырять; penje-
lam водола́з.

selamat 1. спокойный, счастливый; 2. тж.
utjaraп — поздравлénие; mengutjarkaп —

поздравлять; ◇ ~ datang! добро пожаловать!; ~ djalan! счастливого пути!; ~ pagi! доброе утро!; ~ siang! добрый день!; ~ sore (malam)! добрый вечер!; ~ tidur! спокойной ночи!; ~ tinggal! счастливо оставаться!; dengan ~ благополучно; **menjelamatkan** спасать; **keselamatan** безопасность.

selap обморок.

selaput оболочка, плёнка; ~ telinga *анат.* барабанная перепонка.

selar: tanda ~ клеймó; **menjelar[kan]** клеймить.

Selasa, hari ~ вторник.

selasar веранда; галерея.

selat пролив.

selatan 1. юг; 2. южный.

selé желé.

seléderi *см.* seladeri.

seléndang платок (*шейный, головной*).

selénder цилиндр.

selenggara, menjelenggarakan организовывать, проводить; **penjelenggara** организатор; **penjelenggaraan** организация (*действие*).

selepa, selepas портсигар.

seléra аппетит.

selesai завершиться, окончиться; **menyelesaikan** завершать; разрешать (*вопрос, проблему*); **penyelesaian** решéние, урегулирование.

selesma простуда; насморк.

selidik осторожно, внимательно; **menjelidiki** исследовать; **penjelidik** исследователь; **penjelidikan** исследование; **institut ilmu** — научно-исследовательский институт.

selimut одеяло.

selisih 1) различный; 2) спорный; **perselisihan** разногласие, конфликт.

sélo виолончель.

selokan канавка.

seloki рюмка.

selomprét муз. труба.

selop туфля.

seloroh 1. смешной; 2. 1) анекдот; 2) шутка.

selot замок; — **gantung** висячий замок.

seluar шаровары.

selubung: menjelubungi покрывать.

seluk: — beluk подробности, детали.

selundup, menjelundup тайно пробираться, прорываться; **menjelundupkan** заниматься контрабандой; **penjelundup** контрабандист; **penjelundupan** контрабанда.

seluruh весь; — **dunia** весь мир.

semak кустарник.

semangat дух, настроение.

semangka арбуз.

sémantik семантика.

semarak 1) сияющий, счастливый; 2) перен. блестящий.

semat булávка, шпíлька; кно́пка.

sembah привéтствие, поклóн; memper-

sembahkan преподнести́ в дар

sembahjang моли́тва; bersembahjang мо-
ли́ться.

sembarang любóй; sembarangan 1) без
разбóра; 2) наугáд, наобúм.

sembelih, menjembelih убивáть, зака́лы-
вать (*скот*); penjembelihan убóй.

sembelit мед. запóр.

semerani, kuda — конёк-горбунóк; ◇ be-
si — магнiт.

sembilan дéвять; kesembilan: jang —
девя́тый; sembilanbelas девятна́дцать; sem-
bilan puluh девяно́сто.

sembojan лóзунг.

sembuh вýздороветь; menjembuhkan вý-
лечить; penjembuhan выздоровлéние (*про-
цесс*).

sembunji, bersembunji прýтаться; main
sembunji а) прýтки; б) игрáть в прýтки;
sembunji-sembunji: dengan — тáйно, скрýт-
но, тiхо, тайкóм; menjembunjikan прý-
тать.

semén цемент.

semenandjung полуóстров.

semendjak см. sedjak.

sementara 1. в то врéмя как; — itu
в то́ же сáмое врéмя, вмéсте с тем;
2. врéменный; memerintah — врéменное
правiтельство; 3. нéсколько.

semerbak аромáтный.

semesta весь, все; — alam, alam —
кóсмос.

semi: musim — весна́.

sémi полу-; — opisil полуофициальный;
— feodal полуфеода́льный.

séminari семина́рия.

séminaris семинари́ст.

semir: — sepatu гутали́н.

semokel контраба́нда.

sempat: kesempatan возмо́жность; mem-
berikan — дать возмо́жность.

semperong стекло́ (для керосиновой лам-
пы).

semperot см. semprot.

sempit у́зкий.

semprot 1) шприц; 2) пожа́рный насóс.

sempurna со́верше́нный; menjempurna-
kan со́верше́нствовать; kesempurnaan со-
ве́рше́нство; penjempurnaan усо́верше́нст-
вова́ние.

semua все.

semut муравей.

sén цент (сотая часть рупии).

senam гимна́стика; ahli — гимна́ст; ahli
— wanita гимна́стка; latihan — гимнас-
ти́ческие упражне́ния; ruangan — гимнас-
ти́ческий зал.

senang дово́льный; ра́достный; berse-
nang, — hati ра́доваться; menjenangkan
ра́довать.

senantiasa всегда.

senapan, senarang винтовка.

senar струна.

senat сенат.

senator сенатор.

senda, ~ gurau, gurau ~ шутка, остро́та;
bersenda-gurau, bergurau senda шутить,
остри́ть.

sendal см. sandal.

sendiri сам; sendirian оди́н, одино́кий.

sendja, ~ kala ве́черняя за́ря.

sendjak см. sedjak.

sendjata ору́жие; ~ atom а́томное ору́-
жие; ~ inti (nuclear) я́дерное ору́жие; ~
termonuclear термо́ядерное ору́жие; perlu-
tjutan ~ разору́жение; bersendjata воору-
жённый; persendjataan воору́жение, ору́-
жие; pengurangan ~ сокра́щение воору-
жения.

séndok ло́жка; ~ téh ча́йная ло́жка; ~
makan столо́вая ло́жка.

Senén, hari ~ понеде́льник.

séng 1) цинк; 2) оцинко́ванное желе́зо.

sengadja, dengan ~ на́рочно, преднаме́-
ренно; dengan tidak ~ произво́льно.

sengal: ~ tulang ревматизм.

sengit ожесточе́нный, напряже́нный.

sengkéta спор, противоре́чие, разногла́-
сие; конфли́кт.

sengsara несча́стный; kesengsaraan нуж-
да; лишéния.

seni I то́нкий, изя́щный, краси́вый.

seni II иску́ство; ~ **lukis** жи́вопись;
~ **pahat** скульпту́ра; **kesenian** иску́ство.

seniman де́ятель иску́ства.

Senin см. **Senén**.

seniwati де́ятель иску́ства (же́ница).

senjap 1. ти́хий; 2. ти́хо; **supji** ~ о́чень ти́хо.

senjum, senjuman улы́бка; **tersenjum** улы́ба́ться.

senonoh: tidak (**kurang**) ~ невёжливый, невоспи́танный.

sénsasi сенса́ция.

sénsor цензор.

sénsur цензу́ра.

sentausa см. **sentosa**.

séntér, lampu ~ фона́рь; электри́ческий фона́рь.

sénti сантимéтр.

séntiméntil сантимента́льный, чувстви́тельный.

sentosa споко́йный, безмяте́жный.

séntral центра́льный; ◇ ~ **listrik** электростáнция.

séntralisasi централиза́ция.

sépak уда́р ного́й; **menjépak** уда́рить ного́й.

sepakat, bersepakat соглаша́ться.

sépakbola футбо́л.

Sepanjol 1. *тж.* **pegeri** ~ Испа́ния; 2. испáнский; **orang** ~ испáнец.

separo, separuh половина.
 sepatu обувь, ботинки; ◇ — kuda под-
 ко́ва.

sepéda велосипéd; — bermotor мото-
 цы́кл.

seperai простыня́; скáтерть.

seperitus спирт.

seperti как, подобно, слóвно.

sepésial см. spésial.

sepésialis специaли́ст.

sepi т́хий.

sepiritus см. seperitus.

sepit, penjerit щипцы́.

sepon ѓубка (для мы́тья).

Séptémber, bulan — сентя́брь.

sepul кату́шка.

sepur желе́зная доро́га.

serah, menjerah сда́ться; menjerahkan
 1) переда́ть, вручи́ть; 2) поста́вить (то-
 вары); ◇ — diri сда́ться; penjerahan 1) пе-
 реда́ча, вруче́ние; 2) поста́вка (товаров).

seraja с., и; — bekerdja рабо́тая.

serak охри́пший.

serambi верáнда.

serang, menjerang напа́дать, наступáть,
 атаковáть; serangan, penjerangan нападе́-
 ние, наступле́ние, ата́ка; penjerang агрес-
 сор.

serangga насеко́мое.

serat: tali — твё́рдые воло́кна.

serba всевозмо́жный, разнообра́зный.

serban тюрба́н.

serbu, menjerbu атакова́ть; **penjerbu** аг-
ре́ссор; **penjerbuan** ата́ка.

serbuk: ~ **obat** мед. порошкí.

serdadu солда́т.

serentak сразу, вме́сте, в то́ же са́мое
вре́мя.

sérét, menjérét тащи́ть, волочи́ть.

seri сия́ние; **berseri-seri**: ~ тука сия́ю-
щий, ра́достный.

serigala шака́л.

serikat сою́з, объедине́ние; ~ **buruh**
профсою́з; **perserikatan** организа́ция, сою́з;
Perserikatan Bangsa-Bangsa Организа́ция
Обьединённых На́ций.

serimpi сери́мпи (*женский танец*).

serindit зоол. попуга́йчик.

sering ча́стый; ~ **kali** ча́сто.

séro акция; **peséro** 1) акция; 2) держá-
тель акци́й; **peséroan, perséroan** акционер-
ное о́бщество, компа́ния.

sérsan сержа́нт.

sérsi та́йная поли́ция.

serta 1. сле́довать; 2. вме́сте, с, и; **ikut**
~ уча́ствовать; **menjertai** сле́довать (*за*
кем-л.); сопровожда́ть; **peserta** участ́ник.

sértipikat свиде́тельство, сертифи́ка́т; ~
deviezen валютный сертифи́ка́т.

seru крича́ть; восклицáть; **tanda** ~ вос-
клицáтельный знак; **berseru** призывáть,
крича́ть, звать; **menjerukan** призывáть, об-

ращаться с призывом; **seruan** 1) зов, призыв; 2) восклицание.

seruling флейта.

sesak 1) узкий; 2) полный, наполненный; **penuhi** — переполненный.

sesal сожаление; **menjesal[kan]** сожалеть; **sesalan**, **penjesalan** сожаление.

sesat заблудиться.

sesuai находиться в соответствии; — **dengan** в соответствии с (чем-л.); **menjესuaikan** привести в соответствие.

setasiun станция; — **kereta api** вокзал;

◇ — **tenaga listrik** электростанция.

setél гарнитур.

setéléng выставка.

setémpél штемпель; печать; **menjetémpél** штемпелевать; ставить печать.

seténgun воен. автомат.

seterika утюг; **menjeterika** гладить (утюгом).

seteru враг, неприятель.

seterum эл. ток.

seterup сироп.

setia преданный; **kesetiaan** преданность.

setiakawan солидарность.

setip резинка (для стирания).

setir руль (автомашины).

setor: **menjedor[kan]** вкладывать (деньги); **setoran** вклад (денежный); **penjedoran** вклад (действие).

setrum см. **seterum**.

setrup см. **seterup**.

setudju соглашаться; **saja** ~ **sama** Saudara я согласен с Вами; **menjetudjui** принимать, согласовывать, одобрять; **per-setudjuan** 1) согласие; 2) соглашение.

setum пар.

séwa 1) аренда; 2) *тж.* **uang** ~ арендная плата; 3) плата за проезд; **menjéwa** арендовать; **menjéwakan**, **memperséwakan** сдавать в аренду.

sial неудачный.

siang день; **djam tiga** ~ три часа дня; **selamat** ~ !добрый день!; **ditengah** ~ среди бела дня.

siap готовый; **bersiap** готовый; готов; **menjiapkan**, **mempersiapkan** подготовить, подготавливать; **persiapan** подготовка, приготовление.

siapa кто; ~ **papa Saudara?** как Вас зовут?; **siapapun djuga** кто-то; **siapapun djuga belum datang** ещё никто не пришёл.

siar: **menjiarkan** передавать, транслировать; **siaran** передача; ~ **radio** радиопередача; ~ **télevisi** телевизионная передача; **penjiar** диктор.

siarah, **siarat**: **bintang** ~ планета.

siasat 1) стратегия; 2) политика; 3) манёвр.

sia-sia напрасно, зря.

siau 1. остывший; 2. остыть.

sibuk 1) занятый; 2) активный, деятельный.

sidang, persidangan заседа́ние, совеща́ние; bersidang заседа́ть.

sifat ха́рактер.

sigaret папи́рoса; сига́рeта.

sikap 1) *тж.* — tubuh фи́гура, вnéшний вид; 2) по́зиция, то́чка зрeния; bersikap за́нять по́зицию.

sikat щётка; — gigi зу́бная щётка; — pakaian одéжная щётка; — rambut щётка для во́лос.

siksa, siksaan, penjiiksaan пы́тка; menjiksa[kan] пы́тать.

siku ло́коть.

sila, silah: silakan[lah] пожа́луйста; menjilakan, mempersilakan попроси́ть, пригласи́ть.

silam I 1) те́мный, мра́чный; 2) сeвший, за́катившийся (*о солнце*); 3) про́шлый, прошeдый.

silam II *см.* salam.

silap: menjilar обмáнывать; penjilar обмáнщик, шарлатáн.

silinder цили́ндр.

simbol *см.* simbul.

simbolik символи́ческий.

simbul сiмвол; menjimbulkán символизиро́вать.

simfoni симфо́ния.

simpai о́бруч.

simpan, menjimpan храни́ть.

simpang: — djalan вeтка, отве́твление

(дороги); menjimpang отходить, отклоняться; penjimpangan отход, отклонение; persimpangan перекрёсток.

simpati симпатия.

simpul, simpulan узел (на верёвке); kesimpulan вывод; menarik — сделать вывод.

sinar луч; menjinari, menjinarkan освещать.

sindap пёрхоть.

sindir: menjindir[kan] издеваться, насмехаться; sindiran насмешка; сатира; gambar — карикатура; sadjak — эпиграмма.

singa лев.

Singapura, kota — г. Сингапур.

singah заехать, остановиться.

singgung: menyinggung затрагивать, касаться.

singkat краткий; singkatan: — kata сокращение, аббревиатура.

singkong бот. кассава.

sini, disini здесь; saja tinggal disini я здесь живу; kesini сюда; marilah. —! идите сюда!

sinjal сигнал.

sinjalir, mensinjalir сигнализировать, предупреждать (об опасности).

sintaksis синтаксис.

sipil граждáнский.

sipir тюремщик.

siram, menjiram 1) лить; 2) поливать.

sirat 1) пѣтля; 2) ячѣйка (*сету*).

sirkus цирк.

sirop, sirup см. seterup.

sisa остáток, излѣшек.

sisal сизáль (*обработанное волокно*).

sisi сторонá; disisi в сторонѣ; kesisi в сторону.

sisih: menjisih спорт. выбывáть (*из соревнования*).

sisik чешуя; кóжа.

sisir 1) щётка; 2) гребѣнка, грѣбень; 3) гроздь (*бананов*).

sistématis систематический.

sistim систéма; — negaga госудáрственный строй.

sita: menjita, mensita конфисковáть; penjitaan конфискация.

situ, disitu там; kesitu тудá.

siul, siulan свист; bersiul свистѣть.

sjair поэма.

sjak колебáние, сомнѣние; — wasangka подозрѣние.

sjarat услóвие; mentjiptakan sjarat-sjarat baik создáть благоприятные услóвия.

sjariat шариа́т, мусульма́нское пра́во.

sjorga см. surga.

sjukur сла́ва бо́гу!

sjurga см. surga.

ski лы́жи.

soal вопрóс, проблéма.

sobék разóрванный, рва́ный.

sohor, kesohor, tersohor знаменитый, известный.

sojak разорванный, рваный.

sokong подставка, опора; **menjokong**
1) поддерживать; 2) помогать; **sokongan**
1) опора, подставка; 2) поддержка, помощь.

sol, — **sepatu** подметка, подошва; **menjol** ставить подметку.

solék красивый.

solidaritet солидарность.

solo муз. соло.

Solo, kota — г. Соло; **bengawan** — р. Соло.

sombong заносчивый, высокомерный;
kesombongan заносчивость, высокомерие, зазнайство.

sonder без.

sopan, — **santun** вежливый, тактичный, деликатный; **kesopanan** вежливость.

sopir шофёр.

soprano муз. сопрано.

sorak, — **sorai** возгласы одобрения, крики «ура».

soré вечер; **pada djam lima** — в пять часов вечера; **selamat** —! добрый вечер!

sorga см. **surga**.

sosial социальный; **ansuransi** — социальное страхование; **kementerian** — министерство по социальным вопросам.

sosial-démokrat социál-демократ.

sosialis 1. социалистический; pembangunan — социалистическое строительство;

2. *мж.* orang — социалист.

sosialisme социализм.

sosis сосиски.

sosok пётля.

Sovjet 1. советский; — Uni Советский Союз; 2. совет; — Tertinggi URSS Верховный Совет СССР.

Spanjol *см.* Sepanjol.

spésial особьй, специальный.

spésialis специалист.

spésifik специфический.

spésifikasi спецификация.

spiritus спирт.

spiun шпион.

stadion стадион.

stand *спорт.* счёт; permainan berakhir dengan — 2:0 (dua-pol) игра закончилась со счётом 2:0 (два-ноль).

stasiun станция; — kereta api вокзал; — sungai речной вокзал.

statistik статистика.

sténografi стенография.

Stockholm, kota — г. Стокгольм.

stratégi стратегия.

stratégis стратегический.

studio стúдия; — rilet киностúдия.

suami муж; bersuami 1. замужняя; 2. замужем.

suap горсть; щепóтка; **suapan** взятка; **penjuaran** подкуп.

suar фáкел; фонарь; **mertju** — маяк.

suara гóлос (в разн. знач.); — **alt** альт; — **rendah** бас; — **tenor** тénор; **memberi** — голосовáть; **memberi** — про (kontra) го-
лосовáть за (прóтив); **memberi** — **blangko**
воздержáться (при голосовании).

suasana обстанóвка, положéние.

suatu нéкий, одíн; **sesuatu** нéкий.

subang сéрьги.

subjéktif субъектíвный.

subsidi субсíдия.

subur плодорóдный.

sudah 1. 1) ужé, 2) достáточно; 2. 1) за-
кóнчиться; 2) миновáть; **menjudahi** за-
кóнчить; **berkesudahan** спорт. имéть ре-
зультáтом, закóнчиться; **tidak** — беско-
нéчный.

Sudan 1. *тж.* **pegeri** — Судáн; 2. су-
дáнский; **orang** — судáнец.

sudut ýгол.

suhad бессóнница.

suhu темперáтура; **pengukur** — термóметр.

suka любíть, нрáвиться; **menjukai** лю-
бíть, нрáвиться, симпатизíровать; **sesu-**
ka[-hati], **sesuka-suka** по своему желá-
нию

sukahati рáдостный.

sukar трóдный; **menjukkan**, **tempersu-**
kar затруднáть; **kesukaran** трóдность.

sukaréla 1. добровольный; 2. доброволец.

sukatjita 1. радостный, довольный; 2. радость, счастье.

suksés успех; **mentjapai** — добиться успеха.

suku: — kata слог; — bangsa плёмя.

sukur см. **sjukur**.

sulam, sulaman вышивка; **menjulam** вышивать; **penjulaman** вышивание.

sulap, sulapan фокус; **menjulap** показывать фокусы; **penjulap** фокусник.

Sulawesi, pulau — о-в Сулавеси, Целебес.

suling 1) флейта, рожок; 2) гудок (парохода, паровоза).

sulit трудный; **menjulitkan, memper-sulit** затруднять; **kesulitan** трудность.

sultan султан.

sultanat султанат.

suluh факел.

sulung старший ребёнок.

Sumatera, pulau — о-в Суматра; — **Utara (Selatan)** Северная (Южная) Суматра; — **Barat** Западная Суматра; — **Tengah** Центральная Суматра.

sumbang I фальшивить (в пении).

sumbang II: menjumbang поддерживать; **menjumbangkan** оказывать поддержку; **sumbangan** поддержка; вклад; — **untuk perdamaian** вклад в дело мира.

sumbangsih вклад; по́мощь.

sumbat про́бка.

sumber исто́чник (*тж. перен.*); — **minjak tanah** нефтяное месторождение; нефтяной исто́чник; **kabar dari sumber-sumber jang dapat dipertjajai** сообщение из досто́верных исто́чников.

sumpah кля́тва; **bersumpah** кля́сться.

sumur коло́дец.

sungai река́.

sunggu пор.

sunji ти́хий.

suntik, menjuntik 1) коло́ть; 2) де́лать приви́вку; **suntikan** приви́вка; **penjuntikan** приви́вка (*действие*).

supaja что́бы.

supir *см.* sopir.

Surabaja, kota — г. Сураба́йя.

surai грíва.

suram 1) па́смурный, мра́чный; 2) бесцве́тный, бле́дный.

surat 1) письмо́; — **buta (gelap, kaléng, mentéga)** ано́нимное письмо́; — **terbuka** откры́тое письмо́; — **tertjatat** заказное письмо́; 2) докуме́нт; — **edaran** циркуля́р; — **isian** формуля́р, анке́та; **blank**; — **izin** разреше́ние; — **kawin (nikah)** бра́чное сви́детельство; — **kerertjajaan** вери́тельная гра́мота; — **kuasa** дове́ренность; — **lahir métrica**; — **panggilan** пове́стка; — **salinan** ко́пия; — **tanda anggota** чле́нский би-

лёт; ~ témpélan плакат; ~ tjerai свидетельство о разводе; ~ undangan пригла-
сительный билет; ~ wasiat завещание;
surat-menjurat 1. перепи́сываться; 2. пе-
репи́ска, корреспонденция.

suratkabar газéта.

surga рай.

surjakanta лúпа, увеличительное стекло.

surplus изли́шки.

suruh, menjuruh[kan] прика́зывать; su-
ruhan прика́з; pesuruh посы́льный.

surut отступáть; air ~ отлив.

susah тяжёлый, трудо́дный.

susastera, kesusasteraan литерату́ра.

susila ве́жливый, скро́мный, прили́ч-
ный; kesusilaan морáль, этика.

susu, air ~ молоко́; kepala ~ сли́вки.

susul, menjusul сле́довать, идти́ за (кем-л.).

susun: menjusun составля́ть, формиро-
ва́ть; susunan состáв, строéние, структу́ра.

susur край, граница.

susuran: ~ tangga пере́ла.

sutera 1. шёлк; ~ tiruan искусствен-
ный шёлк; 2. шёлковый.

suteradara кинорежиссёр.

sutji священный.

swapradja кня́жество.

Swedia 1. *тж.* negeri ~ Швэ́ция;
2. швэ́дский; orang ~ швед.

Swiss 1. *тж.* negeri ~ Швейца́рия;
2. швейца́рский; orang ~ швейца́рец.

T

ta' см. tidak.

ta'adjud удивля́ться, восхища́ться; mena'djudi, menta'djudi удивля́ться, поража́ться; mena'djudkan, menta'djudkan удивля́ть, восхища́ть.

taat, ta'at 1. подчиня́ться; 2. пре́данный; mentaati соблюда́ть, выполня́ть; ketaatan дисципли́на, подчинё́ние.

tabah: ~ hati у́порный, насто́йчивый, хра́брый; ketabahan: ~ hati у́порство, насто́йчивость, хра́брость.

tabél табли́ца.

tabi'at, tabiat ха́ра́ктер; поведе́ние, ма́нера вести́ себя́.

tabib 1) зна́харь; 2) врач.

tabir I за́навес; ~ asar ды́мовая заве́са.

tabir II, ta'bir толкова́ние (*снов*); menta'birkan толкова́ть (*сны*).

tablét таблётка.

tabung ко́рóbка; сосу́д; ~ bunga ва́за; tabungan: bank ~ сберега́тельная ка́сса.

tachta трон; naik ~ взойти́ на пре́сто́л; turun ~ отрече́сь от пре́сто́ла.

tadi 1. то́лько что, неда́вно; 2. ра́нее на́званный.

tadjam 1) о́стрый; 2) ре́зкий (*о критике*); menadjamkan, mempertadjam 1) заост-

рять; 2) обострять; *mempertadjam* kewaspadaan повысить (усилить) бдительность.

tadju корона.

ta'djub см. *ta'adjud*.

tadjuk цветок (для украшения волос);

◇ — *rentjana* передовая статья.

tafsir: *tafsiran*, *penafsiran*, *pentafsiran* оценка, толкование, разъяснение, комментарии; *menafsirkan*, *mentafsirkan* оценивать, толковать, объяснять.

tagih: *mènagih* просить (напоминать) об уплате (долга, взноса, доли); *tagihan*, *penagihan* просьба, напоминание (об уплате долга и т.п.).

tahadi см. *tadi*.

tahan сдерживать, выдерживать, терпеть; *menahan* задержать; *mempertahankan* оборонять, защищать; *tahanan* заключённый, арестованный; *pertahanan* оборона; *menteri* — министр обороны; *kementerian* — министерство обороны.

Taheran см. *Teheran*.

tahi нечистоты, отбросы.

tahir священный, чистый.

tahta см. *tachta*.

tahu знать; *ketahui*, *mengetahui* знать; *pengetahuan* знание.

tahun год; *pada* — *ini* в этом году; *pada* — *jang lalu* (lampau) в прошлом году; *pada* — *jang akan datang* в будущем году; *Tahun Baru* Новый год; *se-*

lambat Tahun Bagus! с Новым годом!; — kabisat високосный год; tahunan ежегодный.

taipun см. taufan.

tak см. tidak.

takabur, takbur заносчивый, высокомерный.

takdir предначертанный (волей Аллаха); menakdirkan предначертать (об Аллахе).

takluk сдаться, подчиниться; menaklukan, menaklukkan разбить, заставить капитулировать.

taksi такси.

taksir оценка, предположение, подсчёт; menaksir оценить.

taktik тактика; — pegang военная тактика.

takut бояться; saja — bahwa... я боюсь, что...; saja tidak — я не боюсь; gasa — страх; menakuti, menakutkan запугивать; ketakutan страх.

takwim календарь.

talén: setalén талён (25 центов).

tali верёвка; — busur тетива; — leher галстук; — persahabatan úзы дружбы; bertalian: — dengan... в связи с (чем-либо); mempertalikan связывать, скреплять.

ta'luk см. takluk.

tamah: ramah — гостеприимный.

tamak жа́дный, а́лчный.

taman I сад; — **kanak-kanak** де́тский сад;

◇ — **batjaan** чита́льня; — **pustaka** библиоте́ка.

taman II приле́жный.

tamar фи́ник.

tamasja 1) экску́рсия, вы́лазка (а го-
род); **pergi** — соверша́ть экску́рсию (прогу́л-
ку); 2) ландша́фт; **bertamasja** соверша́ть
экску́рсию.

tamat см. **tammat**.

tambah, bertambah увели́чиваться, уве-
ли́читься; **menambah** 1) увели́чиваться; 2)
добавля́ть; **menambahkan** увели́чить; **tam-
bahan** 1. приложе́ние; 2. в добавле́ние, к
тому́ же; **penambahan** увеличе́ние.

tambak вал, да́мба; плотина, запру́-
да.

tambang I ша́хта; **menambang** добы-
ва́ть по́лезные ископа́емые; **pertambangan**
добы́ча по́лезных ископа́емых.

tambang II кана́т.

tambun I жи́рный, то́лстый.

tambun II: **bertambun** сгруды́ться; **tam-
bunan** гру́ды, кы́пы.

tambung невоспи́танный.

tammat 1. коне́ц, оконча́ние; 2. закон-
читься, оконча́ться; **menamatkan, men-
tammatkan** закончи́ть, оконча́ть, завер-
ши́ть; **tammatan** оконча́ние (учебного
заве́дения).

tampak 1) виднѣться, быть видимым; 2) показаться.

tampil появѣться, выступить вперёд.

tamsil сравнѣние.

tamu гость; **bertamu** приѣхать (прийти) в гости.

tanah земля; — **air** родина; — **datar** равнина; — **kosong** пустошь; — **sutji** святое мѣсто.

tanam сажать; **menanam[kan]** сажать, сѣять, засеивать; **menanam** сажать; **tanaman**: — **modal** инвестиция капитала; **tanam-tanaman** растѣния (*культурные*); **penanaman** посадка; ◇ — **modal** вложѣние капитала.

tanda знак; — **batjaan** знаки препинанія; — **hidup (mata)** подарок, сувенир; — **kali** знак умножѣнія; — **kurang** знак вычитанія; — **kurung** скобки; — **kutir** кавычки; — **rangkat** знак отличія; — **penghubung** дефис, чѣрточка; — **pundak** погоны; — **sama** знак равенства; — **selar** татуировка; — **seru** восклицательный знак; — **tambah** знак сложѣнія; — **tangan** подпись; автограф; — **tanja** вопросительный знак; — **terima** квитанція; **tjintjin** — обручальное кольцо; **tandai** характеризоваться, ознаменоваться; **menandatangani** подписывать; **penandatanganan** подписаніе.

tandjung I мыс.

tandjung II: bunga — мимóза; raku — па́поротник.

tanduk рог; bertanduk рога́тый.

tandus пу́стыйный

tangan рука́; — badju рука́в; angkat — подня́ть ру́ки, сда́ться; kaos — перча́тки; sari — носово́й плато́к; sagung — перча́тки; ♦ kaki — приспéшник, посóбник; tanda — по́дпись; tjampur — вмешáтельств-
во.

tangga ле́стница; anak — ступе́нька; ♦ rumah — домо́шнее хозя́йство.

tanggal I 1) выпада́ть (о зубах); 2) опада́ть (о листьях); 3) линя́ть (о змеях); menanggalkan 1) снять (одежду); 2) вы́рвать (зуб).

tanggal II да́та; penanggalan кален-
да́рь.

tanggung 1) нести́; 2) гарантíровать; — djawab отве́тственность; bertanggung djawab, menanggung djawab нести́ отве́тственность; pertanggungan djawab отве́тственность; tanggungan 1) обяза́тельство, до́лг; 2) отве́тственность; гарáнтia; ♦ atas — sendiri за свой счёт; — djiwa страхо́вание жи́зни; pertanggungan 1) гарáнтia; 2) страхо́вание.

tangis: menangis пла́кать; menangisì опла́кивать; menangkiskan скорбе́ть.

tangkai сте́бель.

tangkap: menangkap схватíть; лови́ть;

ketangkapan обморок; penangkapan 1) арест; 2) ловля, пойма.

tangkas ловкий, быстрый.

tangki цистерна; — bensin бензобак; kapal — танкер.

tangkis: bulu — спорт. бадминтон; menangkis[kan] отражать (удар, нападение и т. п.); penangkis: meriam — зенитное орудие.

tangkup, setangkup 1. горсть; 2. одинаковый, симметричный.

tangsi казарма.

tani: orang —, petani крестьянин; bertani заниматься сельским хозяйством; pertanian сельское хозяйство, земледелие.

tanja спрашивать; — djawab беседа, интервью; допрос; bertanja спрашивать; menanja[kan], menanjai спрашивать; pertanjaan вопрос.

tanpa без.

taola см. taula.

tapak ступня; ладонь; — besi подкова; setapak: saja tak mau mundur setapakpun я не хочу отступать ни на шаг.

tapal I мед. слабительное; ◇ — gigi зубная паста.

tapal II: — batas граница

tapelak скатерть.

tapi см. tetapi.

tapioka тапиока (мука).

tapis: kertas — фильтровальная бумага;

menapis фильтровать; tapisan филътра́т;
penapis филътр.

taplak см. tapelak.

tara I одина́ковый; tidak ada taranja
нет ему́ (ей) подо́бных.

tara II та́ра.

taraf, tarap у́ровень; setaraf одногó у́ров-
ня; menjetarafkan вы́равнивать, сравни-
вать.

tari: menari танцевать; tarian та́нец; —
pedang та́нец с са́блями; penari танцо́вщик;
танцо́щица; — balét wanita балери́на.

tarik, menarik тащить, тяну́ть; ◇ mena-
rik perhatian привлека́ть внима́ние; mena-
rik keuntungan извлека́ть при́быль; me-
narik kesimpulan де́лать вы́вод; jang
menarik hati интере́сный.

tarip тариф.

Tartar см. Tatar.

taruh: menaruh положить, поста́вить; ◇
menaruh perhatian обра́щать внима́ние.

tas су́мка, портфе́ль.

tasik о́зеро.

tata поря́док, систе́ма; [ilmu] — bahasa
граммáтика; — negara госуда́рственный
строй; — tertib распоря́док, режи́м; ◇ —
usaha администра́ция.

tatah: tatahan инкруста́ция.

Tatar тата́ры.

tatkala в то вре́мя, тогда́ когда́.

tau см. tahu.

taufan тайфу́н, урага́н.

taula полотѣнце.

tauladan см. teladan.

taun см. tahun.

tawa см. tertawa.

tawan, menawan 1) брать в плен; 2) пленять, очаровывать; tawanan плѣнный; заложник.

tawar I прѣсный.

tawar II: tawar-menawar торговаться; menawarkan предлагать (*в торговле*); penawaran предложѣние (*торговое*).

tawas квасцы.

teater те́атр.

tebah, menebah 1) бить, ударять (*в грудь от горя*); 2) взбивать (*матрац*).

tebak, menebak догадываться, угадывать, разгадать.

tebal толстый (*о бумаге, доске, материи и т.п.*); tebalnja толщинá.

tebang, menebang рубить (*дерево*); menebang лесоруб; penebangan рубка.

tébar: bertébar[an] рассыпаться, разлетѣться; menébar[kan] рассыпать, распространять.

tebas, menebas скупать на корню.

tébésé туберкулѣз.

tebing кру́ча, обрыв.

tebu са́харный тростник.

teduh 1. тень; 2. 1) спокойный; 2) тихий,

сла́бый; **keteduhan** укры́тие (от дождя, лучей солнца).

tegak 1) 1) сто́ять; 2) перен. твёрдо сто́ять; 2. прямо́й; **menegakkan** создава́ть, стро́ить (тж. перен.).

tegang напряжённый; **ketegangan** напряжённость; ~ **internasional** междунаро́дная напряжённость; **mengurangi** (meredakan) ~ **internasional** у́меньшить (смягчи́ть) междунаро́дную напряжённость.

tegas 1) чёткий, я́сный; 2) определённый, решите́льный; **menegaskan** подчеркну́ть, решите́льно заяви́ть.

tegor см. **tegur**.

teguh 1) про́чный; 2) твёрдый (обещание и т. п.).

tegur: **menegur** руга́ть, критиковать; **teguran** крити́ка.

téh чай; **daun** ~ ча́йный лист.

Teheran, kota ~ г. Тегера́н.

téhnik см. **téknik**.

téhnis см. **téknis**.

ték: **djugu** ~ маши́nistка; **mesin** ~ пишущая маши́нка.

teka-teki 1) зага́дка; ~ **silang** кроссво́рд; 2) та́йна, секрёт.

tékad реше́имость; **menjatakan tekadnja** вырази́ть реше́имость; **bertékad**: **penuh** ~ по́лон реше́имости.

tekak анат. нёбо.

tekan: **menekan** дави́ть, нажима́ть; **te-**

kanan давлéние, нажím; ~ **darah** кровяное давлéние; ~ **suara** ударéние.

tékan пóдпись; **menékan** подпíсывать.

tékat см. **tékad**.

téken см. **tékan**.

téknik тéхника.

téknis технiческий.

tekori: ketekoran дефицiт.

teksetil, tekstil текстiль; **rabrik** ~ текстiльная фáбрика.

tela'ah ислéдование, облéдование; **menela'ah, mentela'ah** 1) изучáть, ислéдовать; 2) предугáдывать.

teladan примéр, образéц; **meneladan** слéдовать примéру, брать примéр; **meneladani** давáть примéр.

telaga óзеро.

telah I ужé; **setelah** пóсле тогó, как.

telah II: **menelah** предскáзывать, предугáдывать; **penelah** предсказáтель, кудéсник; **penelahan** предсказáние.

telan, menelan глотáть; проглóтiть (целиком).

telandjang, bertelandjang обнажённый, неприкрытый, гóлый; ◇ **dengan mata telandjang** невооружённым глázом; **menelandjangi** обнажáть, разоблачáть, раскрывáть (заговор).

telangkai 1) мáклер; 2) свáха.

telantar беспризóрный.

telapak, telapakan 1) ступнiя; 2) ладóнь.

télégram телегра́мма; ~ kilat телегра́мма-мо́лния; ~ utjapan selamat поздра́вительная телегра́мма; mengirim ~ по́слать телегра́мму; menerima ~ получи́ть телегра́мму.

télégrap телегра́ф.

télégrapis телегра́фист.

telentang на́взничь; menelentang лежа́ть на́взничь.

télépon см. télpon.

teléskop телеско́п.

televisi телеви́дение; pesawat ~ телеви́зор.

télgram см. télégram.

télgrap см. télégrap.

telinga у́хо; daun ~ ушная ра́ковина; tebal ~ а) туго́й на́ ухо; б) отмáлчивающийся; masuk ~ kanan, keluar ~ kiri в о́дно у́хо вхо́дит, в друго́е—выхо́дит.

teliti внима́тельный, тща́тельный; meneliti тща́тельно иссле́довать (изуча́ть).

telor см. telur.

télor карта́вый.

télpon телефо́н; ~ terpakai телефо́н за́нят; kawat ~ телефо́нный про́вод; beraрапомог ~ Saudara? како́й но́мер Ва́шего телефо́на?; memasang ~ поста́вить телефо́н; menélpon звони́ть по телефо́ну.

teluk за́лив.

telundjuk указа́тельный па́лец.

telungkup, menelungkup распласта́ться.

telur яйцо; — **dadar** яичница; **омлét**; — **mata sapi** яичница-глазунья; **kuning** — желтók; **putih** — белók; **menelurkan** 1) вы́пестовать; 2) заключить (соглашение).

téma téма.

teman друг, коллéга (по работе).

temasja см. **tamasja**.

tembaga медь.

témbak: **menémbak** стрелять; **témbak-menémbak** перестреливаться; **témbakan** 1) вы́стрел; 2) стрельбá; **penémbakan** обстрél.

tembakau табák.

tembikai арбуз.

tembikar 1) фая́нс; 2) фая́нсовая посуда.

témbok ка́менная стена́; ◇ — **kering** о́чень жа́дный челове́к.

tembola лотере́я.

tembolok зоб.

tembus: **tembusan** прохóд, рýсло; коридóр, тоннéль; ◇ **surat** — ко́пия письма́.

tempra: **menempa** кова́ть; **penempa** кузнéц.

tempat ме́сто; **menempati** занима́ть ме́сто; **menempatkan** размещáть; **penempatan** размещéние; **setempat** ме́стный; **waktu** — ме́стное вре́мя.

témpél: **gambar** — плака́т; **menémpél** прикле́ить.

témpératur температу́ра.

témpo, témpoh 1) вре́мя; 2) темп.

tempuh: *menempuh* проходить (*через что-л.*), миновать; — *udjian* экзаменоваться; — *djagak* покрыть расстояние; — *djalan* избрать путь (решение).

tempur: *bertempur* сражаться; *pertempuran* сражение; война.

tempurung скорлупа (*кокоса*).

temu: *bertemu* встречаться; *menemui* встретить; *menemukan* найти; *pertemuan* встреча.

tenaga сила, энергия; — *atom* атомная энергия; *sekuat* — изо всех сил.

tenang 1) спокойный; 2) неподвижный (*о воде*); *menenangkan* успокаивать; *ketenangan* спокойствие.

téndéns, téndénsi тенденция.

téng 1) танк; 2) танкер.

tengah середина, половина; *ditengah* посредине; — *djalan* на полпути, в середине пути; *menengah:* *sekolah* — средняя школа; *setengah* половина; *djam* — два половина второго; *pertengahan* половина (*напр. месяца, года*); *mengetengahkan* 1) выдвигать; 2) обвинять.

tenggara юго-восток; *Asia Tenggara* Юго-Восточная Азия.

tenggelam тонуть, погружаться в воду; *menenggelamkan* потопить.

tenggorok, tenggorokan горло; *batang* — дыхательное горло.

tengik едкий, вонючий.

tengkar спор; bertengkar[an] спóрить;
menengkarkan, mempertengkarkan оспá-
ривать.

tengkolak см. tengkulak.

tengkorak чéреп.

tengkuk заты́лок.

tengkulak переку́пщик, посре́дник.

tengkuluk косы́нка.

tengkurap лежа́ть лицóм вниз.

tengok, menengoki смотре́ть, осма́три-
вать.

ténis тénнис; — méджа настóльный тénнис.

ténor тénор.

tentang о, об; menentang выступáть прó-
тив; bertentangan: — dengan находíться в
противорéчии; tentangan сопроти́вление;
pertentangan противорéчие.

tentara, tentera а́рмия.

tenteram споко́йный; ketenteraman спо-
ко́йствие, поко́й.

tentu ко́нечно, определённо; menentu-
kan определя́ть, назнача́ть; tertentu оп-
ределённый.

tenun: barang — тексти́ль; pabrik — тка́ц-
кая фа́брика.

téologi теоло́гия.

téorétikus теорéтик.

téorétis теорети́ческий.

téori теóрия.

ter: mesin — пи́шущая маши́нка; men-
ter писа́ть на маши́нке.

tepat точно, ровно; — **djam** tiga siang
ровно в три часа дня.

tepi 1) край, кромка; 2) бэрег; ◇ —
kota окраина.

tepuK хлопóк; — **tangan** аплодисмэн-
ты; — **tangan gemuruh** (jang riuh) бúr-
ные аплодисмэнты; **bertepuk**: — **tangan** ап-
лодировать.

tepung мукá.

tér: minjak — вар.

tera печáть, штéмпель.

terang ясный; **menerangi** освещáть;
menerangkan объяснáть, заявлáть; **kete-
rangan** информáция, разъяснéние, заяв-
лéние; **penerangan** 1) освещéние; 2) осве-
щéние, информáция.

térapí терапия.

terawang кру́жево.

terbang летáть; **pesawat** — самолёт; **pe-
nerbang** пилóт; **penerbangan** полёт; — **per-
tjobaan** испытáтельный полёт.

terbit появлáться, выходíть (из печа-
ти); **menerbitkan** издавáть; **terbitan** изда-
ние; **penerbit** издáтель; **penerbitan** издá-
тельство.

terbus тюрбáн.

terdjál круто́й, отвéсный.

terdjemah, **terdjemahan** перевóд; **men-
terdjemahan** переводíть; **penterdjemah** пе-
ревóдчик.

terdjun, **menerdjun** спры́гнуть.

teriak, teriakan крик, вопль; berteriak крича́ть.

terigu пшени́ца.

teriko, kain — трико́ (ткань).

terima, menerima получа́ть; ✧ terima kasih спаси́бо; penerima получа́тель; penerimaan прие́м.

teripang трепáнг.

terka, terkaan дога́дка; menerka дога-
да́ться; угада́ть.

terkadang иногда́.

terkam, menerkam набро́ситься (на до-
бычу, жертву).

terlalu сли́шком, о́чень.

terlampau ве́сьма; сли́шком.

terlantar см. telantar.

terlentang см. telentang.

términologi терминология́.

térmométer термóметр.

térmos, botol — термос.

ternak скот; peternak скотово́д, животно-
во́д; peternakan животново́дство; ското-
во́дство.

terompét фанфа́ра, трубá; menerompét-
kan пропаганди́ровать.

teropong бино́кль; подзо́рная трубá; —
tonil театра́льный бино́кль.

terowongan тоннель.

tertawa смея́ться; — gelak-gelak хо́хот;
menertawakan смея́ться (над кем-л.);
высме́ивать; tertawaan смех.

tertib, ketertiban порядок.

terus 1. прямо к..., в направлѣнии к...;
2. продолжѣть; ◇ setjara ~ terang от-
крыто, откровенно; meneruskan продол-
жѣть; terusan 1) канѣл; 2) продолжѣние;
seterusnja, dan ~ и так дѣлее, и т. д.

terwélu кролик.

tesmak очкѣ.

tetamu гость.

tetangga 1. сосѣд; hubungan ~ baik доб-
рососѣдские отношѣния; 2. сосѣдний.

tetap постоянный; menetapkan устанав-
ливать.

tetapi, akan ~ но, однако.

tétés капля; setétés air mata слезѣнка.

téwas погибнуть; menéwaskan 1) погу-
бить, сразѣть; 2) победѣть.

tiada не, нет.

tiang столб; ~ gantungan висѣлица.

tiap: tiap-tiap, setiap кѣждый.

tiarap, meniarap лечь нѣвзничь.

tiba 1) прибывѣть, приезжѣть; kereta
api akan ~ djam tiga siang поѣзд прибывѣ-
ѣет в три часа дня; 2) настѣть (о момен-
те); tiba-tiba вдруг, неожѣданно.

tidak не, нет.

tidur спать; tempat ~ кровѣть; tertidur засну́ть.

tiga три; ketiga трѣе; ang ~ трѣтий;
tigabelas трина́дцать, tiga puluh три-
дцать.

tikam, menikam 1) порéзать (*чем-л. острым*); 2) колóть, уколóть.

tikar циновка.

tikét билёт (*на самолёт. пароход*).

tikus мышь; — **guthah** домашняя мышь;
— **sawah** полевая мышь.

tilam матрац.

tile тюль.

tilgram см. **télégram**.

tilgrap см. **télégrap**.

tilik: menilik осмотрéть внимáтельно, провéрить, проконтроли́ровать; **penilikan** контро́ль.

tilpon, tilpun см. **télpon**.

timah олово; **bidjih** — оловя́нная руда́.

timbang: — balik взаи́мность; **setimbang** подходящий, соответствующий.

timbang: — gasa а) отзы́вчивость; б) уравни́ошенность; — **terima** передáча полномо́чий (вла́сти); **menimbang** взвёшивать; **menimbangkan, mempertimbangkan** взвёшивать, обду́мывать; **timbangan** весы́; **mata** — ме́ры ве́са; **batu** — ги́ря; **keseimbangan** равнове́сие; **pertimbangan** мнéние; сове́т.

timbul возникну́ть, появи́ться; **menimbulkan** вы́звать, повлéчь.

timbun: bertimbun, bertimbun-timbun ска́пливаться, нака́пливаться, сгруды́ться; **menimbun, menimbunkan** сложи́ть гру́дами; **timbunan** гру́ды.

timpa, menimpa свалиться, обрушиться;
menimpakan сбрасывать.

timpal см. timbal.

timpang хромо́й.

timun огурец.

timur восток; Timur Djaui Дáльный
Восток; Timur Dekat Блѣжный Восток;
Timur Tengah Срѣдний Восток.

tindak дѣйствие, шаг; bertindak дѣйствовать, вести себя; tindakan мероприятие, дѣйствие; mengambil — предпринять дѣйствія (шаги).

tindas: menindas угнетать; tindasan гнѣт, угнетѣние; penindas угнетатель; penindasan 1) гнѣт, угнетѣние; 2) оттиск (печатный).

tindjau, menindjau осматривать, обследовать; — kembali пересматривать; tindjauan обзор; penindjau наблюдатель; sebagai — в качестве наблюдателя; penindjauan обзор, осмóтр.

tindju 1) кулак; 2) тж. adu — бокс; retindju боксёр.

tinggal оставаться, жить; meninggal, — dunia умереть; meninggalkan оставлять, покидать; tinggalan остатки; ketinggalan остáться позади; пропустить, не успѣть (напр. на поезд); peninggal, sereninggal после смёрти; peninggalan наслѣдие, реликви́и.

tinggi вы́сокий; sangat — о́чень вы́сокий; paling — са́мый вы́сокий; lebih —

вы́ше; kurang ~ ни́же; meninggikan, mem-
pertinggi повы́сить; tingginja высотá.

tingkah поведéние, образ дéйствий.

tingkat 1) у́ровень, ступéнь, ста́дия; 2)
эта́ж; bertingkat: ~ dua двухэта́жный.

tinta черни́ла.

Tiongkok 1. *тж.* negeri ~ Кита́й; Ré-
publik Rakjat ~ Кита́йская На́родная
Респу́блика; 2. кига́йский; orang ~ ки-
таец.

tipis 1. то́нкий (*о матери и т. п.*);
2. ма́ло (*о надеждах, доходе*); на исхо́де.

tipu обмáн; ~-muslihat про́иски; me-
piri обмáнывать; penipu обмáнщик.

tipus *мед.* тиф.

tirai за́навес, гарди́ны; ~ besi «желе́з-
ный за́навес».

tiram устри́ца.

tiri: anak ~ па́сынок; па́дчерица; ayah ~
о́тчим; ibu ~ ма́чеха; menganak-tirikan
игно́рировать, оставля́ть без внимáния.

tiris протека́ть (*просачиваться*).

tiru, meniru подража́ть; tiruan подра-
жа́ние; karet ~ синтетиче́ский каучу́к.

titah прика́з; menitah[kan] прика́зывать.

titel 1) титу́л, стéпень; 2) назва́ние, заго-
ло́вок.

titi, titian мо́стик.

titik 1) то́чка; ~ balik поворо́тный пункт;
~ berat центр тя́жести (*тж. перен.*); me-
nitik-beratkan подчёркивать; 2) ка́пля.

tjung скворец.

tiur, meniur дуть; meniurкан раздувать.

tjabai перец (красный).

tjabang 1) ветвь, ветка; 2) отрасль, вид;

3) филиал.

tjabé см. tjabai.

tjabik разорванный, рваный; mentja-

bik[kan] 1) порвать, разорвать; 2) оторвать.

tjabir дыра, прореха.

tjabit см. tjabik.

tjabul 1) развратный; 2) порнографический; pertjabulan 1) разврат; 2) порнография.

tjabut: mentjabut вытащить, выдернуть; pentjabutan 1) изъятие; 2) расторжение, аннулирование, ликвидация; 3) отзыв (напр. посла).

tjadang: mentjadang[kan] 1) делать запасы, запасать; накапливать; 2) предназначать; 3) выдвигать, предлагать; 4) планировать, проектировать, подготавливать; tjadangan 1) резерв, запас; 2) предложение, резолюция; 3) проект, план.

tjadar чадра.

tjadok близорукый.

tjah ах, ох (испуг, удивление).

tjahaja свет, сияние, сверкание; ber-

tjahaja светить, сиять, сверкать.

tjahar: mentjahar мед. прочистить желудок; pentjahar слабительное.

tjahari см. tjari.

tjaир жидкий; barang (zat) ~, tjairan жидкость; pentjaир растворитель.

tjaja см. tjahaja.

tjakap I 1. мочь, уметь; 2. умный, способный; умелый; ketjakapan способность; умение.

tjakap II говорить; ~ angin рассказни; bertjakap разговаривать, беседовать; pertjakapan беседа; ~ ramah-tamah дружеская беседа.

tjakera, tjakram спорт. диск; lémpag ~ метание диска.

tjakrawala горизонт.

tjal шаль.

tjalon кандидат; mentjalonkan выдвигать кандидата; pentjalonan выдвижение кандидата.

tjam внимáние; mentjamkan 1) обращать пристальное внимáние; 2) обсуждáть, критиковáть; 3) разъяснáть, дать понáть.

tjamat главá райóна; ketjamatan кечамáтан (административная единица в Индонезии; входит в kewedanaan).

tjambuk хлыст, кнут.

tjamrak бросáть; mentjamrakkan отбрасывать.

tjamping, [ber]tjamping-tjamping разбор-
ванный, рвáный.

tjampur, bertjampur смéшивать; tjampur tangan а) вмéшиваться; б) вмешá-

тельство; **tjampuran**: obat ~ микстура; **mentjampurkan**, **mentjampuri** 1) смѣшивать, перемѣшивать; 2) вмѣшиваться.

tjanang гонг.

tjandi 1) храм; 2) усыпальница, гробница.

tjandu опиум.

tjangkir чашка; ~ **piring** сервиз.

tjangkringan загадка, головоломка.

tjantél, djarum (peniti) ~ английская булавка; **tjantélan, tali** ~ вѣшалка (*у пальто и т. п.*).

tjantik красивый.

tjar печатъ, клеймо, марка; **mentjar** клеймить, ставитъ марку (знак).

tjarai I: mentjarai достигать; **pentjarai-an** достижение (*действие*).

tjarai II 1. усталый; 2. уставать.

tjara способ, метод; **setjara** способом, методом; ~ **resmi** официально.

tjari, mentjari искать; **pentjarian: mata** ~ источник существованія.

tjat краска; ~ **air** акварель; **lukisan** ~ **air** акварель (*рисунк*); ~ **bibir** губная помада; **mentjat** красить.

tjatat: mentjatat отмечать, записывать; **tjatatan** отмѣтка; записки, записи; **buku** ~ записная книжка.

tjatjad см. **tjatjat**.

tjatjah I: bertjatjah татуированный; **mentjatjahkan** татуировать.

tjatjah II количество; ~ djiwa перепись населения.

tjatjar оспа; mentjatjar прививать оспу; pentjatjaran прививка оспы.

tjatjat дефект, недостаток; penderita (orang) ~ инвалид; mentjatjat критиковать.

tjatjing червь; глист; ~ pita солитёр.

tjatu, tjatuan паёк, порция, рацион.

tjatur шахматы; anak (buah) ~ шахматная фигура; main ~ играть в шахматы; papan ~ шахматная доска; pertjaturan политическая жизнь; ~ internasional (negara, uang) международная (государственная, финансовая) политика.

tjatut щипцы.

tjawan чашка; alas ~ блюдец.

tjébol карлик.

tjegah, mentjegah предотвращать; pengegahan предотвращение.

tjék: surat ~ чек (в банке).

tjekik: mentjekik задушить.

Tjeko, orang ~ чех.

Tjekoslovakia 1. тж. negeri ~ Чехословакия; 2. чехословацкий.

tjela: mentjela[kan] ругать, критиковать; tjelaan, pentjelaan критика; ketjelaan недостаток, дефект.

tjelah щель, зазор.

tjelak, ~ mata тушь для бровей (ресниц); mentjelaki красить брови (ресницы).

tjelaka 1. несчастный; 2. несчастье; ke-
tjelakaan несчастье, несчастный случай.

tjelana штаны; — péndék трусы; — rap-
djang брюки.

tjemara: pohon — сосна.

tjemas: — hati беспокоиться; mentjemas-
kan 1) беспокоить; 2) запугивать; ketje-
masan 1) беспокойство; 2) страх.

tjemburu, tjemburuan 1) зависть; 2) по-
дозрительность, подозрение; 3) ревность;
mentjemburui 1) подозревать; 2) ревно-
вать; mentjemburukan 1) завидовать; 2)
вызывать зависть; 3) вызывать подозре-
ние; ketjemburuan 1) зависть; 2) подозре-
ние; 3) ревность.

tjemerlang 1. сверкать, светиться; 2. бле-
стящий.

tjemooh оскорбление, издевательство,
унижение; mentjemoohkan оскорблять,
унижать, издеваться.

tjemuh см. tjemooh.

tjendana, kaJU — сандаловое дерево (ма-
териал).

tjendawan гриб.

tjendekiawan: kaum — интеллигенция.

tjendera: — mata подарок.

tjenderawasih райская птичка.

tjenderung наклоняться; ketjenderungan
1) наклонение, наклон; 2) склонность, тен-
денция.

tjenéla тифли.

tjengang, bertjengangan удивля́ться; men-
tjengangkan удивля́ть, поража́ть.

tjengkéh гвозди́ка (*пряность*).

tjengkeram хва́тка, сжа́тие; mentjengke-
ram держа́ть в твёрдых рука́х.

tjengkih см. tjengkéh.

tjepat бы́стрый, ско́рый; mempertjepat
ускоря́ть; ketjepatan ско́рость; setjepat:
— mungkin как мо́жно бы́стрее.

tjeraí: bertjeraí 1) разлуча́ться; 2) раз-
води́ться; mentjeraikan, mempertjeraikan
1) разнима́ть; 2) разводíть (*супругов*).

tjeramah выступле́ние, речь.

tjerdas у́мный.

tjerdik 1) у́мный; 2) хитры́и; 3) сообра-
зи́тельный.

tjérék кипя́тильник.

tjéri: buah — ви́шня (*плод*); pohon —
вишнёвое де́рево.

tjeria 1) чи́стый; 2) свяще́нный.

tjeriga см. tjuriga.

tjerita, tjeritera расска́з; mentjeritakan
расска́зывать.

tjermín зэ́ркало; mentjerminkan отра-
жа́ть.

tjeroboh гру́бый, невоспи́танный, некуль-
ту́рный.

tjerobong дымова́я труба́.

tjerutu сига́ра.

tjétak: mentjétak печа́тать; tjétakan из-
да́ние; pertjétakan типогра́фия.

tjikaг телѣга.

Tjili см. Chile.

Tjina: ~ mindring ростовщик (кутаец).

tjinta 1. любовь; 2. любить; mentjinta любить; pentjinta: ~ tanah air патриот; ~ perdamaiаn сторонник мира; pertjinta-an любовь; tertjinta: jang ~ дорогóй, любимый.

tjintjin кольцо; ~ kawin обручальное кольцо.

tjipta, tjiptaan творение, создáние (произведение); mentjiptakan творить, созда-
вать; ~ sjarat-sjarat baik создавать благо-
приятные условия; pentjipta творец,
создатель; pentjiptaan создáние (действие).

tjirit мед. понос.

tjita I мысль, идѣя; tjita-tjita идеáлы, мечты.

tjita II: kain ~ ткань.

tjitak см. tjétak.

tjitjil, mentjitjil платить по частям;
pentjitjilan платёж по частям.

tjiu спиртной напиток; ~ Rusia вóдка.

tjiun: mentjiun 1) нюхать; 2) целовать.

tjoba: mentjoba пробовать, пытáться;
pertjobaan попытка; испытáние; repengba-
ngan ~ испытáтельный полёт.

tjokelat, tjoklat шоколад.

tjompang-tjamping разóрванный, рвá-
ный.

tjondong наклоняться; **mentjondongkan** наклонять, склонять; **ketjondongan** наклонение, наклон.

tjongkak заносчивый, надменный; **ketjongkakan** заносчивость, высокомерие, надменность.

tjontoh пример, образец; ~ **barang** образец товара; **mengambil** ~ брать пример; **mentjontoh** 1) брать пример; 2) списывать, сдывать (разг.); **mentjontohi** давать пример, служить образцом.

tjopét, tukang ~, **pentjopét** жулик; **mentjopét** воровать, красть.

tjorak черта, характер.

tjorong 1) труба, трубка; 2) микрофон; 3) воронка.

tjotjok I булавка; ~ **sanggul** шпилька; **bertjotjok**: ~ **tanah** обрабатывать землю; **mentjotjok** колоть, уколоть.

tjotjok II находиться в соответствии, соответствовать.

tjuatja 1. светлый, ясный; 2. погода; **ilmu** ~ метеорология.

tjuka укус.

tjukai, béa ~ пошлина; **kanor béa** ~ таможня; **peMERIKsaan di kanor béa** ~ таможенный досмотр.

tjukup достаточно, довольно; **kurang** ~ недостаточно; **mentjukupi**: ~ **kebutuhan material** удовлетворять материальные потребности.

tjukur: pisau ~ бритва; bertjukur брить-ся; mentjukur брить.

tjulik, pentjulik похититель; mentjulik похищать.

tjuma только; ◇ dengan ~ бесплатно; tjuma-tjuma, pertjuma бесплатно.

tjungkil: ~ gigi зубочистка.

tjurah, mentjurah 1) поливать; 2) даровать; mentjurahan: ~ semua tenaga отдавать все силы.

tjuram крутой, обрывистый.

tjuri: mentjuri воровать, красть; pentjuri вор; pentjurian кража, воровство.

tjuriga, mentjurigai подозревать; ketjurigaan подозрение.

tjuti каникулы, отпуск.

tjutji: mentjutji стирать, мыть; ◇ ~ pilem проявлять плёнку; tjutjian: sabun ~ хозяйственное мыло.

tjutju: ~ laki-laki внук; ~ perempuan внучка.

tjutjur струя; bertjutjuran литься, течь; mentjutjur, mentjutjurkan лить, поливать.

tofan см. taufan.

toh I пятно (на коже).

toh II усил. же (обычно не переводится).

Tokio, kota ~ г. Тóкио.

toko магазин; ~ ini buka dari djam sembilan pagi sampai djam empat sore магазин работает с девяти часов утра до четырёх часов вечера.

tokoh видный дѣятель.

tola см. taula.

tolak: bertolak отпра́виться; отча́лить;
menolak 1) откáзываться; 2) отверга́ть; 3)
отбива́ть (напа́дение).

tolan друг.

toléh, menoléh поверну́ться, оберну́ться;
menoléhkan поверну́ть; — тика поверну́ть-
ся лицом.

tolol глупый.

tolong, menolong помога́ть; tolong-me-
nolong помога́ть друг дру́гу; pertolongan
по́мощь; — jangan íchlas бескоры́стная по́-
мощь.

tomat помидо́р.

tombak дро́тик, копье́.

ton то́нна.

tondjol опу́холь, ши́шка; menondjol по-
явля́ться, высóвываться; выдава́ться.

tong бо́чка.

tonggak 1) жердь, ба́лка; 2) тихо́ня.

tongkang ба́ржа.

tongkat па́лка; — karét рези́новая ду-
би́нка.

tonton, menonton смотре́ть (спекта́кль,
фильм и т. п.); penonton зри́тель.

topan см. taupan.

topas топа́з.

topéng ма́ска; — gas противогáз.

topi шля́па; — besi ка́ска.

topografi топогра́фия.

torné турне.

torpédo торпéда.

trachoma, trachum мед. трахо́ма.

tradisi тради́ция.

tragédi трагéдия.

tragis трагиче́ский.

traktor тра́ктор.

transaksi сде́лка (торго́вая).

transfusi: ~ darah перелива́ние кро́ви,

transmigrasi трансмигра́ция, переселе́ние.

trém трамва́й; pergi naik ~ éхать на трамва́е; perhentian ~ трамва́йная остано́вка.

tribulan кварта́л (го́да).

trio муз. трío.

triplék: kaju ~ фане́ра.

triwulan см. tribulan.

trotoar тротуа́р.

truk грузо́вой автомоби́ль.

tua ста́рый; orang ~ родите́ли; menge-tuai возглавля́ть; délégasi diketuai... делега́цию возглавля́ет...; tua-tua старе́йшина (в сельской общине); ketua председа́тель.

tuah форту́на.

tualang: orang ~, petualang скита́лец, бродя́га; авантюри́ст.

tuan 1) господи́н; хозя́ин; ~ rumah хозя́ин до́ма; 2) (вежливое обращение) господи́н, мис́тер, Вы.

tuang: menuang лить.

tube тيوبик.

tubruk, menubruk натолкнётся, наехать.

tubuh тело.

tudju направлѣние, цель; **menudju** по направлѣнiю (к чему-л.); **bertudjuan** быть направлѣнным (на что-л.), имѣть цѣлью; **tudjuan** цель; **setudju** соглашаться, быть согласным; **menjetudjui** 1) соглашаться; 2) одобрять; **persetudjuan** 1) соглашѣние; 2) согласiе.

tudjuh семь; **ketudjuh** сѣмеро; **jang** ~ сѣдьмѡй; **tudjuhbelas** семнѣдцать; **tudjuh puluh** сѣмьдесят.

tuduh, menuduh обвинять; **tuduhan** обвинѣние.

tugas задѣча.

tugu вышка; ~ **peringatan** монумент, пѣмятник.

Tuhan бог; **ketuhanan** 1) божѣственность; 2) вѣра в бѡга.

tukang мастер; специалист; ~ **kaju** плѡтник; ~ **batu** кѣменщик; ~ **tjorét** вор-кармѣнник; **pertukangan** ремесло.

tukar, bertukar обмѣниваться; **tukar-menukar** обмѣниваться; **saling** ~ взаимно обмѣниваться; **menukar** мѣнять, смѣнять, обмѣнять, замѣнять; **pertukaran** обмѣн.

tulang кость; ~ **rusuk** ребро; ~ **selangka** ключица; **tinggal kulit** рѣмалут ~ кожа да кѡсти, очѣнь худѡй.

tular, menular[i] заража́ть; распростра-
ня́ться (о болезни); penjakit menular эпи-
де́мия.

tulén по́длинный, коренно́й.

tuli глухо́й; orang ~, situli глухо́й
(сущ.); ketulian глухота́.

tulis, menulis писа́ть; tulisan сочинё-
ние; ◇ ~ tjerat стеногра́фия; penulis писа́-
тель.

tulus и́скренний; ~ hati (ichlas) и́скрен-
ний; dengan ~ hati и́скренне.

tumbang: menumbangkan сокруша́ть,
сверга́ть.

tumbuh 1) расти́; 2) развива́ться; tum-
buh-tumbuhan расте́ния.

tumit: ~ sepatu каблу́к.

tumpang: menumpangí е́хать на (чём-л.);
tumpang: kapal ~ пассажирский паро-
хо́д; penumpang пассажир.

tumpuk, tumpukan гру́да, куча́; кипа́;
bertumpuk-tumpuk сгрудиться, нака́пли-
ваться; menumpuk[kan] сложи́ть в кучу́.

tunai: uang ~ наличные; menunaikan:
~ tugas выполня́ть фу́нкции (обязаннос-
ти).

tunas бот. по́чка.

tunda: menunda[kan] отложи́ть, от-
сро́чить.

tundjang: menundjang подде́рживать,
помога́ть; tundjangan подде́рка; ~ ke-
mahalan надба́вка на дороговизну́.

tundjuk, menundjuk показывать; **menundjukkan, mempertundjukkan** показывать, демонстрировать; **petundjuk** указание, инструкция; **pertundjukan** 1) представление; 2) выставка; **barang** — экспонат.

tunduk, menunduk склониться, подчиниться.

tunggal единственный; **anak** — единственный ребёнок.

tunggu, menunggu ждать; **tunggu dulu sebentar** подождите немного.

tunggul пень.

tungku камин, печь.

Tunisia 1. *тж.* **negeri** — Тунис; **kota** — г. Тунис; 2. тунисский; **orang** — тунисец.

tuntut, menuntut требовать; **tuntutan** требование; **penuntut** истец.

tupai белка.

turis турист.

Turkey, Turki 1. *тж.* **negeri** — Турция; 2. турецкий; **orang** — турак.

turné, turni см. **toané**.

turun спускаться, снижаться; **◇** — **keturun** из поколения в поколение; **menurun** спускаться; **menurunkan** спускать, снижать, понижать; **keturunan** 1) происхождение; 2) поколение; **penurunan** спуск, снижение.

turut следовать; — **serta** принимать участие; **berturut-turut** подряд, пооче-

рёдно; **menurut** согласно (*чему-л.*); **menurut** слéдовать (*напр. совету*); **menurutkan** вовлекáть.

tusuk: bola ~ билья́рд; ~ kontak listrik штéпсель.

tutup, menutup[i] закрывáть; **penutup**: sebagai ~ в заключéние.

U

uang дéньги; ~ ketjil (petjah, rétjéh) мéлочь; ~ kertas бумáжные дéньги; ~ koptan налiчные; ~ muka (dimuka) авáнс; ~ rapas инфляциóнные дéньги; ~ saku кармáнные дéньги; ~ sirih (djerih, kopi, rokok, téh) чаевы́е; ~ sogok (sorok, suap) взятка; ~ tunai налiчные; mata ~ монéта; sisa ~ сдáча; **keuangan** финáнсы; menteri ~ мини́стр финáнсов; kementerian ~ министéрство финáнсов; politik ~ финáнсовая полiтика.

uap пар.

ubah измéнчивый; **berubah** мeн́яться, измeн́яться; **mengubah** 1) мeн́яться, измeн́яться; 2) мeн́ять, измeн́ять; **mengubahkan** измeн́ять; **pengubahan** измeн́ение (*дeйствiе*); **perubahan** измeн́ение, рефóрма; ~ tanah земéльная рефóрма.

ubaja обещáние.

uban сeдинá; **beruban** сeдóй.

ubi клѹбень; — **djalar** (djawa, gambat) батѧт; — **kaju** (djenderal, perantjis) кассѧва; — **kentang** картѧфель.

ubin: batu — плѣтка (кафельная).

udang зоол. рак.

udara вѧздух; **ilmu** — метеорологѣя; **kapal** — самолѣт; **naik keudara** подняться в вѧздух; **rajung** — парашют; **perhubungan** — вѧздушное сообщѣние; **pos** — авиапѧчта.

udik истѧк; верховье (река).

udjan см. hudjan.

udjar 1. слѧво; 2. говорить.

udji: **mengudji** испытывать, проверѧть; **udjian** экзѧмен; — **lisan** ѹстный экзѧмен; — **tertulis** письменный экзѧмен; — **masuk** вступѣтельный экзѧмен; — **penghabisan** выпускной экзѧмен; **menempuh** — экзаменовѧться; **lulus** — сдать экзѧмен.

udjud см. wudjud.

udjung кѧнчик, кѧнѣц.

ufuk горизѧнт.

ukir, mengukir вырезѧть; **ukiran** резьбѧ; **pengukir** рѣзчик.

ukur, mengukur мѣрить, измерѧть; **ukuran** 1) размѣр; 2) мѣра; **pengukur** измерѣтель; — **suhi** термомѣтр; — **tekanan udara** барѧметр.

ulang: **hari** — tahun годовщѣна; **memperingati hari** — tahun отмѣчать годовщѣну; **berulang** повторѧться; **berulang-**

-ulang неоднократно; **mengulang[i]** повторять; **ulangan** повторение.

ular змея.

ulas 1) наволочка; 2) оболочка; кожура.

ulat гусеница.

ultimatum ультиматум.

ulu см. hulu.

ulung 1) старший; 2) способный, умный; 3) лучший; **keulungan** способность, мастерство.

ulur: mengulur выпустить, ослабить (*верёвку*); **mengulur-ulur: ~ waktu** оттягивать время, тянуть время; **mengulurkan** протянуть (*руки*).

umat, ummat: ~ manusia человечество.

umraha пример, образец; **umrahanja** например.

umran приманка.

umur возраст; **berapa tahun ~ Saudara?** сколько Вам лет?; **belum sampai (tjukup) ~** несовершеннолетний; **sudah sampai (tjukup) umurnja** совершеннолетний; **dibawah ~** несовершеннолетний; **sudah lanjut (tinggi) umurnja** пожилый; **berumur** в возрасте...; **seumur** одного возраста, ровесник; **◇ ~ hidup** на всю жизнь.

undan лебедь.

undang I: mengundang приглашать; **undangan** приглашение; **kartjis (kartu) ~** приглашительный билет.

undang II: **undang-undang** закон; —
dasar конституция.

undi жребий; **main** — лотерея; **mem-
buang** — бросить жребий; **surat** — лоте-
ре́йный билёт; **mengundi** бросать жребий;
undian 1) лотере́йный билёт; 2) лотере́я.

undjuk I: — **bertahu** дать знать, ин-
формировать; **mengundjuk** поднять рý-
ку; **mengundjukkan** 1) протянуть руку;
2) преподнести, дать.

undjuk II см. **tundjuk**.

undur, mengundur отступать, отходить.

unggas птица.

unggul: mengungguli превосходить; **ke-
unggulan** преимущество.

ungkir см. **tungkir**.

ungsi: mengungsi переселяться, переме-
щать; **mengungsikan** переселять, пере-
мещать; **pengungsian** перемещение, пере-
селение.

ungu фиолетовый, лиловый.

uni союз; **Sovjet Uni** Советский Союз;
Uni Républik Sovjet Sosialis Союз Со-
ветских Социалистических Республик.

universitas, université: **Universitas Ne-
gara di Moskow** Московский госуда́рст-
венный университет.

unta верблюд; **burung** — страус.

untuk для; **menguntungkan, memperun-
tukkan** предназначать.

untung удача, счастье; **beruntung** по-

счастливиться; **menguntungkan** давать выгоду (прибыль); **jang** — выгодный; **perdjandjian jang saling** — взаимовыгодный договор; **keuntungan** прибыль.

upah зарплата, жалованье; **membayar** — выплачивать зарплату; **mendapat** — получать зарплату.

upaja усилие, попытка.

upatjara церемония; — **pembukaan pamegan** церемония открытия выставки; — **penandatanganan persetudjuan** церемония подписания соглашения.

urai: uraian 1) анализ; 2) объяснение; **menguraikan** 1) анализировать; 2) объяснять.

urat — **darah** кровеносный сосуд; — **padī** артерия; — **saraf** нерв.

Uruguay 1. *тж.* negeri — Уругвай; 2. уругвайский; **orang** — уругваец.

urus: mengurus 1) организовать; 2) уладить, решить; **urusan** дело; — **dalam negeri** внутренние дела страны; **pengurus** 1) начальник; 2) правление.

usah: tak — не стоит, не надо.

usaha 1) усилие; 2) мероприятие, действие; **berusaha** пытаться, стараться; **mengusahakan, memperusahakan** 1) возделывать, обрабатывать (землю); 2) организовывать (работу, предприятие); **pengusaha** предприниматель; **pengusahaan** возделывание, разработка, обработка; **perusahaan** предприятие.

usap: mengusap-usap ласка́ть.

usia во́зраст; **berusia** в во́зрасте...

usir: mengusir выгоня́ть, прогоня́ть, изгоня́ть.

uskup епи́скоп.

usul предложéние; mengemukakan (mengajukan) — выдвигáть предложéние; mengusulkan предлагáть.

usung: mengusung нести́ (на носилках, на плечах); **usungan** носилки.

usus кишкí, внúтренности; djala-djala — кишéчник.

utama гла́вный, ва́жный, осóбенный; mengutamakan придава́ть ва́жность (значéние); заостря́ть внимáние; **terutama** осóбенно, гла́вным óбразом.

utan см. hutan.

utang, —piutang долг; berutang быть должникóм, имéть долг; mengutang[i], memperutangi, memperutangkan дать в долг, одолжить́ (кому-л.).

utara I сéвер; disebelah — на сéвере.

utara II: mengutarakan 1) говорíть, заявля́ть; 2) выдвигáть (возражение).

utjar: mengutjarkan произно́сить; — terima kasih благодарíть; **utjapan** выражéние; — selamat привéтствие.

utuh цéлостный, едíный; keutuhan цéлостность; — wilajah территориáльная цéлостность.

utus. mengutus послать делегацию; utusan делегат; perutusan делегация.

V

vak 1) предмет изучения; 2) профессия.

vaksentral профсоюзное объединение.

valuta валюта; ~ asing иностранная валюта; persediaan ~ валютные запасы.

variasi вариация.

véntilator вентилятор.

véteran ветеран.

veto вето; hak ~ право вето.

via через, минуя.

Vietnam 1. *тж.* negeri ~ Вьетнам; 2. вьетнамский; orang ~ вьетнамец.

villa вилла.

violét фиолетовый.

virus вирус.

visa, visum виза; ~ masuk виза на въезд; ~ keluar виза на выезд; memberi ~ выдать визу; mendapat ~ получить визу.

vital жизненный, важный; perusahaan ~ жизненно важное предприятие.

vitamine витамин.

vokal гласный; bunji ~ гласный звук.

volontér добровольец.

votum вотум; ~ kepertjaaan вотум доверия.

W

wabah 1. эпиде́мия; 2. эпидеми́ческий.

wadja см. badja.

wadjah лицо́.

wadjan сковорода́.

wadjar естество́нный, норма́льный, и́стинный; **sewadjarnja** по́истине, действите́льно, факти́чески.

wadjib быть обяза́нным; **mewadjibkan** обяза́ть; **kewadjiban** обяза́нность; **berkewadjiban** импе́ть обяза́нность, обяза́ться.

waduk желу́док; ◇ — air водоём, резервуа́р.

wafat 1. сме́рть; 2. умира́ть.

wagon ваго́н.

wah ох, ого́ (удивле́ние).

wahai эй!

wahon см. wagon.

wajang теа́тр теней.

wakil 1) предста́витель; 2) замести́тель; — menteri замести́тель ми́нистра; — présidén ви́це-президе́нт; **mewakili** предста́влять; **perwakilan** предста́вительство; — perdagangan торго́вое предста́вительство.

waktu вре́мя; — setempat ме́стное вре́мя; **pada** — ini в это вре́мя; **pada** — itu в то вре́мя; **pada waktunja** во́время; **untuk** — lima tahun на пять лет; — siang

днём; ~ malam вѣчером; sewaktu когда (относ.).

walaupun, walaupun хотя.

wali опеку́н; perwalian опе́ка, опеку́нство.

walikota мэ́р го́рода.

wang см. uang.

wangi арома́тный; air (minjak) ~ духи́.

wanita же́нщина; Gabungan Wanita Demokratis Sedunia Ме́ждунаро́дная демократи́ческая федера́ция же́нщин; kewanita-an же́нственность.

wapat см. wafat.

warga член.

warganegara гражда́нин; kewarganegaraan гражда́нство.

waringin банья́новое де́рево.

waris, ahli ~ насле́дник; mewarisi насле́довать; mewariskan оста́влять в насле́дство; warisan насле́дство.

warna цвет; berwarna цвето́й.

warta но́вость, изве́стие, соо́бще́ние; ~ berita jang terakhir послéдние изве́стия;ewartakan соо́бща́ть.

wartawan корреспондэ́нт; журна́лист; ~ kita sendiri наш со́бственный корреспондэ́нт.

warung ча́йная, заку́сочная.

was-was беспоко́иться, подозрева́ть.

wasiat I волше́бный, маги́ческий.

wasiat II завещание.

wasit спорт. судья.

waspada бдительный; **berwaspada** быть бдительным; **kewaspadaan** бдительность; **tempertadjam** — повышать (усиливать) бдительность.

wassalam с уважением (в письмах).

watak характер.

watas см. **batas**.

waterpas ватерпас.

waterpruf водонепроницаемый.

wedana глава района; **kewedanaan** район (административная единица в Индонезии).

welirang хим. сера.

wenang право; **sewenang-wenang** по своей воле; произвольно; **kesewenang-wenangan** произвол.

wesel почтовый денежный перевод; \diamond **surat** — вексель.

wétan восток.

wibawa; **kewibawaan** авторитет.

wilajah, **wilajat** территория.

windu восемь лет.

wisata см. **darmawisata**.

wiski виски.

wortel морковь.

wudjud форма, вид; **berwudjud** по форме, имеющий форму; **mewudjudkan** 1) представлять; 2) проводить, осуществлять; 3) показывать.

Z

zait, zaitun оли́вковое де́рево.

zaman эпо́ха, пери́од.

zamrud изумру́д.

zat веще́ство; ~ air водоро́д; ~ karu
ка́льций; ~ retbakaг кислоро́д.

zirafah жира́фа.

zirah, badju ~ кольчу́га.

zurarah см. zirafah.

НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

A-A I (Asia-Afrika) 1) Азия и Африка;
2) страны Азии и Африки.

A-A II (kabinet Ali-Arifin) кабинет
Али-Арифина.

A.B. I (Anggaran Belandja) бюджет.

A.B. II (Angkatan Bersendjata) воору-
жённые силы.

act. (acting) исполняющий обязанно-
сти.

a.d. (akan datang) предстоящий, буду-
щий.

A.D. I (Anggaran Dasar) устав.

A.D. II (Angkatan [Darat] сухопут-
ные силы.

A.D.R.I. (Angkatan Darat Républik
Indonésia) сухопутные силы Респу́бли-
ки Индонезии.

Agitprop (Agitasi & propaganda) аги-
тация и пропаганда.

a.i. (ad interim) *лат.* исполняющий
обязанности.

al, a.l. (antara lain) между прочим,
в частности.

A.L. (Angkatan Laut) военно-морские
силы.

A'lia (Australia) Австра́лия.

alm. (almarhum) покойный, умерший.

A. L. R. I. (Angkatan Laut Républik Indonésia) военно-морские силы Республики Индонезии.

a.n. (atas nama) от имени.

angg. (anggota) член.

Ant. (Antara) „Анта́ра” (индонезийское информационное агентство).

A. P. (Angkatan Perang) вооружённые силы.

A. P. R. I. (Angkatan Perang Républik Indonésia) вооружённые силы Республики Индонезии.

A. S. (Amerika Serikat) США (Соединённые Штаты Америки).

A. U. (Angkatan Udara) ВВС (военно-воздушные силы).

A. U. R. I. (Angkatan Udara Républik Indonésia) ВВС (военно-воздушные силы) Республики Индонезии.

Bag. (Bagian) часть.

Bah. (bahasa) язык.

BANAS (Badan Nasionalisasi) Комитет по национализации.

Bapekan (Badan Pengawas Kegiatan Aparatur Negara) Орган по контролю над деятельностью государственного аппарата (в Индонезии).

Baperki (Badan Permusjawaratan Kewarganegaraan Indonésia) Консультатив-

ный комитет индонезийского гражданства.

Varus (Bagian Penerangan Uni Sovjet) Информационный отдел при Посольстве СССР (в *Индонезии*).

B. D. (Barat Daja) юго-запад.

Bdg (Bandung) г. Бандунг.

bg (bagian) часть.

bhw (bahwa) что (*соед. союз*).

B. I. (Bank Indonésia) Индонезийский банк.

B. L. (Barat Laut) северо-запад.

Bld. (Belanda) голландский.

bln (bulan) месяц.

B. P. (Balai Pustaka) „Балей Пустака“ (*индонезийское государственное издательство*).

B. R. I. (Bank Rakjat Indonésia) Народный банк Индонезии.

B. T. I. (Barisan Tani Indonésia) „Крестьянский фронт Индонезии“.

B. & Tj. (Béa dan Tjukai) пошлина.

C. C. (Central Comite) ЦК (Центральный Комитет).

C. D. (Corps Diplomatik) дипкорпус (дипломатический корпус).

CGMI (Consentrasi Gerakan Mahasiswa Indonésia) Объединение студенческого движения Индонезии.

C. P. M. (Corps Polisi Militer) корпус военной полиции.

С.Р.Н. (Communistische Partij Nederland) гол. Коммунистическая партия Голландии.

с.с. (cum suis) *лат.* с товарищами; и другие.

D.A. (Djaksa Agung) верховный прокурор.

d/a (dengan alamat) по адресу.

D.A.M.R.I. (Djawatan Angkutan Motor Républik Indonésia) ведомство автотранспорта Республики Индонезии.

Daswati I (II) (Daérah Swatantra Tingkat I (II) административный район I (II) степенн.

D.B.T. (Djawatan Bea dan Tjukai) таможенное и акцизное управление.

Dekon (Deklarasi Ekonomi) Экономическая декларация.

Dep., Dept. (Departemen) департамент, министерство.

Deparlu (Departemen Luar Negeri) Министерство иностранных дел (*Индонезии*).

Deperdag (Departemen Perdagangan) Министерство торговли (*в Индонезии*).

Deperditam (Departemen Perindustrian Dasar dan Pertambangan) Министерство основной и горно-рудной промышленности.

Depernas (Déwan Perantjang Nasional) Национальный плановый совет (*Индонезии*).

Deppen (Departemen Penerangan) Министерство информации (Индонезии).

Des. (Désémber) декабрь.

dev. (devizen) иностранная валюта.

dg., dgn (dengan) с, вместе с.

d.h. (dengan hormat) с уважением.

dj. I (djam) час.

Dj. II (Djalan) улица.

Djabar (Djawa Barat) Западная Ява.

Djan. (Djanuari) январь.

Djapen (Djawatan Penerangan) служба информации.

Djarek (Djalan Révolusi Kita) „Путь нашей революции“ (речь президента Сукарно от 17 августа 1960 г.).

Djateng (Djawa Tengah) Центральная Ява.

Djatim (Djawa Timur) Восточная Ява.

Djaya (Djakarta Raya) Большая Джакарта.

Djen. (Djenderal) генерал.

Djl. (Djalan) улица.

D. K. (Déwan Keamanan) Совет Безопасности (в ООН).

D. K. A. (Djawatan Keréta Api) управление железных дорог.

dkk (dengan kawan-kawannya) и другие.

Dkt. (Djakarta) Джакарта.

dll. (dan lain-lain) и другие; и так далее.

dlm (dalam) в; внутри.

dlsb. (dan lain sebagainya) и т. д. (и так далее), и т. п. (и тому подобное).

DN (Dalam Negeri) внутренних дел.

D.P. (Déwan Pimpinan) руководящий совет.

D.P.A. (Déwan Pertimbangan Agung) Высший совещательный совет (*Индонезии*).

D.P.D. (Déwan Permerintahan Daerah) провинциальный правительственный совет.

D.P.P. (Déwan Pimpinan Pusat) центральный руководящий совет.

D.P.R. (Déwan Perwakilan Rakjat) Совет народных представителей (*индонезийский парламент*).

D.P.R.D. (Déwan Perwakilan Rakjat Daerah) провинциальный (местный) совет народных представителей.

D.P.R.D.G.R. (Déwan Perwakilan Rakjat Daerah Gotong-Rojong) провинциальный (местный) совет народных представителей „взаимного сотрудничества“.

D.P.R.G.R., DPR-GR (Déwan Perwakilan Rakjat Gotong-Rojong) „Парламент взаимного сотрудничества“ (*в Индонезии*).

Dr. (Doktor) доктор (*учёное звание*).

Drs. (doktorandus) *лат.* окончивший высшее учебное заведение.

dsb. (dan sebagainya) и т. п. (и тому подобное).

dsl. (dan selandjutnja) и в дальнѣйшем.

dst. (dan seterusnya) и в дальнѣйшем.

Fa (Firma) фѣрма.

Fak. (Fakultas) факультѣт.

finec (financieel-economisch) гол. финансово-экономический.

F. N. (Front Nasional) „Национальный фронт“.

F'pina (Filipina) Филиппины.

Gerwani (Gerakan Wanita Indonésia) „Движеніе жѣнщин Индонѣзии“.

GESURI (Genti Suara Révolusi Indonésia) „Мощное эхо индонезійской революціи“ (*речь президента Сукарно от 17 августа 1963 г.*).

Gg. (Gang) переулоч.

G. I. A. (Garuda Indonésia Airways) Индонезійская авиакомпания „Гаруда“.

G. K. S. (Gabungan Kepala-Kepala Staf) Совѣт начальников штабов родов войск (*в Индонезии*).

GMNI (Gerakan Mahasiswa Nasional Indonésia) „Национальное студенческое движеніе Индонѣзии“.

G. S. B. I. (Gabungan Serikat Buruh Indonésia) Объединеніе индонезійских профсоюзов.

G. S. S. (Gabungan Serikatburuh Sedunia) ВФП (Всемирная федерация профсоюзов).

G.W.D.S. (Gabungan Wanita Démokratis Sedunia) МДФЖ (Международная демократическая федерация женщин).

H. (Hadji) хаджи, паломник.

hal. (halaman) страница.

Hansip (Pertahanan Sipil) гражданская оборона.

H.I.S.S.B.I. (Himpunan Serikat-Serikat Buruh Indonésia) Ассоциация профсоюзов Индонезии.

H.M. (Handel-Maatschappij) гол. торговая компания.

HR (Harian Rakjat) „Хариян Ракьят“ (орган компартии Индонезии).

H.S.I. (Himpunan Sardjana Indonésia) Общество индонезийских учёных.

I.B. (Irian Barat) Западный Ириан.

Inggr. (Inggeris) английский.

I.P.K.I. (Ikatan Pendukung Kemerdekaan Indonésia) „Лига защитников независимости Индонезии“ (политическая партия).

I.P.P.I. (Ikatan Pemuda Peladjar Indonésia) Союз учащейся молодёжи Индонезии.

Ir. (Insinjur) инженер.

j.a.d. (jang akan datang) будущий, предстоящий.

jb. (jang berikut) нижеследующий.

jbl. (jang baru lalu) недавно прошедший.

jg (jang) кото́рый.

jl. (jang lalu) мину́вший, прошéдший.

J.M. (Jang Mulia) его́ превосходи́тель-
ство.

Jth. (Jang terhormat) уважа́емый.

k.a. (keréta api) 1) желе́зная доро́га;
2) железнодо́рожный.

KASAB (Kepala Staf Angkatan Ber-
sendjata) нача́льник шта́ба воору́жен-
ных сил.

K.B. (Kantor Berita) аге́нтство (*инфор-
мационное*).

K.B.K.I. (Konsentrasi Buruh Kerakja-
tan Indonésia) „Обьедине́ние наро́дных
профсоюзов Индонéзии“.

K.B.R.I. (Kedutaan Besar Républik
Indonésia) Посо́льство Респу́блики Ин-
донéзии.

K.B.S.I. (Kongrés Buruh Seluruh Indo-
nésia) „Всеиндонези́йский конгрéсс ра-
бо́чих“.

K.D.B. (Komisi Djasa Baik) „комис-
сия до́брых услу́г“.

KDH (Kepala Daérah) глава́ райо́на.
kebora (kebudajaan dan olahraga)
культу́ра и спорт.

Kem. (Kementerian) министрство́.

Kemlu (Kementerian Luar Negeri)
МИД (министе́рство инострáнных дел).

kes. (kesebelasan) футбо́льная кома́нда.

k.l. I (kurang lebih) прибли́зительно.

kl. II (kelas) класс (*степенъ*).

K.M.B. (Konperénsi Médja Bundar)
Конференция круглого стола.

K.M.T. (Kuo Min Tang) гоминдán.

K.O.I. (Komite Olimpiade Indonésia)
Индонезійский олимпійский комитет.

Kol. (Kolonel) полковник.

konf., конр. (konferénsi, konperénsi)
конференция.

korbu (koréspondén buruh) рабкор
(рабочий корреспондент).

KOTI (Komando Tertinggi) верховное
командование.

kpd (kepada) к (*кому-л.*).

KSAD (Kepala Staf Angkatan Darat)
начальник штаба сухопутных войск.

KSAL (Kepala Staf Angkatan Laut)
начальник штаба военно-морских сил.

KSAU (Kepala Staf Angkatan Udara)
начальник штаба военно-воздушных сил.

КТТ (Konperénsi Tingkat Tertinggi)
совещание на высшем уровне.

K.U.H.P. (Kitab Undang-Undang Hu-
kum Pidana) уголовный кодекс.

Kw (Kawan) тов. (товарищ).

lamp. (lampiran) приложение.

LEKRA (Lembaga Kebudajaan Rakjat)
Общество народной культуры.

letkol (letnan kolonel) подполковник.

lih. (lihat) см. (смотри).

lk (lebih kurang) приблизительно, около.

L. K. N. (Lembaga Kebudajaan Nasional) Общество национальной культуры.

L. N. (Luar Negeri) иностранный.

M. A. (Mahkamah Agung) Верховный суд.

Manipol (Manifesto Politik) Политический манифест (*провозглашённый президентом Сукарно 17 августа 1959 г.*).

Masjumi (Madjelis Sjuro Muslimin Indonésia) Машуми („Совет мусульманских союзов Индонезии“).

M. B. A. D. (Markas Besar Angkatan Darat) главный штаб сухопутных войск.

M. B. A. L. (Markas Besar Angkatan Laut) главный штаб военно-морских сил.

M. B. A. U. (Markas Besar Angkatan Udara) главный штаб военно-воздушных сил.

Menlu (Menteri Luar Negeri) министр иностранных дел.

mil. (militér) военный.

M. I. P. I. (Madjelis Ilmu Pengetahuan Indonésia) Научный совет Индонезии.

mis. (misalnya) например.

MKN (Menteri Keamanan Nasional) министр национальной безопасности.

Moch, Moh (Mohammed) Мохаммед (*имя*).

MP (Menteri Pertama) Первый министр (*в Индонезии*).

M.P.R. (Madjelis Permusjawaratan Rakjat) Народный консультативный конгресс.

MPRS (Madjelis Permusjawaratan Rakjat Sementara) Временный народный консультативный конгресс.

Mr (Meester) гол. магистр права.

M'thai (Muang Thai) Таиланд.

MU (Madjelis Umum) Генеральная Ассамблея (ООН).

Muh. (Muhammed) Мохаммед (имя).

NASAKOM (Nasionalis, Agama, Komunis) сотрудничество националистов, религиозных кругов и коммунистов.

Nj. (Njonja) ньонья, госпожа.

Nn (Nona) нона, девушка.

Nop. (Nopémber) ноябрь.

N.U. (Nahdatul Ulama) „Нахдатул Улама“ (мусульманская партия).

OISRAA (Organisasi Indonésia Setiakawan Asia-Afrika) Индонезийская организация солидарности со странами Азии и Африки.

Okt. (Oktober) октябрь.

opl. (oplaag) гол. тираж.

PANGAD (Panglima Angkatan Darat) командующий сухопутными силами.

PANGAL (Panglima Angkatan Laut) командующий ВМС (военно-морскими силами).

PANGAU (Panglima Angkatan Udara)

командующий ВВС (военно-воздушными силами).

Parkindo (Partai Kristen Indonesia) Христианская партия Индонезии.

Partindo (Partai Indonesia) „Индонезийская партия“ (политическая партия).

P.B. (Pengurus Besar) руководящий орган, правление, руководство.

P.B.B. (Perserikatan Bangsa-Bangsa) ООН (Организация Объединённых Наций).

P.B.H. (Pemberantasan Buta Huruf) ликбёз (ликвидация безграмотности).

Pd (Pedjabat) И.О. (исполняющий обязанности).

PDK (Pendidikan Dasar & Kebudayaan) начальное и среднее образование и культура.

Pelni (Pelajaran Nasional Indonesia) Национальная паромародная компания Индонезии.

PERTI (Pergerakan Tarbiyah Islamijah) „Движение за мусульманское воспитание“ (политическая партия Индонезии).

PETANI (Persatuan Tani Nasional Indonesia) Национальный союз крестьян Индонезии.

P.F.N. (Perusahaan Film Negara) государственная киностудия.

P.G.R.I. (Persatuan Guru Republik

Indonésia) Объединение учителей Респу́блики Индонéзии.

Р.Ж.М. (Paduka Jang Mulia) егó (ва́ше) высокопревосходительство.

РКИ (Partai Komunis Indonésia) КПИ (Коммунистическая па́ртия Индонéзии).

РКТ (Partai Komunis Tiongkok) КПК (Коммунистическая па́ртия Кита́я).

РКУС (Partai Komunis Uni Sovjet) КПСС (Коммунистическая па́ртия Советского Сою́за).

Р.М. I (Perdana Menteri) пре́мьер-ми́нстр.

Р.М. II (Polisi Militér) воéнная по́лиция.

Р.М. I. (Palang Mérah Indonésia) Индонези́йское о́бщество Кра́сного Креста́.

Р.Н. I. (Partai Nasional Indonésia) На́циональная па́ртия Индонéзии.

Р.Р. I (Peraturan Pemerintah) пра́вительственное постано́вление.

Р.Р. II (Pengurus Pusat) центрáльное правлénие.

р.р. III (pergi-pulang, pulang-pergi) „туда-обратно“ (о билéте).

Р.Р.К. (Pendidikan, Pengadjaran dan Kebudajaan) образо́вание, просвещéние и культу́ра.

РРН (Pusat Perkebunan Negara) Госуда́рственное управлénие планта́ций.

Р.Т. (Perseroan Terbatas) акционерное

общество с ограниченной ответственностью.

PTIP (Perguruan Tinggi & Ilmu Pengetahuan) высшее образование и наука.

P.T.T. (Pos, Télégap dan Télpon) почта, телеграф и телефон.

PU I (Pemilihan Umum) всеобщие выборы.

PU II (Pekerdjaan Umum) общественные работы.

PUOD (Pemerintahan Umum & Otonomi Daerah) общая администрация и местная автономия.

PUT (Pekerdjaan Umum & Tenaga) коммунальное хозяйство и энергетика.

P.W.I. (Persatuan Wartawan Indonesia) Союз журналистов Индонезии.

R. (Rupiah) рупия.

RAP (Républik Arab Persatuan) ОАР (Объединённая Арабская Республика).

R.A.P.B.N. (Rantjangan Anggaran Pendapatan dan Belandja Negara) законопроект о государственном бюджете.

RDD (Républik Démokrasi Djerman) ГДР (Германская Демократическая Республика).

RDV (Républik Démokrasi Vietnam) ДРВ (Демократическая Республика Вьетнам).

Red. I (Redaksi) редакция.

Red. II (Redaktur) редактор.

Rep. (Républik) респу́блика.

Resopim (Révolusi, Sosialisme Indonésia dan Pimpinan Nasional) „Револю́ция, индонезийский социализм и национа́льное руковóдство“ (*речь президента Сукарно от 17 августа 1961 года*).

R.I. (Républik Indonésia) Респу́блика Индонéзия.

R.I.S. (Républik Indonésia Serikat) Соединённые Шта́ты Индонéзии.

R.K. (Rukun Kampong) сё́льское (поселко́вое) това́рищество взаимопо́мощи.

R.M.S. (Républik Maluku Selatan) Респу́блика Ю́жно-Молу́ккских островóв.

Rp (Rupiah) ру́пня.

R.R.I. (Radio Républik Indonésia) Ра́дио Респу́блики Индонéзии.

RRT (Républik Rakjat Tiongkok) КНР (Кита́йская На́родная Респу́блика).

R.S. (Rumah Sakit) больни́ца.

R.T. (Rukun Tetangga) това́рищество взаимопо́мощи сосе́дей.

R.U.U. (Rentjana Undang-Undang) за-конопро́ект.

SARBUMUSI (Sarékat Buruh Muslimin Indonésia) Профсо́юз рабо́чих-мусульма́н Индонéзии.

SARBUPRI (Sarékat Buruh Perkebunan Républik Indonésia) Профсо́юз план-тацио́нных рабо́чих Респу́блики Индонéзии.

S.B. (Serikat Buruh) профсоюз (профессиональный союз).

S'ba ja (Surabaja) г. Сураба́йя.

sbb. (sebagai berikut) как явствует ниже, а именно.

sbg (sebagai) как, подобно.

S.B.K.A. (Sarékat Buruh Keréta Api) профсоюз железнодорожников.

s/d (sampai dengan) до, вплоть до.

Sdr. (Saudara) товарищ (мужчина).

Sdri (Saudari) товарищ (женщина).

Sekdj en (Sékretaris djénderal) генеральный секретарь.

SH (Sardjana Hukum) магистр права.

s.k. (surat kabar) газета.

S.M. (Sekolah Menengah) средняя школа.

S.M.A. (Sekolah Menengah Atas) средняя школа второй ступени.

S.M.P. (Sekolah Menengah Pertama) средняя школа первой ступени.

S.O.B.R.I. (Séntral Organisasi Buruh Républik Indonésia) СОБРИ (Центральная организация рабочих Республики Индонезии).

S.O.B.S.I. (Séntral Organisasi Buruh Seluruh Indonésia) СОБСИ (Центральная организация профсоюзов Индонезии).

S.O.K.S.I. (Séntral Organisasi Ka'rgawan Sosialis Indonésia) Центральная организация социалистических производителей Индонезии.

spj. (supaja) чтобы.

S. R. 1) (Sekolah Rakjat) народная школа; 2) (Sekolah Rendah) начальная школа.

S. S. (Sarékat Sekerdja) профсоюз (профессиональный союз).

SU I (Sovjet Uni) Советский Союз.

SU II (Sékretaris Umum) генеральный секретарь.

SULINDO (Suluh Indonésia) „Сүлүх Индонэсна“ (газета).

t. (tuan) господин.

t/b (*tidak berpartai*) беспартийный.

tdk (*tidak*) не, нет.

telp. (*télpon*) телефон.

Tg (Tandjung) мыс.

tg, tgl (*tanggal*) дата, число.

th, thn (*tahun*) год.

Tkt (*Tingkat*) степень.

tn (tuan) господин.

T. N. I. (Tentara Nasional Indonésia) Индонезийская национальная армия.

tsb. (*tersebut*) названный, упомянутый.

t. t. (*tertanggal*) датированный.

ttd (*tertanda*) подписанный.

ttg (*tentang*) о, об.

ttgl (*tertanggal*) см. t. t.

TVRI (Télévisi Rakjat Indonésia) Телевидение Республики Индонезии.

UNRA („Universitas Rakjat“) „Народный университет“.

U. R. S. S. (Uni Républik-Républik Sov-

jet Sosialis) СССР (Союз Советских Социалистических Республик).

U.S. (Uni Sovjet) Советский Союз.

USDEK (Undang-Undang Dasar'45, Sosialisme Indonésia, Démokrasi Terpimpin, Ékonomi Terpimpin, Keribadian Indonésia) УСДЭК (Конституция 1945 г., индонезійский социализм, руководимая демократия, руководимая экономикой, индонезійская самобытность — пять принципов Политического манифеста президента Сукарно 17 августа 1959 г.).

utk (untuk) для.

U.U. (Undang-Undang) закон.

U.U.D. (Undang-Undang Dasar) конституция.

Wamilda (Wajib Militér Darurat) чрезвычайная воинская повинность.

Wampa (Wakil Menteri Pertama) заместитель первого министра.

Wk (Wakil) 1) заместитель; 2) представитель.

Wn (warganegara) гражданин; гражданка.

WP (Wakil Présidén) вице-президент.

НЕОБХОДИМЫЕ
ИСПРАВЛЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ
К ПЕРВОМУ ИЗДАНИЮ

Страница	Строка	Напечатано	Следует читать
29	5 сверху	повѣренный (в суде)	адвокат
32	5 сверху	куплет	1) строфа; 2) двустышие.
34	10 сверху	bangkit:	bangkit вставлять, подниматься, пробуждаться; препятствовать, преграждать путь.
40	12 снизу	предотвращать (угрозу).	сеянец; саженец; расада.
43	11 снизу	семя, зерно; семенá.	1) гнилой, испорченный; 2) безобразный; противный.
50	2 сверху	плохой.	розничный;
67	19 сверху	номер (газеты, журналы)	розничный;
78	12 снизу	haluan	haluan 1) нос (судна); 2)

Страница	Строка	Напечатано	Следует читать
91	2 сверху	этот, тот	тот, та, то.
119	5 снизу	суп (напр. харчо).	соус, подливка; приправа (к рису).
132	6 снизу	государственный архив;	государственные ведомости;
134	4 снизу	взрывать;	взрываться;
135	12 сверху	вмешиваться, впутываться;	вмешивать, впутывать;
136	16 сверху	скрутить;	обвивать;
139	11 сверху	luak: meluak объесться.	luah, meluah чувствовать тошноту.
175	14 сверху	жарко;	жара;
183	12 снизу	влиятельный;	влиятельный;
203	2 снизу	объедки.	излишки.
205	4 снизу	2) развалины.	2) разрушение.
208	12 сверху	драться (о петухах);	1) устраивать петуший бой; 2) направлять;

Страница	Строка	Напечатано	Следует читать
209	7 снизу	2) любимая, возлюбленная;	2) любимец, любимица;
221	2 снизу	1) сияющий, счастливый; 2) <i>перен.</i> блестящий.	1) блеск, великолéпие; 2) сла́ва.
222	11 сверху	конёк-горбуно́к;	крыла́тый конь;

angkasawan космона́вт.

karja де́ло; рабо́та; труд.

karjawan произво́дитель, тру́женик.

petjat, memetjat увольнять.

podjok у́гол, уголо́к.

sehat здоро́вый; **keséhatan** здоро́вье.

sputnik и́скусственный спúтник.

swasta ча́стный (*о предприятии*).

swatantra административный райо́н.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

**Булыгин Николай Федорович и Уша-
кова Лилия Ивановна**

Б 90 ИНДОНЕЗИЙСКО-РУССКИЙ карманный
словарь. Около 8000 слов. М., Государствен-
ное изд-во иностр. и нац. словарей, 1963 г.
307 стр. 4И(Индонез) (ОЗ)

Ст. редактор *Галактионов Ю. А.*
Технический редактор *Соболевская Э. С.*
Корректор *Маринеро С.*

Подписано к печати 16/IX 1963 г. Формат
70X108/64. Печатных листов 4,8(6,56). Учетно-
изд. листов 8,3. Тираж 8000 экз. Зак. **1538**.
Цена словаря в переплете 30 коп.

Государственное издательство иностранных и
национальных словарей
Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Набрано в типографии № 3 «Искра революции»
Мосгорсовнархоза.
Отпечатано фотомеханическим способом в типо-
графии изд-ва газеты «Калининградская правда».
г. Калининград, Проспект мира, 5.